HG210ED(GE).fm Page 1 Tuesday, March 2, 2004 5:45 PM

AEG

VIDEOKASSETTENRECORDER VHS PAL

VCR 4505

Bedienungsanleitung

INHALTSVERZEICHNIS

SICHERHEITSHINWEISE 2
VOR DER INBETRIEBNAHME 2
INSTALLATION 4
WICHTIGSTE FUNKTIONEN 8
FORTGESCHRITTENER BETRIEB 9
WARTUNG 13
LEITFADEN FÜR DIE FEHLERSUCHE 13
TECHNISCHE DATEN 14
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG 15
GARANTIE 16

FUNKTIONEN

- Automatische Operationen
- Bildschirmanzeige
- Wiedergabe mit automatischer Wiederholung
- Bildwahl
- One-Touch-Aufnahme
- Kindersicherung
- Automatische Rückkehr
- Timer-Aufnahme
- Automatischer Kopfreiniger
- NTSC-Wiedergabe

MITGELIEFERTES ZUBEHÖR

- Fernbedienung
- Zwei R6-Batterien
- RF-Kabel

WICHTIGE COPYRIGHT INFORMATION

Unautorisierte Aufnahme oder Verwendung von Fernsehübertragungen, Videokassetten, Filmmaterial oder anderem Material kann geltendes Urheberrecht verletzen. Wir übernehmen keine Verantwortung für die unberechtigte Duplizierung, Verwendung oder andere Tätigkeiten, die die Rechte der Urheber beeinträchtigen.

EIN HINWEIS ZUM RECYCLING

Die Verpackungsmaterialien dieses Gerätes sind recyclebar und können wieder verwendet werden. Entsorgen Sie bitte jegliche Materialien entsprechend der regionalen Umweltschutzgesetze.

Batterien sollten niemals weggeworfen oder verbrannt werden, sondern immer entsprechend der regionalen Richtlinien für chemischen Abfall entsorgt werden.

MODELLNUMMER / SERIENNUMMER

Dieses Gerät besitzt eine Seriennummer, die sich auf der Rückseite befindet. Notieren Sie sich bitte die Seriennummer, und bewahren Sie sie in Ihren Unterlagen auf.

Modellbezeichnung: VCR 4505

Seriennummer: _____

0VMN04110
HG210ED*****
GE

SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG:

- **STROMFÜHRENDE TEILE INNEN. KEINE SCHRAUBEN ENTFERNEN.**
- **ZUR VERMEIDUNG VON FEUER UND ELEKTRISCHEN SCHLÄGEN DARF DAS GERÄT WEDER REGEN NOCH FEUCHTIGKEIT AUSGESETZT WERDEN.**
- **GEFÄHRLICHE SPANNUNG INNENLIEGEND**

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Verwenden Sie mit diesem Videorecorder nur Kassetten mit dem VHS Zeichen.
- Versuchen Sie nicht, das Gehäuse zu öffnen. Es gibt innen keine Bauteile, die Sie warten können. Wartung nur durch qualifizierten Kundendienst.
- Gehäuseschlitze und -öffnungen an den Seiten oder an der Unterseite dienen der Lüftung. Um einen zuverlässigen Betrieb zu gewährleisten, und um das Gerät vor Überhitzung zu schützen, dürfen diese Öffnungen nicht blockiert oder abgedeckt werden.
- Vermeiden Sie eine Aufstellung in geschlossenen Räumen wie Bücherregalen, außer eine korrekte Lüftung ist gewährleistet.
- Halten Sie das Gerät von Heizkörpern oder anderen Wärmequellen fern.
- Vermeiden Sie den Betrieb in der Nähe von starken magnetischen Feldern.
- Niemals Objekte irgendeiner Art durch die Gehäuseschlitze und -öffnungen in den Videorecorder stecken, da sie Punkte mit gefährlicher Spannung berühren oder Kurzschlüsse verursachen können, die zu Feuer oder Stromschlägen führen könnten.
- Verschütten Sie niemals Flüssigkeiten auf diesem Gerät. Sollten Flüssigkeiten verschüttet werden und in das Gerät gelangen, ziehen Sie den Netzstecker und wenden Sie sich an den Kundendienst.
- Verwenden Sie dieses Gerät nur in waagerechter (flacher) Position.
- Stellen Sie sicher, das der Timeraufnahmemodus auf "AUS" steht, bevor Sie das Gerät verwenden.
- Nach dem Ausschalten befindet sich das Gerät im Stand-By Modus, solange das Netzkabel angeschlossen ist.

STROMVERSORGUNG

Die Hauptstromversorgung wird hergestellt, wenn der Netzstecker in eine 220-240V, 50Hz, Wechselstrom Steckdose eingesteckt wird. Drücken Sie **FUNCTION**, um das Gerät einzuschalten und zu verwenden. (Die FUNCTION Anzeige schaltet sich ein.)

KONDENSWASSERWARNUNG

Beim Transportieren des Geräts aus einer kalten Umgebung in eine warme Umgebung, beim Aufheizen eines kalten Raums oder bei einer hohen Luftfeuchtigkeit kann im Inneren des Gerätes Feuchtigkeit kondensieren. Warten Sie mindestens 2 Stunden bis das Gerät innen getrocknet ist, bevor Sie den Videorecorder einschalten.

AUFSTELLUNG

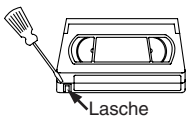
Stellen Sie den Videorecorder nicht direkt auf oder unter Ihren Fernseher. Stellen Sie sicher, dass Videorecorder und Fernseher mindestens 20 cm Abstand haben, und dass die Luft frei durch die Lüftungsöffnungen des Videorecorders zirkulieren können.

VOR DER INBETRIEBNAHME

Videokassette

Dieser Videorecorder funktioniert mit allen Kassetten, die das VHS Zeichen besitzen. Für optimale Ergebnisse sollten Sie hochwertige Kassetten verwenden. Verwenden Sie keine Kassetten mit schlechter Qualität oder beschädigte Kassetten.

Sie können versehentliches Löschen einer Aufnahme durch Herausbrechen der Kopierschutzlasche an der Rückseite der Kassette verhindern.
Kleben Sie die Öffnung mit Klebeband ab, falls Sie auf der Kassette wieder etwas aufnehmen möchten.



Zwei verschiedene Bandgeschwindigkeiten

Wählen Sie vor der Aufnahme die Bandgeschwindigkeit : SP Modus (Standard Play) oder LP Modus (Long Play).
Die nachfolgende Tabelle zeigt die maximale Aufnahme-/ Wiedergabezeit für E-60, E-120, E-180 oder E-240 Kassetten in jedem Modus.

KASSETTENART	AUFNAHME– / WIEDERGABEZEIT	
BANDGESCHWINDIGKEIT	SP-MODUS	LP-MODUS
E-60	1 STUNDE	2 STUNDEN
E-120	2 STUNDEN	4 STUNDEN
E-180	3 STUNDEN	6 STUNDEN
E-240	4 STUNDEN	8 STUNDEN

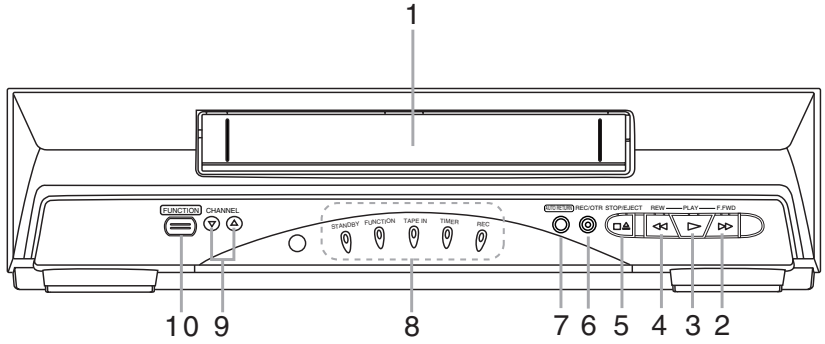
Farbfernsehverfahren

Verschiedene Länder verwendet verschiedene Farbfernsehverfahren. Es können Kassetten die mit dem PAL oder NTSC Verfahren aufgenommen wurden mit diesem Gerät wiedergegeben werden. Normalerweise erscheint das Bild auf dem Fernseher in Schwarzweiß, wenn Sie eine Kassette abspielen, die in einem anderen Farbfernehsystem aufgenommen wurde.

Mit diesem Gerät und einem Fernseher mit PAL System können Kassetten abgespielt werden, die mit dem NTSC System aufgenommen wurden. Diese Funktion steht nur im SP Modus zur Verfügung. Wenn diese Kassetten abgespielt werden kann das Bild nach oben oder unten laufen, in der Höhe schrumpfen, und es können schwarze Balken oben und unten erscheinen. Stellen Sie die senkrechte Bildfangregelung Ihres Fernsehers ein, falls Ihr Fernseher dies Einstellmöglichkeit besitzt.

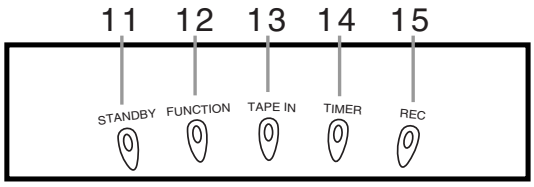
BESCHREIBUNG DER BEDIENUNGSELEMENTE

Vorderansicht



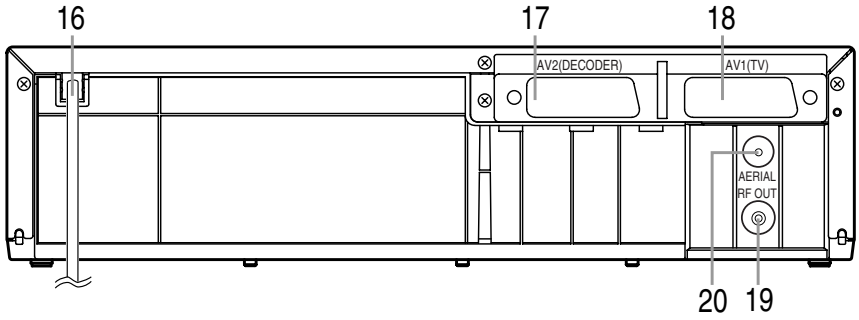
1. Kassettenfach
2. F.FWD Taste (Vorspulen)
3. PLAY Taste (Wiedergabe)
4. REW Taste (Rückspulen)
5. STOP/EJECT Taste (Auswurf)
6. REC/OTR Taste (Aufnahme)
7. AUTO RETURN Taste
8. Anzeige (Siehe unten)
9. CHANNEL (▲/▼) Tasten (Kanäle)
10. FUNCTION Taste

Anzeige



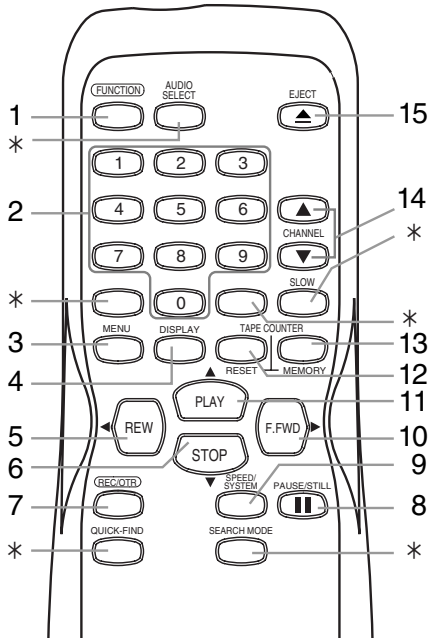
11. STANDBY Anzeige (Stand-By)
12. FUNCTION Anzeige (Betrieb)
13. TAPE IN Anzeige (Kassette)
14. TIMER Anzeige (Timer)
15. REC Anzeige (Aufnahme)

Rückansicht



16. Netzkabel
17. AV2 (DECODER) Anschluss
18. AV1 (TV) Anschluss
19. RF OUT Buchse (Antennenausgang)
20. AERIAL Anschluss (Antenneneingang)

Fernbedienung

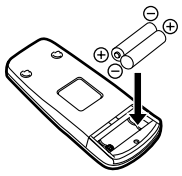


* Diese Tasten arbeiten nicht bei diesem Videorecorder.

1. FUNCTION Taste
2. numerische Tasten
3. MENU Taste
4. DISPLAY Taste (Anzeige)
5. REW/◄ Taste (Rücklauf)
6. STOP/▼ Taste
7. REC/OTR Taste (Aufnahme)
8. PAUSE/STILL Taste
9. SPEED/SYSTEM Taste (Bandgeschwindigkeit) (Nur die Funktion SPEED steht für diesen Videorecorder zur Verfügung.)
10. F.FWD/► Taste (Vorlauf)
11. PLAY/▲ Taste (Wiedergabe)
12. TAPE COUNTER RESET Taste (Rückstellung Bandlaufwerkszähler)
13. TAPE COUNTER MEMORY Taste (Speicher Bandlaufwerkszähler)
14. CHANNEL (▲/▼) Tasten (Kanäle)
15. EJECT Taste (Auswurf)

Zum Einsetzen der Batterien:

Legen Sie zwei R6 Batterien entsprechend der Polaritätsdarstellung im Batteriefach ein.



VORSICHT

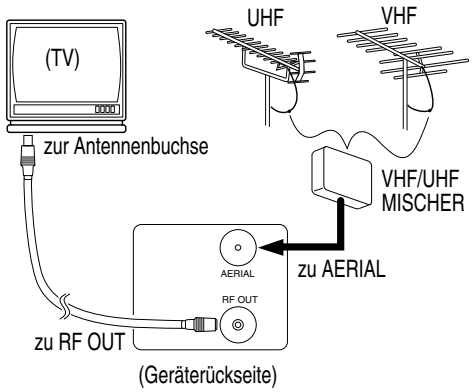
Legen Sie keine alten und neuen Batterien zusammen ein. (Mischen Sie auch niemals Alkali-Batterien mit Manganbatterien)

INSTALLATION

ANSCHLIESSEN DES VIDEORECORDERS

Anschluss des Videorecorders an den Fernseher

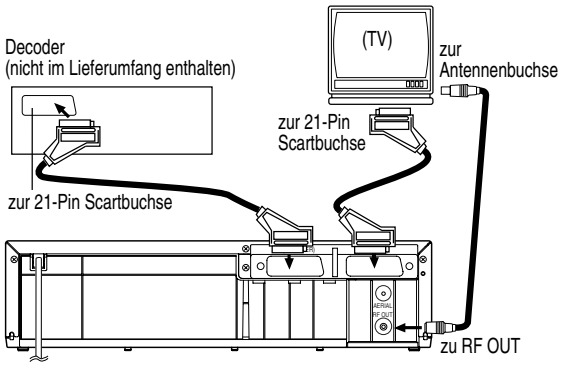
1) Trennen Sie das Netzkabel des Fernsehers von der Steckdose.
2) Trennen Sie das koaxiale VHF/UHF Antennenkabel vom Fernseher.
3) Verbinden Sie das koaxiale VHF/UHF Antennenkabel mit dem Videorecorder.
4) Schließen Sie den Videorecorder mit dem koaxialen Kabel an den Fernseher an.
5) Stecken Sie die Netzkabel des Videorecorders und des Fernsehers in die jeweiligen Steckdosen.



Andere Anschlüsse

EURO SCART (AV) BUCHSEN

Ihr Videorecorder besitzt zwei Scartbuchsen, an die Sie andere Geräte mit Scartbuchsen anschließen können. Wir empfehlen diese Anschlussart, um eine bessere Audio- und Bildqualität zu gewährleisten.



Euro-Scartkabel sind bei Ihrem Händler erhältlich.

AV1 (TV) ANSCHLUSS FÜR FERNSEHER

Wenn Ihr Fernseher Scartbuchsen besitzt, können Sie die Scartbuchse AV1 (TV) Ihres Videorecorders mit der Scartbuchse auf der Rückseite Ihres Fernsehers verbinden. Details hierzu finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Fernsehers.

AV2 (DECODER) ANSCHLUSS FÜR ANDERE EXTERNE GERÄTE

Die zweite Scartbuchse AV2 (DECODER) ist für andere externe Geräte gedacht, z.B. Decoder, weitere Videorecorder, Videokamera, usw.

HINWEIS: Wenn Sie Ihren Fernseher über die Scartbuchse an Ihren Videorecorder anschließen möchten, muss der Fernseher über den AV1 (TV) Anschluss mit dem Videorecorder verbunden sein. Eine Verbindung mit AV2 (DECODER) funktioniert nicht korrekt.

EXTERNER EINGANGSMODUS

Schließen Sie den AV2 (DECODER) Anschluss an, und drücken Sie **CHANNEL** (▲/▼) oder geben Sie "002" mit den **numerische Tasten** ein, damit "AV2" auf dem Bildschirm erscheint, um das Signal von einem externen Eingang (Decoder, Videokamera, einem anderen Videorecorder, usw.) zu empfangen. Drücken Sie **CHANNEL** (▲/▼) oder geben Sie "001" mit den **numerische Tasten** ein, damit "AV1" auf dem Bildschirm erscheint, wenn Sie die "AV1" (TV) Buchse verwenden.

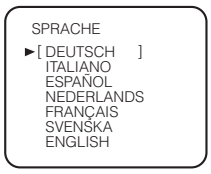
GRUNDEINSTELLUNGEN

Auswählen der Sprache

Die folgenden Schritte sollen nur ausgeführt werden, wenn ein Stromausfall auftritt oder der Videorecorder länger als 30 Sekunden vom Netz getrennt ist.

• Verwenden Sie für diesen Vorgang die Fernbedienung.

1) Schalten Sie das Fernsehgerät ein und wählen Sie den Videokanal für den Fernseher.
2) Drücken Sie **FUNCTION**.
3) Drücken Sie wiederholt **PLAY/▲** oder **STOP/▼** um Ihre gewünschte Sprache auszuwählen.
4) Drücken Sie **MENU**.

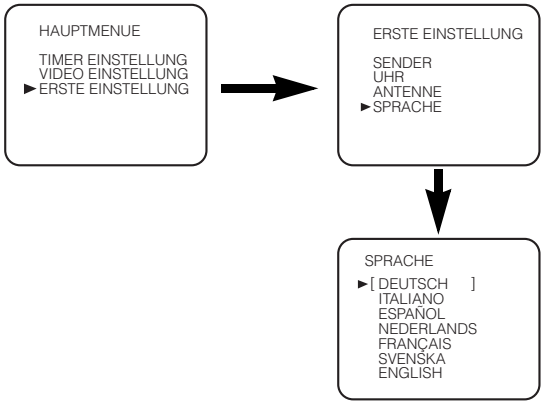


Ändern der Sprache

Befolgen Sie die nachfolgenden Schritte, wenn Sie die Sprache für die Bildschirmmenüs ändern möchten.

• Verwenden Sie für diesen Vorgang die Fernbedienung.

1) Drücken Sie **MENU**.
2) Drücken Sie **PLAY/▲** oder **STOP/▼** um "ERSTE EINSTELLUNG" auszuwählen, und drücken Sie dann **F.FWD/►**.
3) Drücken Sie **PLAY/▲** oder **STOP/▼** um "SPRACHE" auszuwählen, und drücken Sie dann **F.FWD/►**.
4) Drücken Sie wiederholt **PLAY/▲** oder **STOP/▼** um Ihre gewünschte Sprache auszuwählen.
5) Drücken Sie **MENU**.



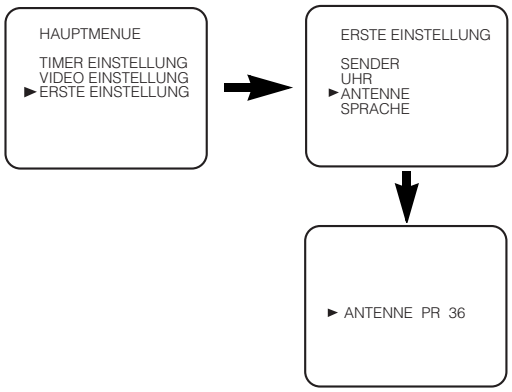
Videokanaleinstellung

Die Einstellung des Videokanals ist notwendig, wenn der Videorecorder über das Antennenkabel mit dem Fernseher verbunden ist.

• Verwenden Sie für diesen Vorgang die Fernbedienung.

1) Legen Sie eine bereits bespielte Kassette in den Videorecorder ein.
Der Videorecorder schaltet sich ein und beginnt automatisch mit der Wiedergabe.
Drücken Sie **PLAY/▲**, falls die Wiedergabe nicht startet.
2) Wählen Sie an Ihrem Fernseher Kanal 36.
• Fahren Sie mit Schritt **8)** fort, wenn das Wiedergabebild auf dem Bildschirm des Fernsehers erscheint.
• Wenn Kanal 36 bereits auf einen Sender eingestellt ist oder im Bild Überlagerungen entstehen, muss der HF-Konverter auf einen anderen Kanal (zwischen 22 und 69) eingestellt werden. Fahren Sie mit Schritt **3)** fort.
3) Drücken Sie **MENU**.
4) Drücken Sie wiederholt **PLAY/▲** oder **STOP/▼**, um "ERSTE EINSTELLUNG" auszuwählen. Drücken Sie dann **F.FWD/►**.
5) Drücken Sie wiederholt **PLAY/▲** oder **STOP/▼**, um "ANTENNE" auszuwählen. Drücken Sie dann **F.FWD/►**. Das ANTENNE PR Menü erscheint.
6) Drücken Sie **PLAY/▲** oder **STOP/▼** um einen Kanal zwischen Kanal 22 und Kanal 69 auszuwählen, der in Ihrer Region nicht für Fernsehkanäle verwendet wird, und drücken Sie dann **F.FWD/►**.
7) Drücken Sie **MENU** zum Verlassen.
Stellen Sie den Fernsehkanal auf den ANTENNE KANAL, den Sie beim Videorecorder ausgewählt haben. Ein Bild vom Videorecorder erscheint auf dem Fernsehbildschirm. Wiederholen Sie die Schritte **3)** bis **7)** mit einem anderen Kanal, der keinen Fernsehsender überträgt, falls kein Bild erscheint.
8) Drücken Sie **STOP/▼**, um die Wiedergabe zu stoppen.

HINWEIS: Sie können auch auf das ANTENNE PR Menü zugreifen, indem Sie **MENU** auf der Fernbedienung beim Ausschalten des Videorecorders 3 Sekunden lang drücken, bis das ANTENNE PR Menü erscheint.



Einstellen der Uhr

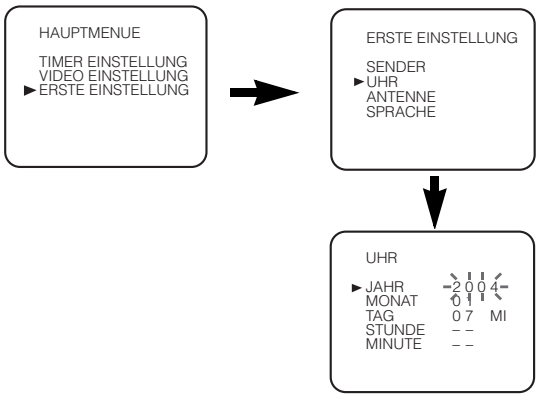
Dieser Videorecorder besitzt eine 24-Stunden Uhr. Die Uhr muss eingestellt werden, damit die Timer-Aufnahme korrekt funktioniert.

- Verwenden Sie für diesen Vorgang die Fernbedienung.

1) Drücken Sie **MENU**.
2) Drücken Sie **PLAY/▲** oder **STOP/▼** um "ERSTE EINSTELLUNG" auszuwählen, und drücken Sie dann **F.FWD/►**.
3) Drücken Sie **PLAY/▲** oder **STOP/▼** um "UHR" auszuwählen, und drücken Sie dann **F.FWD/►**.
4) Drücken Sie **PLAY/▲** oder **STOP/▼** bis die richtige Jahreszahl erscheint, und drücken Sie dann **F.FWD/►**.
5) Drücken Sie **PLAY/▲** oder **STOP/▼** bis der richtige Monat erscheint, und drücken Sie dann **F.FWD/►**.
6) Drücken Sie **PLAY/▲** oder **STOP/▼** bis der richtige Wochentag erscheint, und drücken Sie dann **F.FWD/►**.
7) Drücken Sie **PLAY/▲** oder **STOP/▼** bis die richtige Stundenzahl erscheint, und drücken Sie dann **F.FWD/►**.
8) Drücken Sie **PLAY/▲** oder **STOP/▼** bis die richtige Minutenzahl erscheint.
9) Drücken Sie **MENU** um die Uhr zu starten.

HINWEIS:

- Drücken Sie **REW/◄** um während der Schritte **5)** bis **8)** vom aktuellen Schritt aus einen Schritt zurück zu gehen.
- Obwohl die Sekunden nicht angezeigt werden, beginnen sie ab dem Augenblick ab 00 zu laufen, in dem Sie **MENU** zum Verlassen der Uhrzeitprogrammierung drücken. Verwenden Sie diese Funktion, um die Uhr mit der korrekten Uhrzeit zu synchronisieren.
- Wenn der Videorecorder vom Netz getrennt wird oder ein Stromausfall von mehr als 30 Sekunden Länge auftritt, kann es erforderlich sein, die Uhr neu einzustellen.



KANAL VOREINSTELLUNG

Das Einstellen von Fernsehkanälen, die im Videorecorder nicht voreingestellt sind kann auf zwei verschiedene Arten erfolgen.

AUTOMATISCHE KANAL VOREINSTELLUNG

- Durch das "AUTOMATISCHE" Einstellen werden die Kanäle gesucht, und in der Reihenfolge im Speicher des Videorecorder gesichert, z.B. der erste gefundene Kanal wird auf dem Speicherplatz 1 des Videorecorder gesichert, der zweite gefundene Kanal wird auf dem Speicherplatz 2 des Videorecorder gesichert, usw.
- Das Ausführen der "Automatischen" Kanaleinstellung löscht alle voreingestellten Kanäle. Verwenden Sie NICHT diese Funktion, falls Sie einige der voreingestellten Kanäle verwenden möchten. Verwenden Sie die "Manuelle" Kanal Voreinstellung, um die zusätzlich gewünschten Kanäle abzuspeichern.

MANUELLE KANAL VOREINSTELLUNG

- Jeder Kanal wird manuell gesucht und abgespeichert. Befolgen Sie die Schritte, die in dem Abschnitt "Manuelle Kanal Voreinstellung" beschrieben sind.

Bevor Sie den Kanal ... voreinstellen

- Sie müssen vorher den Videokanal einstellen, wenn Ihr Videorecorder über das Koaxialkabel mit dem Fernseher verbunden ist sowie der Fernsehkanal 36 eingestellt ist oder Störungen im Bild erscheinen. Sehen Sie hierzu den Abschnitt "Videokanaleinstellung".

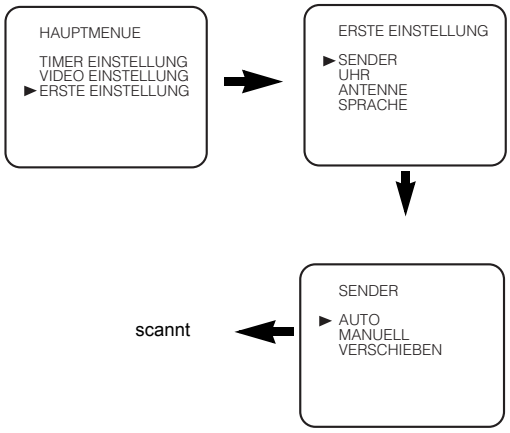
Automatische Kanal Voreinstellung

Sie können den Tuner so programmieren, dass er nur die Kanäle scannt, die Sie in Ihrer Region empfangen können.

- Verwenden Sie für diesen Vorgang die Fernbedienung.

1) Schalten Sie den Fernseher ein und wählen Sie den Fernsehkanal für den Videokanal auf dem Fernseher.
2) Drücken Sie **MENU**.
3) Drücken Sie **PLAY/▲** oder **STOP/▼** um "ERSTE EINSTELLUNG" auszuwählen, und drücken Sie dann **F.FWD/►**.
4) Drücken Sie **PLAY/▲** oder **STOP/▼** um "SENDER" auszuwählen, und drücken Sie dann **F.FWD/►**.
5) Drücken Sie **PLAY/▲** oder **STOP/▼** um "AUTO" auszuwählen, und drücken Sie dann **F.FWD/►**.

- Der Tuner scannt und speichert alle aktiven Kanäle in Ihrer Region. Nach dem scannen hält der Tuner am niedrigsten gespeicherten Kanal an.



Um einen gewünschten Kanal auszuwählen
Sie können den gewünschten Kanal auswählen indem Sie **CHANNEL** (▲/▼) verwenden, oder auch direkt, mit den **numerischen Tasten** der Fernbedienung.

- Geben Sie die Kanalnummern für schnellste Ergebnisse als zweistellige Ziffer ein. Drücken Sie beispielsweise für Kanal 6 die Tasten **0** und **6**. Wenn Sie nur **6** drücken wird der Kanal 6 nach einer kurzen Verzögerung ausgewählt.
- Sie können nur die Kanäle 1-99 auswählen.

Manuelle Kanal Voreinstellung

- Verwenden Sie für diesen Vorgang die Fernbedienung.

1) Drücken Sie **MENU**.
2) Drücken Sie **PLAY/▲** oder **STOP/▼** um "ERSTE EINSTELLUNG" auszuwählen, und drücken Sie dann **F.FWD/►**.
3) Drücken Sie **PLAY/▲** oder **STOP/▼** um "SENDER" auszuwählen, und drücken Sie dann **F.FWD/►**.
4) Drücken Sie **PLAY/▲** oder **STOP/▼** um "MANUELL" auszuwählen, und drücken Sie dann **F.FWD/►**.
5) Drücken Sie **PLAY/▲** oder **STOP/▼** um "PROGRAMM" auszuwählen, und drücken Sie dann **F.FWD/►**.
- Wenn im manuellen Einstellmodus ein schwaches Signal empfangen wird können Sie die Hintergrundfarbe auf Blau oder die statische Anzeige ändern, indem Sie **TAPE COUNTER RESET** drücken.

6) Drücken Sie die **numerische Tasten**, **PLAY/▲** oder **STOP/▼** um den gewünschten Programmplatz auszuwählen, und drücken Sie dann **F.FWD/►**.
- Sie können die Programmplätze 01-99 auswählen.
- Drücken Sie **PLAY/▲** oder **STOP/▼** um auf "ÜBERSPR." zu wechseln, wenn [EIN] rechts von "ÜBERSPR." erscheint. Drücken Sie dann **F.FWD/►** um [AUS] auszuwählen.
- Drücken Sie wiederholt **PLAY/▲** oder **STOP/▼** um auf "DEKODER" zu wechseln, um codierte Signale zu entfernen. Drücken Sie dann **F.FWD/►** um [EIN] auszuwählen.

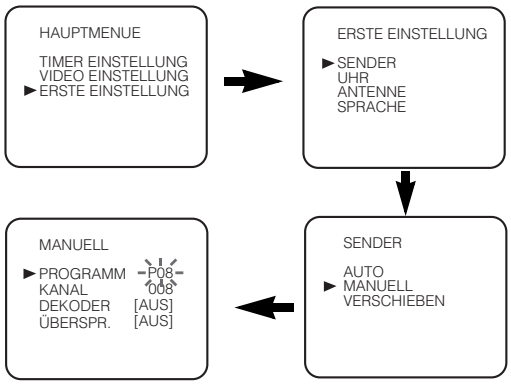
7) Drücken Sie **PLAY/▲** oder **STOP/▼** um "KANAL" auszuwählen, und drücken Sie dann **F.FWD/►**.
Drücken Sie **PLAY/▲** oder **STOP/▼**. Der Tuner des Videorecorders beginnt automatisch mit der Suche nach oben oder nach unten. Wenn ein Sender erkannt wird, stoppt der Videorecorder die Suche, und das Bild wird auf dem TV-Bildschirm angezeigt.
- Sie können die gewünschte Kanalnummer mit den **numerischen Tasten** auswählen. Richten Sie sich nach der folgenden Kanalplantabelle und drücken Sie drei Ziffern zur Wahl der Kanalnummer.
(Zum Wählen von Kanal 24 drücken Sie zuerst die Taste "**0**" und danach "**2**" und "**4**".)
- Drücken Sie, wenn dies der gewünschte Kanal ist **F.FWD/►**.

Kanalplan	
Kanalangabe	**Fernsehkanal**
02 – 12	E2 – E12
13 – 20	A – H (Nur ITALIEN)
21 – 69	E21 – E69
74 – 78	X, Y, Z, Z+1, Z+2
80 – 99,100	S1 – S20,GAP
121 – 141	S21 – S41

Dieser Videorecorder kann Hyper- und Oscar-Frequenzbänder empfangen.

8) Drücken Sie **MENU** zum Verlassen.

HINWEIS: Drücken Sie zur Bestätigung, dass ein Kanal hinzugefügt wurde **CHANNEL (▲/▼)**.



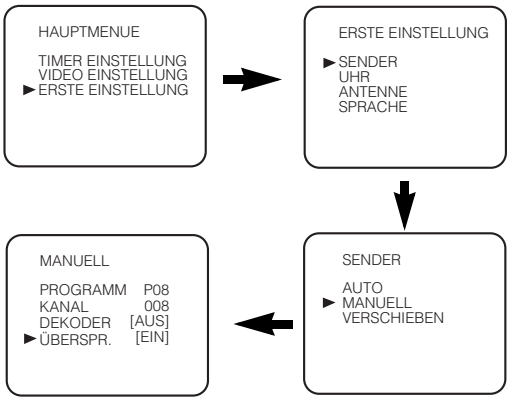
Um einen voreingestellten Kanal zu überspringen
Sie können einstellen, dass die Kanäle die Sie sich nicht mehr empfangen oder selten ansehen übersprungen werden, wenn Sie mit **CHANNEL** (▲/▼) auf die Kanäle zugreifen.

- Verwenden Sie für diesen Vorgang die Fernbedienung.

1) Drücken Sie **MENU**.
2) Drücken Sie **PLAY/▲** oder **STOP/▼** um "ERSTE EINSTELLUNG" auszuwählen, und drücken Sie dann **F.FWD/►**.
3) Drücken Sie **PLAY/▲** oder **STOP/▼** um "SENDER" auszuwählen, und drücken Sie dann **F.FWD/►**.
4) Drücken Sie **PLAY/▲** oder **STOP/▼** um "MANUELL" auszuwählen, und drücken Sie dann **F.FWD/►**.
5) Drücken Sie **PLAY/▲** oder **STOP/▼** um "PROGRAMM" auszuwählen, und drücken Sie dann **F.FWD/►**.
6) Drücken Sie die **numerische Tasten**, **PLAY/▲** oder **STOP/▼** um den entsprechenden Programmplatz auszuwählen, und drücken Sie dann **F.FWD/►**.
7) Drücken Sie **PLAY/▲** oder **STOP/▼** um "ÜBERSPR." auszuwählen, und drücken Sie dann **F.FWD/►** um [EIN] auszuwählen.
- Drücken Sie, um den Kanal wieder zu speichern **F.FWD/►**, "EIN" ändert sich dann in "AUS".

8) Drücken Sie **MENU** zum Verlassen.

HINWEIS: Drücken Sie zur Bestätigung, dass ein Kanal gelöscht wurde **CHANNEL** (▲/▼).



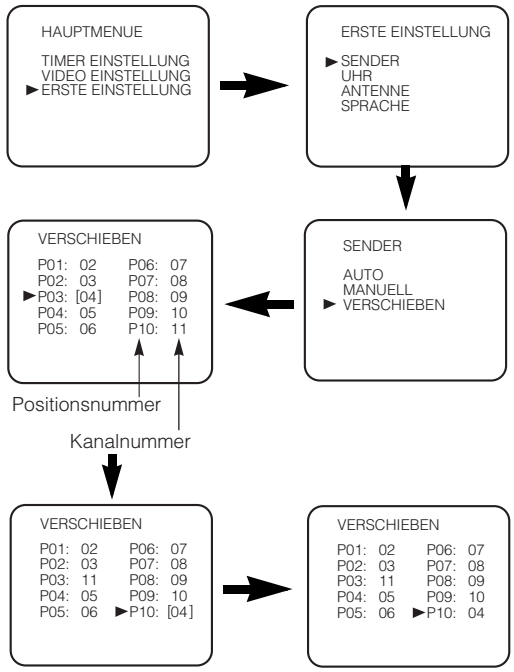
Kanal Neuprogrammierung

Sie können zwei Kanäle austauschen.

- Verwenden Sie für diesen Vorgang die Fernbedienung.

1) Drücken Sie **MENU**.
2) Drücken Sie **PLAY/▲** oder **STOP/▼** um "ERSTE EINSTELLUNG" auszuwählen, und drücken Sie dann **F.FWD/►**.
3) Drücken Sie **PLAY/▲** oder **STOP/▼** um "SENDER" auszuwählen, und drücken Sie dann **F.FWD/►**.
4) Drücken Sie wiederholt **PLAY/▲** oder **STOP/▼** um "VERSCHIEBEN" auszuwählen, und drücken Sie dann **F.FWD/►**.
5) Drücken Sie wiederholt **PLAY/▲** oder **STOP/▼** um den Programmplatz auszuwählen, dessen Kanal geändert werden soll, und drücken Sie dann **F.FWD/►**.
- Sie können keinen Programmplatz auswählen, bei dem "- - -" neben der Nummer erscheint. Dies liegt daran, dass für diesen Programmplatz ÜBERSPR. auf [EIN] gestellt wurde.
- Wenn bei der Kanal Neuprogrammierung ein schwaches Signal empfangen wird können Sie die Hintergrundfarbe auf statisches Blau ändern, indem Sie **TAPE COUNTER RESET** drücken.
  Wenn Sie wieder die Taste drücken kehrt die Hintergrundfarbe auf die statische Anzeige zurück.

6) Drücken Sie wiederholt **PLAY/▲** oder **STOP/▼** bis der Kanal zu einem anderen Programmplatz bewegt wurde, und drücken Sie dann **F.FWD/►**.
7) Drücken Sie **MENU**.



WICHTIGSTE FUNKTIONEN

Wiedergabe

Spurlage-Einstellung

- Die Spurlageeinstellung aktiviert sich automatisch (Digital Tracking function) wenn Sie die Wiedergabe starten.
- Bei der Wiedergabe von Kaufkassetten oder Kassetten die auf anderen Videorecordern aufgenommen wurden, können Störlinien (schwarze und weiße Streifen) in Wiedergabebild erscheinen. Wenn dies passiert können Sie die Spurlagekontrolle manuell einstellen, indem Sie **CHANNEL** (▲/▼) drücken, bis die Streifen verschwinden. Zum Zurückstellen zur DTR-Funktion stoppen Sie das Band einmal und starten die Wiedergabe erneut.

1) Schalten Sie das Fernsehgerät ein und wählen Sie den Videokanal für den Fernseher.
2) Legen Sie eine bespielte Kassette ein.
Der Videorecorder schaltet sich automatisch ein. Wenn die Kopierschutzlasche heraus gebrochen wurde, beginnt der Videorecorder automatisch mit der Wiedergabe.
3) Drücken Sie **PLAY/▲** um mit der Wiedergabe zu beginnen.
- Die Spurlageeinstellung aktiviert sich automatisch (digitale Spurlagekontrolle) wenn Sie die Wiedergabe starten. Für die manuelle Einstellung der Spurlage drücken Sie bitte auf **CHANNEL** (▲/▼).

<Wenn sich bereits eine Kassette im Videorecorder befindet...>
- Verwenden der Tasten am Videorecorder
  Drücken Sie einfach **PLAY** am Videorecorder. Das Gerät schaltet sich automatisch ein und die Wiedergabe beginnt. (Direkter Tastenbetrieb)
- Verwenden der Tasten auf der Fernbedienung
  Drücken Sie zum Einschalten **FUNCTION**, und dann **PLAY/▲**.

4) Drücken Sie **STOP/▼**, um die Wiedergabe zu stoppen.

Schnellsuche

1) Drücken Sie **F.FWD/►** oder **REW/◄**, um ein Videoband in schneller Geschwindigkeit in der Richtung anzusehen, die Sie gedrückt haben. In diesem Betriebsmodus wird der Ton nicht zu hören sein.
2) Drücken Sie die Taste nochmals, und der Videorecorder sucht mit sehr hoher Geschwindigkeit. (Diese Funktion funktioniert nicht bei NTSC-Bändern.)
3) Drücken Sie **PLAY/▲**, um zur normalen Wiedergabe zurück zu gelangen.

Standbild

Wenn Sie während der Wiedergabe **PAUSE/STILL** drücken, wird ein Standbild auf dem Fernseher angezeigt.

- Wenn Sie **PAUSE/STILL** drücken, um das Bild einzufrieren, erscheinen normalerweise Störlinien auf dem Bildschirm. Dies ist normal, und mit jedem Drücken von **PAUSE/STILL** verändern diese Linien ihre Lage.
- Wenn das Bild senkrecht zu zittern beginnt, können Sie es stabilisieren, indem Sie während der Anzeige des Standbildes auf **CHANNEL** (▲/▼) drücken.
- Wenn der Videorecorder für 5 Minuten im Still Modus ist, stoppt er automatisch, um den Videokopf und das Band zu schützen.

<Hinweis für "Schnellsuche" und "Standbild">
- Es erscheinen normalerweise Störlinien (schwarze und weiße Streifen oder Punkte) auf dem Bildschirm. Dies ist normal.
  Das Standbild ist, außer das es Störlinien enthält, in Schwarzweiß.
  Dies ist kein Gerätefehler, sondern lediglich ein Nebenprodukt der Technologie, die verwendet wird um einen Videorecorder mit LP Modus herzustellen.

Aufnahme

Ansehen und Aufnehmen des gleichen Programms

1) Setzen Sie eine Bandkassette mit der vorhandenen Kopierschutzlasche ein. (Spulen Sie das Band gegebenenfalls an die Stelle, an der Sie mit der Aufnahme beginnen möchten)
2) Drücken Sie die **numerische Tasten** oder **CHANNEL** (▲/▼) um den Kanal auszuwählen, der aufgenommen werden soll.
3) Drücken Sie **SPEED/SYSTEM**, um die Bandgeschwindigkeit (SP/LP) auszuwählen.
4) Drücken Sie **REC/OTR**, um mit der Aufnahme zu beginnen.
   • Die REC Anzeige schaltet sich ein.
5) Drücken Sie **STOP/▼** wenn die Aufnahme abgeschlossen ist.

Überspringen von ungewünschtem Programmmaterial während der Aufnahme

1) Drücken Sie **PAUSE/STILL**, wenn Sie die Aufnahme vorübergehend unterbrechen möchten.
   Sie können die verbleibende Pausenzeit mit dem ▮ Symbolen auf dem Bildschirm kontrollieren.
   Jedes ▮ Symbol entspricht 1 Minute. Nach 5 Minuten stoppt der Videorecorder automatisch, um Beschädigungen am Band zu verhindern.
2) Drücken Sie **PAUSE/STILL** oder **REC/OTR** um mit der Aufnahme fort zu fahren.

Aufnahme eines Programm während ein anderes angesehen wird.

Sie können ein Programm aufnehmen, während Sie ein anderes ansehen. Folgen Sie den Schritten **1)** bis **4)** im Abschnitt "Ansehen und Aufnehmen des gleichen Programms", um eine Aufnahme zu starten. Stellen Sie dann den Fernseher auf den Kanal ein, den Sie sich ansehen möchten.

Um den Fortschritt Ihrer Aufnahme zu kontrollieren.

Stellen Sie den Fernseher auf den Videokanal.

Zusammenschnittfunktion

- Sie können die Aufnahme auf einer bespielten Kassette an einer früheren Sendung direkt anschließen.

1) Legen Sie eine bespielte Kassette ein. Drücken Sie **PLAY/▲** um die Wiedergabe zu starten.
2) Drücken Sie an der gewünschten Bandstelle **PAUSE/STILL**.
3) Drücken Sie **REC/OTR**. Der Videorecorder ist im Aufnahmepause-Betrieb.
4) Drücken Sie **CHANNEL** (▲/▼) um den Kanal auszuwählen, der aufgenommen werden soll.
5) Drücken Sie **REC/OTR** oder **PAUSE/STILL**. Die Aufnahme beginnt.
6) Drücken Sie **STOP/▼** wenn die Aufnahme abgeschlossen ist.

FORTGESCHRITTENER BETRIEB

Zählwerksspeicher

Diese Funktion kann verwendet werden, um einen Punkt zu speichern, bei dem Sie mit der Wiedergabe beginnen möchten. Mit schnellem Vor- oder Zurückspulen kann dieser Punkt einfach gefunden werden.

HINWEIS:
- Es kann sein, dass diese Funktion nicht richtig arbeitet, wenn auf einer Kassette zwei Sendungen im PAL System und eine Sendung im NTSC System aufgenommen wurden.
- TAPE COUNTER MEMORY funktioniert nicht, wenn die automatische Wiederholfunktion auf EIN gestellt wurde. Stellen Sie in diesem Fall die automatische Wiederholfunktion auf AUS.

1) Halten Sie die Kassette an der gewünschten Stelle an.
2) Drücken Sie **TAPE COUNTER RESET** um 0:00:00 anzuzeigen.
3) Drücken Sie **TAPE COUNTER MEMORY**, damit "M" auf dem Bildschirm erscheint.
4) Drücken Sie **REC/OTR** oder **PLAY/▲**.
   • Drücken Sie **STOP/▼** wenn die Aufnahme oder die Wiedergabe abgeschlossen ist.
5) Drücken Sie **REW/◄** oder **F.FWD/►**. Der Videorecorder stoppt automatisch wenn das Zählwerk auf 0:00:00 steht (ca.).

ZÄHLWERKSSPEICHER VERLASSEN

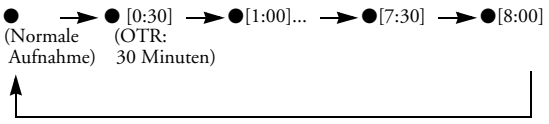
Drücken Sie **TAPE COUNTER MEMORY**, damit das "M" vom Bildschirm verschwindet.

HINWEIS: Wenn Sie die automatische Wiederholfunktion auf EIN schalten, während der Zählwerksspeichermodus auf EIN steht verlässt der Videorecorder automatisch den Zählwerksspeichermodus.

OTR (One-Touch-Aufnahme)

Mit dieser Funktion können Sie sehr einfach die Dauer einer Aufnahme einstellen, indem Sie **REC/OTR** drücken.

1) Folgen Sie den Schritten **1)** bis **3)** im Abschnitt "Ansehen und Aufnehmen des gleichen Programms".
2) Drücken Sie mehrmals hintereinander **REC/OTR**, bis in der oberen linken Ecke des Bildschirms die Aufnahmelänge angezeigt wird.



Die Aufnahme stoppt, wenn 0:00 erreicht ist.

- Um die verbleibende Zeit während einer OTR zu prüfen Drücken Sie **DISPLAY**.
- Um die Aufnahmedauer während einer OTR zu ändern Drücken Sie **REC/OTR** wiederholt, bis die gewünschte Zeit angezeigt wird.
- Um eine OTR-Aufnahme zu stoppen, bevor die Aufnahme abgeschlossen ist.
  Drücken Sie **STOP/▼**.
- Um OTR zu löschen, aber die Aufnahme fortzusetzen Drücken Sie **REC/OTR** wiederholt, bis "●" ohne die Aufnahmelänge angezeigt wird.

Wiedergabe mit automatischer Wiederholung

Der Videorecorder besitzt eine automatische Wiederholfunktion, mit der Sie eine Kassette unendlich oft wiederholen können, ohne **PLAY/▲** zu berühren.

- Verwenden Sie für diesen Vorgang die Fernbedienung.
- Legen Sie eine bespielte Kassette ein.

1) Drücken Sie **MENU**.
2) Drücken Sie **PLAY/▲** oder **STOP/▼** um "VIDEO EINSTELLUNG" auszuwählen, und drücken Sie dann **F.FWD/►**.

3) Drücken Sie **PLAY/▲** oder **STOP/▼**, um "AUTO REPEAT" auszuwählen.
4) Drücken Sie **F.FWD/►** damit "EIN" auf dem Bildschirm neben "AUTO REPEAT" angezeigt wird.
Bei gestoppter Wiedergabe startet die automatische Wiederholfunktion allein.
Wenn das Bildschirmmenü weiter erscheint, drücken Sie **MENU** zum Beenden und drücken Sie dann **PLAY/▲**.

HINWEIS:
- Sobald Sie die automatische Wiederholfunktion ausgewählt haben bleibt diese aktiv, selbst wenn Sie den Videorecorder ausschalten.
- TAPE COUNTER MEMORY funktioniert nicht, wenn die automatische Wiederholfunktion auf EIN gestellt wurde.
- Wenn Sie die automatische Wiederholfunktion auf EIN schalten, während der Bandzählwerksspeicher auf EIN steht verlässt der Videorecorder automatisch den Zählwerksspeichermodus.

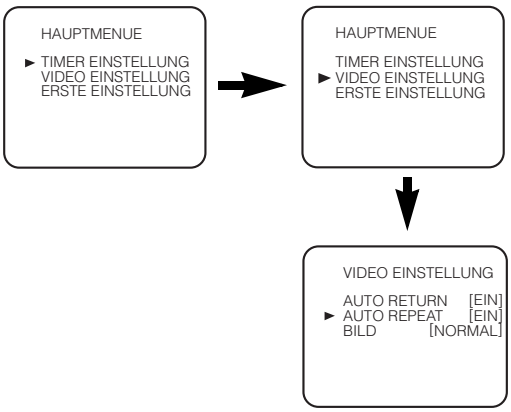
ZUM BEENDEN DER WIEDERGABE

Drücken Sie **STOP/▼**.

ZUM VERLASSEN DER AUTOMATISCHEN WIEDERHOLFUNKTION

Wiederholen Sie die Schritte **1)** bis **3)**. Drücken Sie dann **F.FWD/►**.

"AUS" erscheint neben "AUTO REPEAT" im TV-Bildschirm. Drücken Sie **MENU** zum Verlassen.



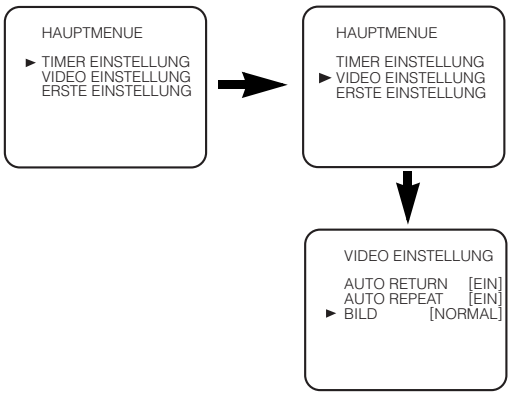
Bildwahl

Mit dieser Funktion können Sie die Bildqualität einer Kassette auswählen.

- Verwenden Sie für diesen Vorgang die Fernbedienung.

1) Drücken Sie **MENU**.
2) Drücken Sie **PLAY/▲** oder **STOP/▼** um "VIDEO EINSTELLUNG" auszuwählen, und drücken Sie dann **F.FWD/►**.
3) Drücken Sie **PLAY/▲** oder **STOP/▼**, um "BILD" auszuwählen.
4) Drücken Sie **F.FWD/►** bis der gewünschte Modus (NORMAL, SOFT oder SCHARF) auf dem Bildschirm angezeigt wird.
5) Drücken Sie **MENU** zum Verlassen.

HINWEIS: Sobald Sie die Bildwahlfunktion eingestellt haben, bleibt diese aktiv, selbst wenn Sie den Videorecorder ausschalten.



Automatische Operationen

Automatisches Rückspulen, Auswurf, Aus

Wenn während der Aufnahme, Wiedergabe oder schnellem Vorspulen das Bandende erreicht wird, spult die Kassette automatisch zum Anfang zurück. Anschließend wird die Kassette ausgeworfen, und der Videorecorder schaltet sich aus.

- Das Band spult bei Timer-Aufnahmen oder One-Touch-Aufnahmen nicht automatisch zurück.
- Wenn der Zählwerksspeicher aktiviert ist spult die Kassette bis zur M0:00:00 Position zurück, und stoppt.

Kassettenauswurf

Eine Kassette kann bei ein- oder ausgeschaltetem Videorecorder ausgeworfen werden (der Videorecorder muss jedoch eingesteckt sein).

- Falls eine Timer-Aufnahme programmiert ist, kann die Kassette nur in eingeschaltetem Zustand ausgeworfen werden.

Echtzeit Bandzählwerk

- Hiermit wird die abgelaufene Aufnahme- oder Wiedergabezeit in Stunden, Minuten und Sekunden angezeigt. (Bei einem leeren Abschnitt wird nichts angezeigt)
- Wenn die Kassette weiter als die "0:00:00" Position des Bandzählwerks zurückgespult wird erscheint das Symbol "–".

Timer-Aufnahme

Sie können den Videorecorder so programmieren, dass er in Ihrer Abwesenheit eine Aufnahme startet und beendet. Sie können bis zu 8 Aufnahmen an bestimmten Tagen, täglich oder wöchentlich innerhalb eines Zeitraums von einem Jahr programmieren.

- Verwenden Sie für diesen Vorgang die Fernbedienung.
- Setzen Sie eine Bandkassette mit vorhandener Kopierschutzlasche ein. (Spulen Sie das Band gegebenenfalls an die Stelle, an der Sie mit der Aufnahme beginnen möchten)

1) Drücken Sie **MENU**.
2) Drücken Sie **PLAY/▲** oder **STOP/▼** um "TIMER EINSTELLUNG" auszuwählen, und drücken Sie dann **F.FWD/►**.

HINWEIS: Falls Sie die Uhr noch nicht gestellt haben wird jetzt das Menü "UHR" zur Uhreinstellung angezeigt. Befolgen Sie, wenn dies der Fall ist, die Schritte, die in dem Abschnitt "Einstellen der Uhr" beschrieben sind. Stellen Sie dann den Timer ein.

- Der Eingabemodus geht zum nächsten Schritt, wenn Sie während der Schritte **3)** bis **9)** **F.FWD/►** drücken, nachdem Sie **PLAY/▲** oder **STOP/▼** gedrückt haben.
- Wenn Sie nicht innerhalb von 5 Sekunden nach der Eingabe eines Punkts **F.FWD/►** drücken springt der Eingabemodus zum nächsten Schritt.
- Drücken Sie **REW/◄** um während der Schritte **4)** bis **9)** von der aktuellen Einstellung aus einen Schritt zurück zu gehen. Wenn **REW/◄** gedrückt wird, während TIMER PLATZ blinkt wird der gesamte Inhalt dieser Programmierung gelöscht.

3) Programmnummer blinkt. Drücken Sie wiederholt **PLAY/▲** oder **STOP/▼** bis die gewünschte Programmnummer erscheint. Drücken Sie dann **F.FWD/►**.

4) **Für eine einmalige Aufnahme :** Drücken Sie wiederholt **PLAY/▲** oder **STOP/▼** bis der entsprechende Monat erscheint.
Für wochentägliche Aufnahme : Um von Montag bis Freitag eine Fernsehsendung zur gleichen Zeit auf dem gleichen Kanal aufzunehmen. Drücken Sie wiederholt **PLAY/▲** oder **STOP/▼**, um "MO-FR" auszuwählen, während das Monatssymbol blinkt.
Für tagtägliche Aufnahme : Um jeden Tag eine Fernsehsendung zur gleichen Zeit auf dem gleichen Kanal aufzunehmen. Drücken Sie wiederholt **PLAY/▲** oder **STOP/▼**, um "MO-SO" auszuwählen, während das Monatssymbol blinkt.
Für wöchentliche Aufnahme : Um jede Woche eine Fernsehsendung zur gleichen Zeit auf dem gleichen Kanal aufzunehmen. Drücken Sie wiederholt **PLAY/▲** oder **STOP/▼**, um "W-MO" (z.B. jeden Montag) auszuwählen, während das Monatssymbol blinkt.

5) **Für eine einmalige Aufnahme :** Drücken Sie wiederholt **PLAY/▲** oder **STOP/▼** bis der gewünschte Tag erscheint.

6) Drücken Sie wiederholt **PLAY/▲** oder **STOP/▼** bis die gewünschte Stunde des Aufnahmestarts erscheint. Geben Sie als nächstes die Minuten ein.

7) Drücken Sie wiederholt **PLAY/▲** oder **STOP/▼** bis die gewünschte Stunde des Aufnahmeendes erscheint. Geben Sie als nächstes die Minuten ein.

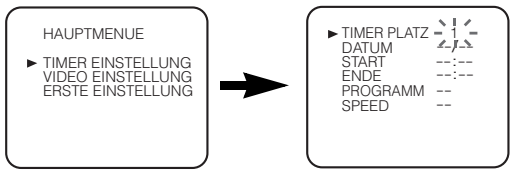
8) Drücken Sie wiederholt **PLAY/▲** oder **STOP/▼** bis die entsprechende Kanalnummer erscheint.

9) Drücken Sie wiederholt **PLAY/▲** oder **STOP/▼** bis die gewünschte Bandgeschwindigkeit erscheint.

10) Drücken Sie dann **F.FWD/►**. Das Programm 1 ist nun fertig.
- Wiederholen Sie die Schritte **3)** bis **10)**, um ein weiteres Timerprogramm zu erstellen.

11) Drücken Sie **MENU** zum Verlassen.

12) Drücken Sie **FUNCTION**, um den Timer zu aktivieren. Die TIMER-Anzeige schaltet sich ein.



UM EINE TIMER-AUFNAHME ZU BEENDEN, DIE BEREITS BEGONNEN WURDE

Drücken Sie **STOP/EJECT** am Videorecorder.

HINWEIS: **STOP/▼** auf der Fernbedienung funktioniert während einer automatischen Timer-Aufnahme nicht.

ZUR KORREKTUR VON TIMERPROGRAMMEN

Führen Sie folgende Schritte aus, wenn Sie eine automatische Timer-Aufnahme korrigieren möchten, nachdem Sie die Programmierung abgeschlossen haben:

1) Wiederholen Sie die Schritte **1)** bis **3)** im Abschnitt "Timer-Aufnahme".

2) Wählen Sie die Einstellung, die Sie ändern möchten mit **F.FWD/►** oder **REW/◄** aus.

3) Geben Sie die korrekten Werte mit **PLAY/▲** oder **STOP/▼** ein, und drücken Sie dann **F.FWD/►**.

4) Drücken Sie **MENU** zum Verlassen.

5) Drücken Sie **FUNCTION**, um zu dem Timer Standby Modus zurück zu kehren.

UM DIE ANFANGS-/ENDZEIT ZU LÖSCHEN ODER ZU KORRIGIEREN

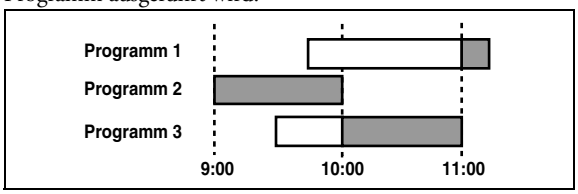
1) Wiederholen Sie die Schritte **1)** bis **2)** im Abschnitt "Timer-Aufnahme".

2) Geben Sie mit **PLAY/▲** oder **STOP/▼** die Programmnummer ein, die Sie kontrollieren möchten. Die Details des ausgewählten Programms werden auf dem Bildschirm angezeigt. Sie können das gesamte Programm durch Drücken **REW/◄** löschen.

3) Drücken Sie **MENU** zum Verlassen.

VERMEIDEN SIE DAS ÜBERSCHNEIDEN VON TIMER PROGRAMMEN ...

Ein Timer Programm funktioniert nicht, wenn ein anderes Programm ausgeführt wird.



Tipp zur Timer-Aufnahme

- Wenn ein Stromausfall auftritt oder der Netzstecker für mehr als 30 Sekunden gezogen wird, gehen die Uhrzeit sowie alle programmierten Zeiten verloren.
- Wenn die Kassette zu Ende ist, bevor das Aufnahmeende erreicht ist stoppt der Videorecorder sofort, wirft die Kassette aus und schaltet sich aus. Die TIMER-Anzeige blinkt.
- Wenn keine Kassette im Videorecorder eingelegt ist, kann die Timer-Aufnahme nicht ausgeführt werden, und die TIMER-Anzeige blinkt. Wenn bei der eingelegten Kassette der Löschschutz herausgebrochen wurde, wird die Kassette ausgeworfen und die TIMER-Anzeige beginnt zu blinken. Bitte setzen Sie eine bespielbare Kassette ein.
- Wenn alle Timer-Aufnahmen beendet sind, blinkt die TIMER-Anzeige auch. Zum Abspielen oder Auswerfen der bespielten Kassette drücken Sie **FUNCTION** ***zuerst***, und drücken Sie dann **PLAY/▲** oder **EJECT**. Zum Rückspulen des Bandes zum Anfang der aufgenommenen Programme drücken Sie **AUTO RETURN** am Videorecorder.
- Der Fernseher, der mit Ihrem Videorecorder verbunden ist, kann ein- und ausgeschaltet werden, während der Videorecorder sich im Timer-Aufnahmemodus befindet.
- Der Videorecorder führt nur dann eine Timer-Aufnahme aus, wenn er in den Stand-By Modus geschaltet wurde.

Automatische Rückkehr

VERWENDEN DER TASTE FÜR AUTOMATISCHE RÜCKKEHR

Wenn alle Timer-Aufnahmen beendet sind (die TIMER-Anzeige blinkt), drücken Sie ***zuerst*** **AUTO RETURN** am Videorecorder. Der Videorecorder spult zum Anfang der aufgenommenen Programme zurück.

HINWEIS: Drücken Sie **FUNCTION**, um den Videorecorder einzuschalten, wenn noch Programme verblieben sind, und drücken Sie dann **AUTO RETURN**. In diesem Fall funktioniert AUTO RETURN nicht, wenn Sie erst eine andere Taste einmal drücken, und dann **AUTO RETURN** drücken.

VERWENDEN DES VIDEORECORDERMENÜS

Falls noch Programme verblieben sind, einschließlich wochentäglich, tagtäglich und wöchentlich, funktioniert AUTO RETURN nicht.

1) Drücken Sie **MENU**.
2) Drücken Sie wiederholt **PLAY/▲** oder **STOP/▼** um "VIDEO EINSTELLUNG" auszuwählen, und drücken Sie dann **F.FWD/►**.
3) Drücken Sie **PLAY/▲** oder **STOP/▼** um "AUTO RETURN" auszuwählen, und drücken Sie dann **F.FWD/►**.
   [EIN] wird neben "AUTO RETURN" angezeigt.
4) Drücken Sie **MENU**.

ANSEHEN DES AUFGENOMMENEN TIMERPROGRAMMS

Drücken Sie **FUNCTION**, um den Videorecorder einzuschalten, und dann **PLAY/▲**.

Kindersicherung

Die Kindersicherung verhindert den Betrieb des Videorecorders, indem die Funktionstasten auf dem Videorecorder und der Fernbedienung deaktiviert werden.

Schalten Sie den Videorecorder ein.

1) **FUNCTION** auf der Fernbedienung für 5 Sekunden drücken und gedrückt halten, bis die Anzeigen für TIMER, REC und TAPE IN anfangen zu blinken. Die Kindersicherung ist eingeschaltet.
   Wenn Sie diese Funktion ausschalten wollen, halten Sie **FUNCTION** an der Fernbedienung erneut 5 Sekunden lang gedrückt.

Bei eingeschalteter Kindersicherung:

- Sie können eine Kassette einlegen. Die Stromversorgung des Videorecorder bleibt jedoch ausgeschaltet.
- Sie können **EJECT** drücken, um die Kassette zu entnehmen (außer eine Timer-Aufnahme ist programmiert oder wurde beendet).
- Timer-Aufnahmen werden wie vorgesehen ausgeführt, selbst wenn die Kindersicherung eingeschaltet ist. Während der Timer-Aufnahme wird ständig "P.L." auf dem Fernsehbildschirm angezeigt.

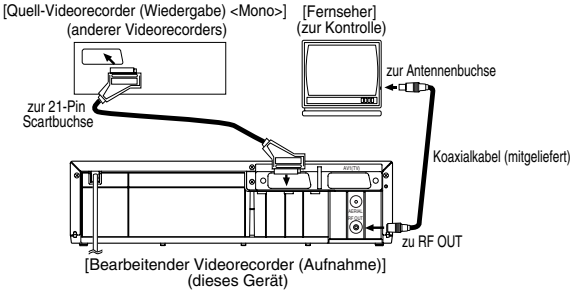
Kopieren einer Kassette

Sie können Kopien von Kassetten Ihrer Freunde oder Verwandte für Ihr eigenes Vergnügen erstellen.

ACHTUNG:

- **Das unberechtigte Kopieren von urheberrechtlich geschützten Videokassetten kann Urheberrechtsgesetze verletzen.**

Schließen Sie den aufnehmenden Videorecorder (dieses Gerät), den abspielenden Videorecorder (anderer Videorecorder) und Ihren Fernseher entsprechend des folgenden Diagramms an.



1) Legen Sie eine bereits bespielte Kassette in den Quell-Videorecorder ein.
2) Legen Sie eine leere Videokassette, oder die die Sie überschreiben möchten, in das Kassettenfach des aufnehmenden Videorecorders ein.
3) Drücken Sie **SPEED/SYSTEM** auf der Fernbedienung, um die gewünschte Aufnahmegeschwindigkeit (SP/LP) auszuwählen.
4) Wählen Sie am aufnehmenden Videorecorder die Position "AV2". Weitere Informationen hierzu finden Sie unter "Andere Anschlüsse".
5) Drücken Sie **REC/OTR** am aufnehmenden Videorecorder.
6) Starten Sie die Wiedergabe der Kassette im wiedergebenden Videorecorder.
7) Um die Aufnahme zu stoppen, drücken Sie auf den aufnehmenden Videorecorder auf **STOP/EJECT** und stoppen Sie dann die Wiedergabe des Bandes im wiedergebenden Videorecorder.

HINWEIS:
- Verwenden Sie, um beste Ergebnisse beim Überspielen zu erhalten, nach Möglichkeit die Steuerung auf der Frontblende des Videorecorders. Es kann sein, dass die Fernbedienung den Betrieb des wiedergebenden Videorecorders beeinflusst.
- Wenn sich die Anzeige oder die Farbe ein- und ausblendet kann es sein, dass Sie versuchen, eine kopiergeschützte Kassette zu kopieren.

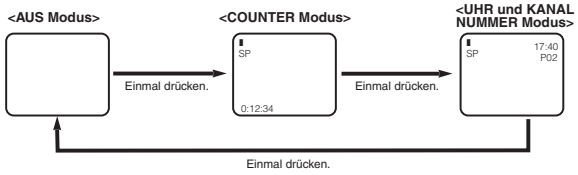
Zum Überwachen der Aufnahme

Schalten Sie das Fernsehgerät ein und wählen Sie den Videokanal für den Fernseher.

Eine Statusanzeige

Drücken Sie **DISPLAY**, um das Bandzählwerk oder die Uhr und die Kanalnummer zu prüfen. Jedes Mal, wenn Sie **DISPLAY** drücken ändert sich die Anzeige des Fernsehers wie folgt:

Wenn Sie den Kanal mit den **numerischen Tasten** wählen, wählen Sie den gewünschten Kanal (Positionsnummer).



HINWEIS: Wenn im Bildschirm oder an den Anzeigen an der Vorderseite eine anormale Angabe oder keine Angabe erscheint, ziehen Sie den Videorecorder für 2 Minuten vom Netz ab und stecken den Netzstecker dann wieder ein.Bitte beachten Sie, dass Sprache, Uhrzeit und Timer-Einstellungen nach dem Abtrennen gelöscht werden.

WARTUNG

Gehäusereinigung

- Wischen Sie die Frontblende und andere äußere Oberflächen des Videorecorders mit einem Lappen ab, der in lauwarmes Wasser getaucht und ausgewunden wurde.
- Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder Alkohol. Versprühen Sie kein Insektenspray in der Nähe des Videorecorders. Chemikalien dieser Art können die betroffenen Oberflächen beschädigen und verfärben.

Automatische Videokopfreinigung

- Mit dieser Funktion werden jedes Mal wenn Sie eine Videokassette einlegen oder entnehmen, die Videoköpfe automatisch gereinigt, um ein klares Bild zu gewährleisten.
- Das Wiedergabebild kann verschwommen oder sogar unterbrochen sein, selbst wenn der empfangene Fernsehsender deutlich ist. Dies bedeutet nicht, dass die aufgenommene Sendung gelöscht wurde. Das Problem wird die Ansammlung von Schmutz auf dem Videokopf nach langer Verwendungszeit oder der Verwendung von Mietkassetten oder alten Kassetten verursacht. In diesem Fall erfordert die Videokopfreinigung höheren technischen Aufwand, und Sie sollten daher den nächstliegenden Händler aufsuchen. Reinigen Sie die Videoköpfe nur wenn Probleme auftreten.

Kundenservice

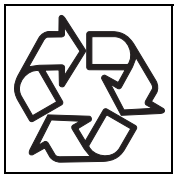
Versuchen Sie nicht selbst das Problem zu beseitigen, wenn Ihr Gerät nicht mehr funktioniert. Es gibt innen keine wartungsfähigen Bauteile. Schalten sie das Gerät aus, stecken Sie das Netzkabel aus, und bringen Sie das Gerät zu einem Kundendienstcenter zur Reparatur.

LEITFADEN FÜR DIE FEHLERSUCHE

Wenn Sie Probleme mit dem Betrieb des Geräts haben, obwohl Sie die Anweisungen dieser Bedienungsanleitung befolgt haben, suchen Sie das SYMPTOM in der linken Spalte der folgenden Tabelle. Lesen Sie das entsprechende Feld der Spalte ABHILFEMASSNAHMEN, um das Problem ausfindig zu machen und zu beseitigen.

SYMPTOM	ABHILFEMASSNAHMEN
Kein Strom.	• Prüfen Sie ob das Netzkabel mit einer Steckdose verbunden ist. • Prüfen Sie, ob die Stromversorgung eingeschaltet ist.
Timer-Aufnahmen sind nicht möglich.	• Prüfen Sie, ob die Timer-Aufnahme richtig eingestellt ist. • Vergewissern Sie sich, dass der Strom ausgeschaltet ist. • Prüfen Sie, ob die Uhr des Videorecorders richtig eingestellt ist.
Der Aufnahmemodus kann nicht gestartet werden.	• Prüfen Sie, ob die Kopierschutzlasche vorhanden ist. Verwenden Sie Klebeband um die Öffnung der Kopierschutzlasche zu verschließen, falls diese entfernt wurde.
Kein Bild oder schlechte Bildqualität bei der Wiedergabe.	• Stellen Sie den Fernseher auf den Videokanal. • Führen Sie die Feineinstellung Ihren Fernseher aus.
Kein Bild aber gute Tonqualität bei der Wiedergabe.	• Es ist eine Videokopfreinigung notwendig. Setzen Sie sich mit dem nächsten zugelassenen Kundendienstzentrum in Verbindung.
Die Bildwiedergabe rauscht teilweise.	• Stellen Sie die Spurlagereglung mit **CHANNEL** (▲/▼), um das Bild zu verbessern.
Es können keine momentan laufenden Fernsehsendungen angesehen werden.	• Prüfen Sie erneut die AERIAL und die RF OUT Verbindungen. • Stellen Sie den Fernseher korrekt auf den Fernsehkanal ein.
Keine Funktion der IR-Fernbedienung.	• Prüfen Sie die Batterien der Fernbedienung.
Die Anzeige oder die Farbe blendet sich ein und aus beim Kopieren von Videokassetten.	• Sie können urheberrechtlich geschützte Kassetten nicht kopieren. Was Sie sehen ist ein Kopierschutz.

Leisten Sie Ihren Beitrag zum Umweltschutz!!!



- Verbrauchte Batterien dürfen nicht weggeworfen werden.
- Sie können diese an einer Sammelstelle für Altbatterien oder Sondermüll entsorgen.

Wenden Sie sich für weitere Informationen an Ihre Gemeinde.

TECHNISCHE DATEN

Allgemeine Daten

Fernsehsystem	PAL B/G Fernsehnorm
Videoköpfe	Rotierendes Zwei-Kopf Helical-Scan-System
Bandbreite	12,65 mm
Bandgeschwindigkeit	SP :23,39 mm/s LP :11,70 mm/s
Tunerkanäle	E2~E12 E21~E69 A~H (nur Italien) CATV

HINWEIS: Dieser Videorecorder entspricht den HYPER und OSCAR Frequenzbändern des CATV.

HF Konverter		Eingebauter UHF Konverter
Konverterausgang		UHF Kanal 22 bis 69 (einstellbar)
Timeranzeige		24 Stundensystem
Betriebstemperatur		5°C ~ 40°C
Anschlüsse	AERIAL RF OUT AUDIO/VIDEO	Koaxial, Buchse Koaxial, Stecker 2 St. 21 Pin Scartbuchse

Elektrische Daten

Videoausgangspegel	1Vp-p
Videoausgangsimpedanz	75Ω unsymmetrisch
Audioausgangspegel	-6 dBv
Videoeingangspegel	0,5 ~2,0 Vp-p
Audioeingangspegel	-10 dBv
Videorauschabstand (STANDARD)	45 dB
Audio Rauschabstand (STANDARD)	41 dB

Andere Technische Daten

Stromanschluss	220-240V ~ 50Hz
Stromverbrauch	25 Watt
Abmessungen	B 360 mm H 92 mm T 226 mm
Gewicht	2,4 kg (ca.)

HINWEIS: Aufbau und technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EMC-Richtlinie: 89 / 336 / EEC
Niederspannungs-Richtlinie: 73 / 23 / EEC
CE-Kennzeichnung: 93 / 68 / EEC

CE

Der Videorecorder
VCR 4505
entspricht den folgenden Normen:

EN55013: 2001
EN55020: 2002
EN61000-3-2: 2000
EN61000-3-3: 1995 + A1: 2001
EN60065: 1998

HG210ED(GE).fm Page 16 Tuesday, March 2, 2004 5:45 PM

GARANTIE

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs*), die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das Grundgerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

*) Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes.
Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an unsere Hotline!
Glasbruchschäden bzw. Brüche von Kunststoffteilen sind grundsätzlich kostenpflichtig!

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knethaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbürsten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

ETV

Heinrich-Horten-Strasse 17 47906 Kempen
Hotline@etv.de

GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie
Certificato di garanzia • Tarjeta de garantia
Cartão de garantia • Guarantee card
Garantikort • Karta gwarancyjna • Záruční list
Garancia lap • Гарантийная карточка

VCR 4505

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément á la déclaration de garantie • 24 meses de garantia según la declaration de garantía • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration 24 måneders garanti i henhold til garantierklæring • 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej • Záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • A garanciát lásd a használati utasításban Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'aquisto, timbro del commerciante, firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Kjøpsdato, stempel fra forhandler, underskrift • Data kupna, Pieczątka sklepu, Podpis • Datum koupě, Razítko prodejce, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláírás
Дата покупки, печать торговца, подпись

ETV
Elektro-technische
Vertriebsgesellschaft mbH
Heinrich-Horten-Str. 17
47906 Kempen

HG210ED(DU).fm Page 1 Tuesday, March 2, 2004 3:38 PM

AEG

VIDEOCASSETTERECORDER VHS PAL

VCR 4505

Gebruiksaanwijzing

Inhoudsopgave

Veiligheidsinformatie 2
Vóór gebruikmaking van dit product 2
Installatie 4
Basisbediening 8
Geavanceerde bedieningen 9
Onderhoud 12
Oplossen van problemen 13
Technische gegevens 14
Declaratie van conformiteit 15
Garantie 16

Kenmerken

- Automatische bedieningen
- In-beelddisplay
- Automatische herhaalde weergave
- Beeldkeuze
- "One Touch" opname
- Kinderslot
- Automatisch terugspoelen
- Timer voor opname
- Automatische kopreiniger
- NTSC-weergave

Meegeleverde accessoires

- Afstandsbediening
- Twee R6-batterijen
- RF-kabel

Belangrijke auteursrechtinformatie

Het zonder toestemming opnemen of gebruik van televisieprogramma's, videocassettes, film of ander door auteursrechten beschermd materiaal, kan door auteursregisterwetten zijn verboden.
Wij zijn niet aansprakelijk voor een illegale duplicatie, het gebruik of andere handelingen die mogelijk in strijd zijn met de rechten van de auteursrechthouders.

Meer over hergebruik

De verpakking van dit toestel is voor recycling geschikt en kan opnieuw worden gebruikt. Gooi materialen weg in overeenstemming met de lokale regels.

Gooi batterijen niet zomaar weg of verbrand deze niet. Breng gebruikte batterijen naar een verwerkingscentrum of gooi als "klein chemisch afval" weg.

Model/Serienummer

Dit toestel heeft een serienummer dat op het achterpaneel is aangegeven.
Schrijf het serienummer op en bewaar deze gegevens voor later.

Modelnummer: VCR 4505
Serienummer: _____

1VMN20043
HG210ED*****
DU

Veiligheidsinformatie

WAARSCHUWING:

- **Onder spanning staande onderdelen in het toestel. Verwijder geen schroeven.**
- **Voorkom brand of een elektrische schok en stel dit toestel derhalve niet aan regen of vocht bloot.**
- **Gevaarlijke spanning in het toestel**

Voorzorgen

- Gebruik uitsluitend cassettes met de VHS markering met deze videorecorder.
- Probeer de behuizing niet te openen. Er bevinden zich geen door de gebruiker te repareren of onderhouden onderdelen in het toestel. Laat reparatie over aan erkend onderhoudspersoneel.
- Openingen in de behuizing en bij het zij- en onderpaneel dienen voor de ventilatie. Voor een juiste werking en bescherming tegen oververhitting, mogen deze openingen niet worden afgedekt of bedekt.
- Vermijd het installeren in afgesloten ruimtes, bijvoorbeeld een afgesloten boekenkast, tenzij er een juiste ventilatie is.
- Houd het toestel uit de buurt van de verwarming en andere hittebronnen.
- Vermijd het gebruik bij sterke magnetische velden.
- Steek geen voorwerpen via de openingen of spleten in de videorecorder, daar ze onder spanning staande onderdelen zouden kunnen raken of onderdelen kunnen kortsluiten met brand of een elektrische schok tot gevolg.
- Voorkom dat er vloeistof op en in dit toestel komt. Raadpleeg erkend onderhoudspersoneel indien er vloeistof in het toestel terecht is gekomen.
- Gebruik dit toestel uitsluitend horizontaal (plat) geplaatst.
- Controleer alvorens gebruik van dit toestel dat de timeropnamefunctie op “UIT” is gesteld.
- Met de stekker in een stopcontact gestoken, wordt door het uitschakelen de standbyfunctie voor het toestel geactiveerd.

Stroomvoorziening

Het stroomcircuit is ingeschakeld wanneer de stekker van het netsnoer in een 220-240V, 50Hz, wisselstroom stopcontact is gestoken. Voor gebruik van het toestel drukt u op **FUNCTION** om het toestel werkelijk in te schakelen. (De FUNCTION indicator van de videorecorder licht op.)

Condens waarschuwing

Er wordt mogelijk condens in het toestel gevormd wanneer het toestel van een koude naar een warme plaats wordt gebracht, nadat de verwarming in de kamer wordt aangezet of bij een hoge vochtigheidsgraad. Wacht ongeveer 2 uur met gebruik van de videorecorder zodat condens in het toestel goed is verdampt.

Installeren

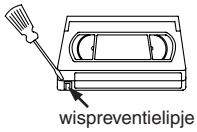
Plaats de videorecorder niet direct op of onder uw TV. Zorg dat er tenminste 20 cm vrije ruimte tussen de videorecorder en de TV is en dat de luchtcirculatie via de ventilatie-openingen van de videorecorder niet wordt geblokkeerd.

Vóór gebruikmaking van dit product

Videocassettes

Deze videorecorder is geschikt voor alle cassettes die de VHS markering hebben. Voor een optimaal resultaat dient u echter cassettes van goede kwaliteit te gebruiken. Gebruik geen cassettes van slechte kwaliteit of beschadigde cassettes.

U kunt voorkomen dat een opname per ongeluk wordt gewist door het wispreventielipje van de rug van de cassette weg te breken. Indien u later toch op de beschermde cassette wilt opnemen, moet u de ontstane opening met plakband afdekken.



wispreventielipje

Twee verschillende bandsnelheden

Kies voor de opname de bandsnelheid: SP-functie (Standard Play) of LP-functie (Long Play). De hieronder afgebeelde tabel toont de maximale opname-/weergavetijd met gebruik van E-60, E-120, E-180 of E-240 cassettes in iedere functie.

Soort Cassette	Opname-/Weergavetijd	
Bandsnelheid	SP-functie	LP-functie
E-60	1 UUR	2 UREN
E-120	2 UREN	4 UREN
E-180	3 UREN	6 UREN
E-240	4 UREN	8 UREN

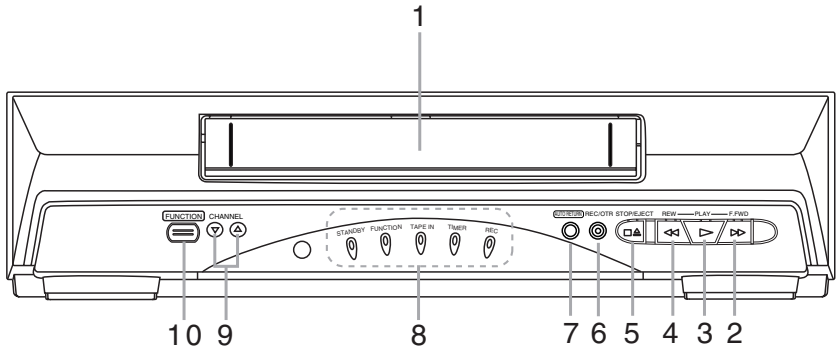
TV-kleursysteem

Er worden verschillende kleursystemen voor televisie en video in de wereld gebruikt. Cassettes die met het PAL-systeem of NTSC-systeem zijn opgenomen, kunt u gewoon met dit toestel afspelen. Het beeld op het TV-scherm is echter normaliter zwart/wit wanneer u een cassette afspeelt die met een ander kleursysteem is opgenomen.

Met het NTSC-systeem opgenomen cassettes kunnen worden afgespeeld met dit toestel en een PAL-systeem TV. Dit is echter uitsluitend mogelijk met gebruik van de SP-functie. Bij weergave van een dergelijke cassette, rolt het beeld mogelijk van boven naar beneden of wordt het in verticale richting ingekrimpt en verschijnen er zwarte balken boven en onder op het scherm. Indien uw TV een verticale vergendelfunctie heeft, kunt u proberen hiermee een correctie te maken.

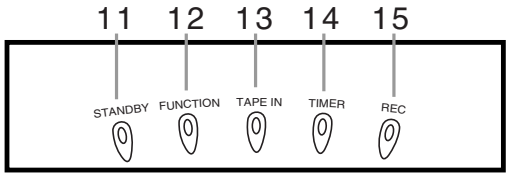
Beschrijving bedieningsorganen

Voorpaneel



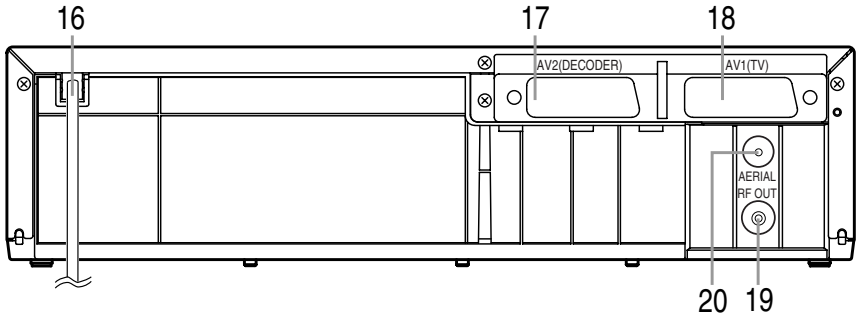
1. Cassettevak
2. F.FWD toets
3. PLAY toets
4. REW toets
5. STOP/EJECT toets
6. REC/OTR toets
7. AUTO RETURN toets
8. Indicator (Zie hieronder.)
9. CHANNEL (▲/▼) toetsen
10. FUNCTION toets

Indicator



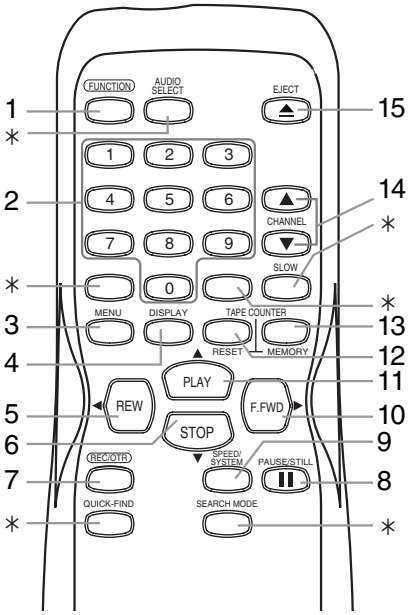
11. STANDBY indicator
12. FUNCTION indicator
13. TAPE IN indicator
14. TIMER indicator
15. REC indicator

Achterpaneel



16. Netsnoer
17. AV2 (DECODER) aansluiting
18. AV1 (TV) aansluiting
19. RF OUT aansluiting
20. AERIAL aansluiting

Afstandsbediening

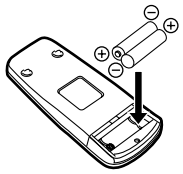


* Deze toetsen werken niet bij deze videorecorder.

1. FUNCTION toets
2. Cijfertoetsen
3. MENU toets
4. DISPLAY toets
5. REW/◄ toets
6. STOP/▼ toets
7. REC/OTR toets
8. PAUSE/STILL toets
9. SPEED/SYSTEM toets
   (Op deze videorecorder is alleen de SPEED functie beschikbaar)
10. F.FWD/► toets
11. PLAY/▲ toets
12. TAPE COUNTER RESET toets
13. TAPE COUNTER MEMORY toets
14. CHANNEL (▲/▼) toetsen
15. EJECT toets

Plaatsen van de batterijen:

Plaats twee R6 batterijen met de polen zoals aangegeven in het batterijvak.



LET OP

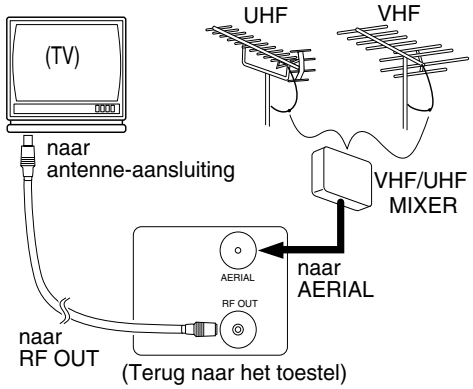
Gebruik tegelijkertijd geen oude en nieuwe batterijen. (Gebruik tevens tegelijkertijd geen alkaline en mangaan batterijen.)

Installatie

Aansluiten van de videorecorder

Aansluiten van de videorecorder met de tv

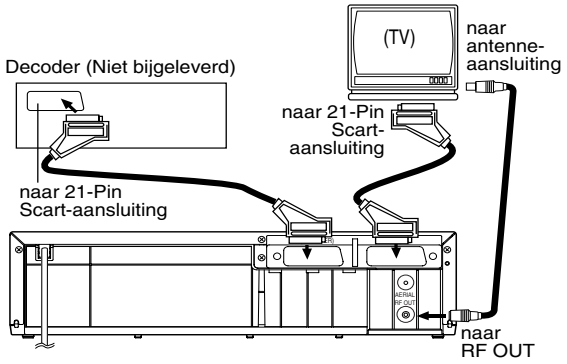
1) Trek de stekker van de TV uit het stopcontact.
2) Ontkoppel de VHF/UHF TV-antenne coaxkabel van de TV.
3) Verbind de VHF/UHF TV-antenne coaxkabel met de videorecorder.
4) Verbind de videorecorder middels de coaxkabel met de TV.
5) Steek de stekkers van de videorecorder en de TV in een stopcontact.



Overige verbindingen

Euro scart (A/V) aansluitingen

Uw videorecorder heeft twee Scart-aansluitingen die u met andere van Scart-aansluitingen voorziene apparatuur kunt verbinden. Gebruik deze verbinding voor een betere geluid- en beeldkwaliteit.



Euro Scart-kabels zijn los in de winkel verkrijgbaar.

AV1 (TV) verbinding met tv

Indien uw TV Scart-aansluitingen heeft, kunt u de AV1 (TV) scart-aansluiting van de videorecorder verbinden met de scart-aansluiting op het achterpaneel van uw TV. Zie de gebruiksaanwijzing van uw TV.

AV2 (DECODER) verbinding voor andere externe apparaten

De tweede Scart-aansluiting AV2 (DECODER) is aanwezig voor het verbinden van andere apparaten, bijvoorbeeld een decoder, een andere videorecorder, videocamera, etc.

Opmerking: Indien u een TV met Scart-aansluiting met uw videorecorder wilt verbinden, moet de TV via AV1 (TV) op de videorecorder worden aangesloten. Een verbinding met AV2 (DECODER) functioneert niet juist.

Externe ingangsfunctie

Voor het ontvangen van het signaal van een externe ingangsbron (decoder, videocamera, een andere videorecorder etc.) moet de bron met de AV2 (DECODER) aansluiting worden verbonden en moet u op **CHANNEL** (▲/▼) drukken of "002" met de **cijfertoetsen**. "AV2" verschijnt op het TV-scherm. Bij gebruik van de AV1 (TV) aansluiting, moet u op **CHANNEL** (▲/▼) drukken of "001" met de **cijfertoetsen**. "AV1" verschijnt op het TV-schermz.

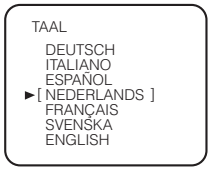
Initiële instellingen

Kiezen van de taal

Voer de volgende stappen alleen uit wanneer er een stroomonderbreking is geweest of wanneer de stekker van de videorecorder langer dan 30 seconden uit het stopcontact is geweest.

• Gebruik de afstandsbediening voor deze handelingen.

1) Schakel de TV in en kies het videokanaal op de TV.
2) Druk op **FUNCTION**.
3) Druk herhaaldelijk op **PLAY/▲** of **STOP/▼** om de gewenste taal te kiezen.
4) Druk op **MENU**.

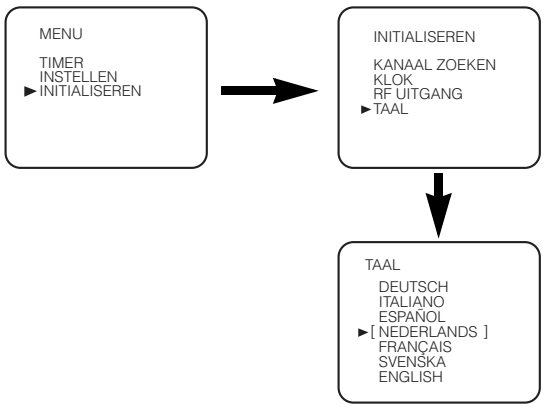


Veranderen van de taal

Voer de volgende stappen uit indien u de taal wilt veranderen die voor de menu's op het TV-scherm worden gebruikt.

• Gebruik de afstandsbediening voor deze handelingen.

1) Druk op **MENU**.
2) Druk op **PLAY/▲** of **STOP/▼** om "INITIALISEREN" te kiezen en druk vervolgens op **F.FWD/►**.
3) Druk op **PLAY/▲** of **STOP/▼** om "TAAL" te kiezen en druk vervolgens op **F.FWD/►**.
4) Druk herhaaldelijk op **PLAY/▲** of **STOP/▼** om de gewenste taal te kiezen.
5) Druk op **MENU**.



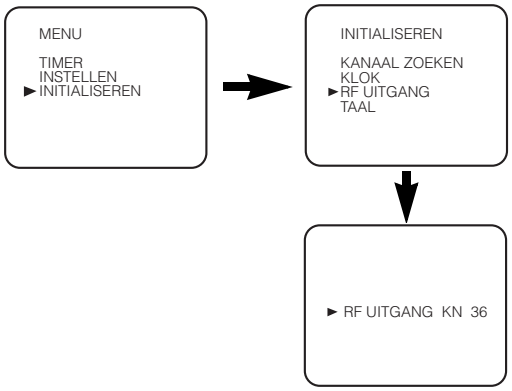
Instellen van het videokanaal

U moet het videokanaal instellen indien de videorecorder middels de coaxkabel met de TV is verbonden.

• Gebruik de afstandsbediening voor deze handelingen.

1) Plaats een opgenomen cassette in de videorecorder. De videorecorder wordt ingeschakeld en de weergave start automatisch.
Druk op **PLAY/▲** indien de weergave niet automatisch start.
2) Kies kanaal 36 met uw TV en stel in.
•Ga naar stap **8)** indien het weergavebeeld nu op het TV-scherm verschijnt.
•Indien kanaal 36 wordt gebruikt door een zender of het beeld stoorstrepen heeft, moet de RF-converter op een ander kanaal, tussen CH22 en CH69, worden gesteld. Ga naar stap **3)**.
3) Druk op **MENU**.
4) Druk herhaaldelijk op **PLAY/▲** of **STOP/▼** om "INITIALISEREN" te kiezen. Druk vervolgens op **F.FWD/►**.
5) Druk herhaaldelijk op **PLAY/▲** of **STOP/▼** om "RF UITGANG" te kiezen. Druk vervolgens op **F.FWD/►**. Het RF UITGANG KN menu verschijnt.
6) Druk op **PLAY/▲** of **STOP/▼** om een kanaal tussen 22 en 69 te kiezen dat in uw gebied niet voor zenders of uitzendingen wordt gebruikt en druk vervolgens op **F.FWD/►**.
7) Druk op **MENU** om te stoppen.
Kies op de TV het RF UITGANG KANAAL dat met de videorecorder was gekozen. Het beeld van de videorecorder verschijnt op het TV-scherm. Herhaal stappen **3)** t/m **7)**, maar gebruik een ander kanaal dat niet voor uitzendingen wordt gebruikt, indien er geen beeld verschijnt.
8) Druk op **STOP/▼** om de band te stoppen.

Opmerking: U kunt het RF UITGANG KN menu ook tonen door **MENU** van de afstandsbediening ongeveer 3 seconden met de stroom uitgeschakeld ingedrukt te houden totdat het RF UITGANG KN menu verschijnt.



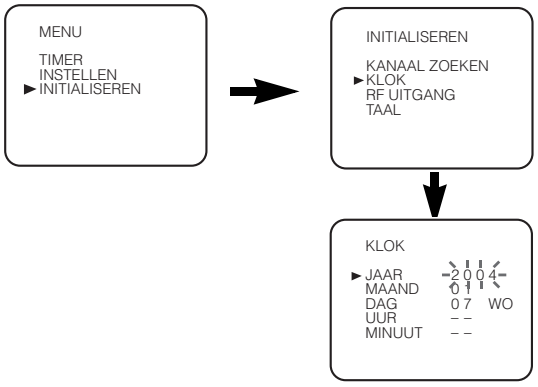
Instellen van de Klok

Deze videorecorder heeft een 24-uur klok. De klok moet correct zijn ingesteld voor een goede werking van de opnametimerfunctie.

- Gebruik de afstandsbediening voor deze handelingen.

1) Druk op **MENU**.
2) Druk op **PLAY/▲** of **STOP/▼** om "INITIALISEREN" te kiezen en druk vervolgens op **F.FWD/►**.
3) Druk op **PLAY/▲** of **STOP/▼** om "KLOK" te kiezen en druk vervolgens op **F.FWD/►**.
4) Druk op **PLAY/▲** of **STOP/▼** totdat het juiste jaar verschijnt en druk vervolgens op **F.FWD/►**.
5) Druk op **PLAY/▲** of **STOP/▼** totdat de juiste maand verschijnt en druk vervolgens op **F.FWD/►**.
6) Druk op **PLAY/▲** of **STOP/▼** totdat de juiste dag verschijnt en druk vervolgens op **F.FWD/►**.
7) Druk op **PLAY/▲** of **STOP/▼** totdat het juiste uur verschijnt en druk vervolgens op **F.FWD/►**.
8) Druk op **PLAY/▲** of **STOP/▼** totdat de juiste minuut verschijnt.
9) Druk op **MENU** om de klok te starten.

Opmerkingen:
- Druk op **REW/◄** om vanaf de huidige stap gedurende stappen **5)** t/m **8)** een stap terug te gaan.
- De seconden worden niet getoond, maar de seconden tellen wel vanaf 00 wanneer u het instellen met een druk op **MENU** stopt. Gebruik deze functie om de klok tot op de seconde nauwkeurig gelijk te stellen.
- Als de stekker uit het stopcontact is of als de stroomvoorziening langer dan 30 seconden wordt onderbroken, moet u mogelijk de klok opnieuw instellen.



Vastleggen van zenders

U kunt op twee manier afstemmen op zenders die nog niet in de videorecorder zijn vastgelegd.

Automatisch vastleggen van zenders

- U kunt "AUTOMATISCH" op zenders afstemmen en deze op volgorde in het geheugen van de videorecorder vastleggen, dat wil zeggen de eerst gevonden zender wordt op kanaalpositie 1, de tweede zender op kanaalpositie 2, etc. in het geheugen van de videorecorder vastgelegd.
- Door het "Automatisch" vastleggen van zenders, worden alle reeds vastgelegde zenders gewist. Gebruik deze functie NIET indien u bepaalde reeds vastgelegde zenders nog wilt gebruiken. Gebruik in dat geval de "Handmatig" methode om de gewenste extra zenders vast te leggen.

Handmatig vastleggen van zenders

- Er wordt handmatig op iedere zender afzonderlijk afgestemd. Volg de stappen van het "Handmatig vastleggen van zenders".

Voordat u zenders vastlegt ...

- U moet het videokanaal instellen indien de videorecorder middels de coaxkabel met de TV is verbonden en kanaal 36 voor een zender of uitzending wordt gebruikt of indien het beeld stoorstepen heeft. Zie "Instellen van het videokanaal".

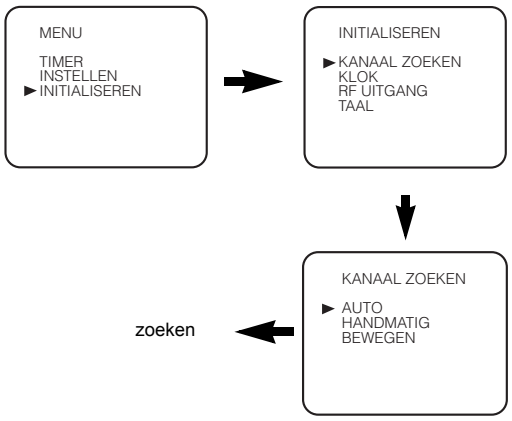
Automatisch vastleggen van zenders

U kunt de tuner zodanig programmeren dat alleen de in uw gebied ontvangbare zenders worden opgezocht.

- Gebruik de afstandsbediening voor deze handelingen.

1) Schakel de TV in en kies het videokanaal op de TV.
2) Druk op **MENU**.
3) Druk op **PLAY/▲** of **STOP/▼** om "INITIALISEREN" te kiezen en druk vervolgens op **F.FWD/►**.
4) Druk op **PLAY/▲** of **STOP/▼** om "KANAAL ZOEKEN" te kiezen en druk vervolgens op **F.FWD/►**.
5) Druk op **PLAY/▲** of **STOP/▼** om "AUTO" te kiezen en druk vervolgens op **F.FWD/►**.

- De tuner zoekt alle actieve zenders in uw gebied en legt deze in het geheugen vast. Na het zoeken stopt de tuner bij het laagste kanaal waarop een zender is vastgelegd.



Kiezen van een gewenst kanaal

U kunt een gewenst kanaal met **CHANNEL** (▲/▼) kiezen of met gebruik van de **cijfertoetsen** van de afstandsbediening.

- Voer een kanaalnummer als twee-cijferig nummer in voor het snelste resultaat. Voor het kiezen van bijvoorbeeld kanaal 6, drukt op **0** en **6**. Wanneer u alleen op **6** drukt, zal kanaal 6 na een korte vertraging worden gekozen.
- U kunt uitsluitend kanalen 1 – 99 kiezen.

Handmatig vastleggen van zenders

- Gebruik de afstandsbediening voor deze handelingen.

1) Druk op **MENU**.
2) Druk op **PLAY/▲** of **STOP/▼** om "INITIALISEREN" te kiezen en druk vervolgens op **F.FWD/►**.
3) Druk op **PLAY/▲** of **STOP/▼** om "KANAAL ZOEKEN" te kiezen en druk vervolgens op **F.FWD/►**.
4) Druk op **PLAY/▲** of **STOP/▼** om "HANDMATIG" te kiezen en druk vervolgens op **F.FWD/►**.
5) Druk op **PLAY/▲** of **STOP/▼** om "POSITIE" te kiezen en druk vervolgens op **F.FWD/►**.
- Bij ontvangst van een zwak signaal met de handmatige afstemfunctie, kunt u de achtergrond op blauw of het statische scherm stellen door een druk op **TAPE COUNTER RESET**.

6) Druk op de **cijfertoetsen**, **PLAY/▲** of **STOP/▼** om het gewenste positienummer te kiezen en druk op **F.FWD/►**.
- U kunt positienummer 01-99 kiezen.
- Indien [AAN] rechts van "OVERSLAAN" verschijnt, drukt u op **PLAY/▲** of **STOP/▼** om naar "OVERSLAAN" te wijzen en drukt u vervolgens op **F.FWD/►** om [UIT] te kiezen.
- Indien u gecodeerde zenders met gebruik van een decoder wilt decoderen, drukt u herhaaldelijk op **PLAY/▲** of **STOP/▼** om naar "DECODER" te wijzen en drukt u vervolgens op **F.FWD/►** om [AAN] te kiezen.

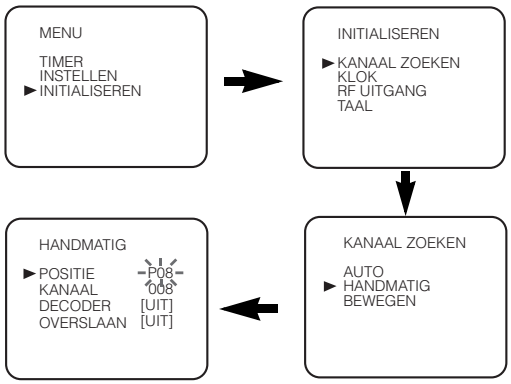
7) Druk op **PLAY/▲** of **STOP/▼** om "KANAAL" te kiezen en druk vervolgens op **F.FWD/►**.
Druk op **PLAY/▲** of **STOP/▼**. De tuner van de videorecorder zoekt automatisch omhoog of omlaag. Zodra er een zender wordt gevonden stopt de videorecorder met zoeken en wordt het beeld op het TV-scherm getoond.
- U kunt een gewenst kanaalnummer met de **cijfertoetsen** kiezen. Raadpleeg de Lijst met Kanalen hieronder en toets de drie cijfers voor het kanaalnummer in. (Voor kanaal 24 drukt u eerst op "**0**" en dan op "**2**" en "**4**".)
- Druk op **F.FWD/►** indien dit het gewenste kanaal is.

Lijst met Kanalen	
Kanaalaanduiding	**TV-kanaal**
02 – 12	E2 – E12
13 – 20	A – H (Uitsluitend ITALIE)
21 – 69	E21 – E69
74 – 78	X, Y, Z, Z+1, Z+2
80 – 99,100	S1 – S20,GAP
121 – 141	S21 – S41

Deze videorecorder kan Hyper- en Oscar-frequentiebanden ontvangen.

8) Druk op **MENU** om te stoppen.

Opmerking: Druk op **CHANNEL**(▲/▼) om te controleren dat een kanaal is toegevoegd.



Overslaan van een vastgelegd kanaal

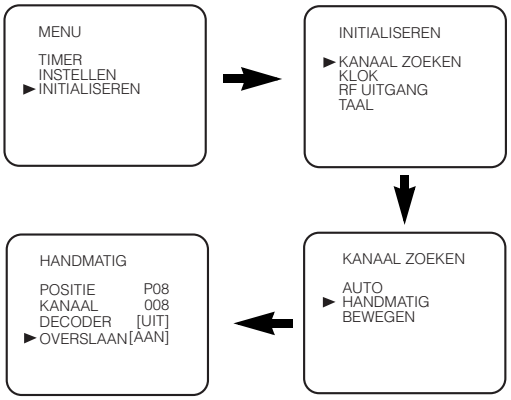
U kunt een instelling maken voor het overslaan van kanalen die u niet meer kunt ontvangen of bijvoorbeeld zelden bekijkt, bij het doorlopen van kanalen met **CHANNEL** (▲/▼).

- Gebruik de afstandsbediening voor deze handelingen.

1) Druk op **MENU**.
2) Druk op **PLAY/▲** of **STOP/▼** om "INITIALISEREN" te kiezen en druk vervolgens op **F.FWD/►**.
3) Druk op **PLAY/▲** of **STOP/▼** om "KANAAL ZOEKEN" te kiezen en druk vervolgens op **F.FWD/►**.
4) Druk op **PLAY/▲** of **STOP/▼** om "HANDMATIG" te kiezen en druk vervolgens op **F.FWD/►**.
5) Druk op **PLAY/▲** of **STOP/▼** om "POSITIE" te kiezen en druk vervolgens op **F.FWD/►**.
6) Druk op de **cijfertoetsen**, **PLAY/▲** of **STOP/▼** om het relevante positienummer te kiezen en druk vervolgens op **F.FWD/►**.
7) Druk op **PLAY/▲** of **STOP/▼** om "OVERSLAAN" te kiezen en druk vervolgens op **F.FWD/►** om [AAN] te kiezen.
- Druk op **F.FWD/►** om een kanaal weer vast te leggen. "AAN" verandert naar "UIT".

8) Druk op **MENU** om te stoppen.

Opmerking: Druk op **CHANNEL** (▲/▼) om te controleren dat het kanaal is gewist.



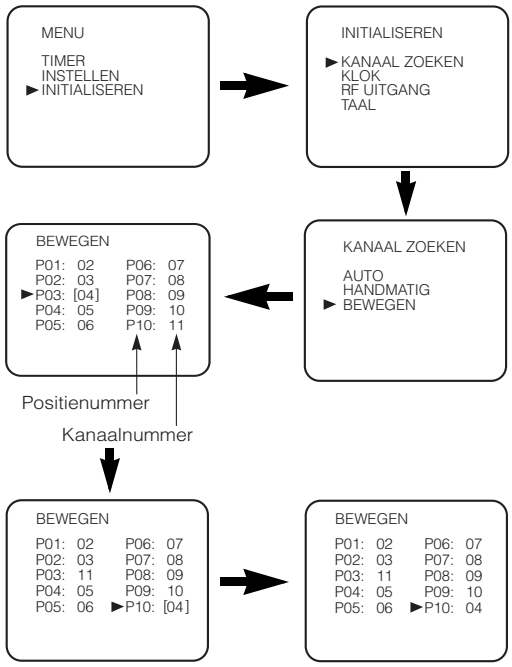
Verplaatsen van zenders

U kunt bijvoorbeeld twee zenders van plaats verwisselen.

- Gebruik de afstandsbediening voor deze handelingen.

1) Druk op **MENU**.
2) Druk op **PLAY/▲** of **STOP/▼** om "INITIALISEREN" te kiezen en druk vervolgens op **F.FWD/►**.
3) Druk op **PLAY/▲** of **STOP/▼** om "KANAAL ZOEKEN" te kiezen en druk vervolgens op **F.FWD/►**.
4) Druk herhaaldelijk op **PLAY/▲** of **STOP/▼** om "BEWEGEN" te kiezen en druk vervolgens op **F.FWD/►**.
5) Druk herhaaldelijk op **PLAY/▲** of **STOP/▼** om het positienummer van het te veranderen kanaal te kiezen druk vervolgens op **F.FWD/►**.
- Een positienummer met "- - -" naast het nummer kan niet worden gekozen. Dit komt doordat voor dit positienummer OVERSLAAN op [AAN] is gesteld.
- Indien bij het verplaatsen van zenders een zwak signaal wordt ontvangen, kunt u hiervoor in de plaats een blauwe achtergrond instellen door de **TAPE COUNTER RESET** in te drukken. Door nogmaals op de toets te drukken, wordt de achtergrond weer naar het statische scherm verandert.

6) Druk herhaaldelijk op **PLAY/▲** of **STOP/▼** totdat de zender naar een ander positienummer is verplaatst en druk vervolgens op **F.FWD/►**.
7) Druk op **MENU**.



Basisbediening

Weergave

Instellen van de tracking

- De tracking wordt automatisch geregeld (Digitale trackingsfunctie) bij het starten van de weergave.
- Bij het afspelen van reeds voorbespeelde cassettes of cassettes die met andere toestellen zijn opgenomen, verschijnen mogelijk stoorstrepen (witte en zwarte vegen) in het weergavebeeld. U kunt in dat geval de tracking handmatig regelen door de **CHANNEL** (▲/▼) totdat de stoorstrepen verdwijnen. Om de DTR functie weer in te schakelen, dient u de band eerst te stoppen en vervolgens de weergave te hervatten.

1) Schakel de TV in en kies het videokanaal op de TV.
2) Plaats een opgenomen cassette.
De videorecorder wordt automatisch ingeschakeld. De videorecorder start automatisch de weergave indien het wispreventielipje is verwijderd.
3) Druk op **PLAY/▲** om de weergave te starten.
- De tracking wordt automatisch geregeld (Digitale trackingsfunctie) bij het starten van de weergave. Druk op **CHANNEL** (▲/▼) om de tracking manueel bij te stellen.

<Met reeds een cassette in de videorecorder geplaatst ..>
- Met gebruik van de toetsen van de videorecorder
Druk eenvoudigweg op **PLAY** van de videorecorder. De stroom wordt automatisch ingeschakeld en de weergave start. (Directe bediening)
- Met gebruik van de toetsen van de afstandsbediening
Druk op **FUNCTION** om in te schakelen en druk vervolgens op **PLAY/▲**.

4) Druk op **STOP/▼** om de weergave te stoppen.

Versnelde weergave in voor- of achterwaarts richting

1) Druk op tijdens weergave op **F.FWD/►** of **REW/◄** om een videoband met hoge snelheid vooruit of achteruit af te spelen. Het geluid wordt tijdens de versnelde weergave gedempt.
2) Druk nog eens op deze toets om de Videorecorder met superhoge snelheid te laten zoeken. (Deze functie werkt niet met een NTSC band.)
3) Druk op **PLAY/▲** om weer de normale snelheid voor weergave in te stellen.

Stilbeeld

Druk op **PAUSE/STILL** tijdens weergave om een stilbeeld op het TV-scherm te tonen.

- Normaliter zijn er na een druk op **PAUSE/STILL** om het beeld "stil te zetten" stoorstrepen in het beeld op het TV-scherm. Dit is normaal. Door iedere druk op **PAUSE/STILL** verandert echter de plaats van de stoorstrepen.
- Indien het beeld verticaal begint te trillen, kunt u het beeld stabiliseren door op **CHANNEL** (▲/▼) in de STILL modus te drukken.
- Een stilbeeld wordt automatisch gestopt ter bescherming van de koppen en de band indien de videorecorder langer dan 5 minuten in de stilbeeldfunctie is.

<Opmerking voor "Versnelde weergave in voor- of achterwaarts richting" en "Stilbeeld">
- Normaliter zijn er "stoorstrepen" (zwarte en witte vegen of punten) op het scherm. Dit is normaal.
Behalve "stoorstrepen" is een stilbeeld zwart/wit.
Dit duidt niet op een defect van de videorecorder maar is een gevolg van de technologie die voor de videorecorder met de LP-functie wordt gebruikt.

Opname

Bekijken en opnemen van hetzelfde programma

1) Doe een cassette waarvan het wispreventielipje intact is in het toestel. (Spoel indien nodig de band terug of verder naar het punt waar u de opname wilt starten.)
2) Druk op de **cijfertoetsen** of **CHANNEL** (▲/▼) om het op te nemen kanaal te kiezen.
3) Druk op **SPEED/SYSTEM** om de bandsnelheid te kiezen (SP/LP).
4) Druk op **REC/OTR** om de opname te starten.
   • De REC indicator van de videorecorder licht op.
5) Druk op **STOP/▼** wanneer de opname afgelopen is.

Overslaan van ongewenste momenten tijdens opname

1) Druk op **PAUSE/STILL** indien u de opname tijdelijk wilt pauzeren.
   U kunt de resterende pauzetijd met de ▮ markeringen op het TV-scherm controleren. Elk ▮ teken staat voor 1 minuut. Na 5 minuten zal de videorecorder automatisch stoppen om schade aan de band te voorkomen.
2) Druk op **PAUSE/STILL** of **REC/OTR** om de opname weer voort te zetten.

Opnemen van een programma en tegelijkertijd een ander programma bekijken

U kunt een programma opnemen terwijl u een ander programma bekijkt. Volg stappen **1)** t/m **4)** van "Bekijken en opnemen van hetzelfde programma" voor het starten van de opname. Kies vervolgens met de TV het kanaal dat u wilt bekijken.

Controleren van de status van de opname

Kies met de TV het videokanaal.

Montagefunctie

- U kunt een programma achter een reeds opgenomen programma op een cassette opnemen.

1) Plaats de gedeeltelijk reeds opgenomen cassette. Druk op **PLAY/▲** om de weergave te starten.
2) Druk op **PAUSE/STILL** bij het gewenste punt voor nieuwe opname op de cassette.
3) Druk op **REC/OTR**. De videorecorder zal in de opname-pauzestand staan.
4) Druk op **CHANNEL** (▲/▼) om het op te nemen kanaal te kiezen.
5) Druk op **REC/OTR** of **PAUSE/STILL**. De opname start.
6) Druk op **STOP/▼** wanneer de opname is afgelopen.

Geavanceerde bedieningen

Tellergeheugen

U kunt deze functie gebruiken om bijvoorbeeld een punt vast te leggen waar u later naar terug wilt. Met de snel door- of terugspoelfunctie kunt u dan gemakkelijk naar dit punt gaan.

Opmerkingen:
- Deze functie werkt mogelijk niet juist indien op dezelfde cassette programma's van het PAL-systeem en NTSC-systeem zijn opgenomen.
- TAPE COUNTER MEMORY werkt niet indien de automatische herhaalfunctie op AAN is gesteld. Stel in dat geval de automatische herhaalfunctie op UIT.

1) Stop de cassette bij het gewenste punt.
2) Druk op **TAPE COUNTER RESET** om 0:00:00 te tonen.
3) Druk op **TAPE COUNTER MEMORY** zodat "M" verschijnt op het TV-scherm.
4) Druk op **REC/OTR** of **PLAY/▲**.
   • Druk op **STOP/▼** wanneer de opname of weergave is afgelopen.
5) Druk op **REW/◀** of **F.FWD/▶**. De videorecorder stopt automatisch wanneer 0:00:00 (bij benadering) op de teller is bereikt.

Stoppen van het bandtellergeheugen

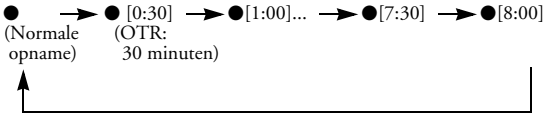
Druk op **TAPE COUNTER MEMORY** zodat "M" op het TV-scherm dooft.

Opmerking: Indien u de automatische herhaalfunctie op AAN stelt terwijl het tellergeheugen is geactiveerd, zal het tellergeheugen automatisch worden uitgeschakeld.

OTR (One Touch Recording)

Deze functie stelt u in staat de opnameduur in te stellen door op **REC/OTR** te drukken.

1) Volg stappen **1)** t/m **3)** van "Bekijken en opnemen van hetzelfde programma".
2) Druk net zo vaak op **REC/OTR** tot de gewenste opnameduur in de linker bovenhoek van het TV scherm verschijnt.



De opname stopt wanneer 00:00 is bereikt.

- Controleren van de resterende tijd tijdens OTR
  Druk op **DISPLAY**.
- Veranderen van de opnameduur tijdens OTR
  Druk net zo vaak op **REC/OTR** tot de gewenste opnameduur verschijnt.
- Stoppen van een OTR voordat de opname is beëindigd
  Druk op **STOP/▼**.
- Annuleren van de OTR maar de opname voortzetten
  Druk net zo vaak op **REC/OTR** tot "●" verschijnt zonder de opnameduur.

Automatische herhaalde weergave

Met de automatische herhaalde weergavefunctie van de videorecorder kunt u een cassette herhaald, doorlopend afspelen zonder op **PLAY/▲** te drukken.

- Gebruik de afstandsbediening voor deze handelingen.
- Plaats een opgenomen cassette.

1) Druk op **MENU**.
2) Druk op **PLAY/▲** of **STOP/▼** om "INSTELLEN" te kiezen en druk vervolgens op **F.FWD/▶**.
3) Druk op **PLAY/▲** of **STOP/▼** om "AUTO HERH" te kiezen.
4) Druk op **F.FWD/▶** zodat "AAN" naast "AUTO HERH" op het TV-scherm verschijnt.
   De automatische herhaalfunctie start automatisch indien de stopfunctie is geactiveerd.
   Als het menu in beeld blijft, dient u op **MENU** te drukken om dit te sluiten, waarna u op **PLAY/▲** drukt.

Opmerkingen: • Nadat u de automatische herhaalfunctie eenmaal heeft gekozen, blijft deze ook na het uitschakelen van de videorecorder geactiveerd.
• TAPE COUNTER MEMORY functioneert niet indien de automatische herhaalfunctie op AAN is gesteld.
• Indien u de automatische herhaalfunctie op AAN stelt terwijl het bandtellergeheugen op AAN is gesteld, zal het bandtellergeheugen automatisch worden geannuleerd.

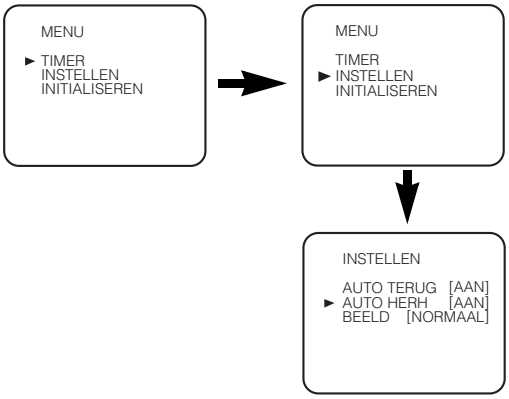
Stoppen van de weergave

Druk op **STOP/▼**.

Annuleren van de automatische herhaalfunctie

Herhaal stappen **1)** t/m **3)**. Druk vervolgens op **F.FWD/►**.

"UIT" zal naast "AUTO HERH" op het TV scherm verschijnen.



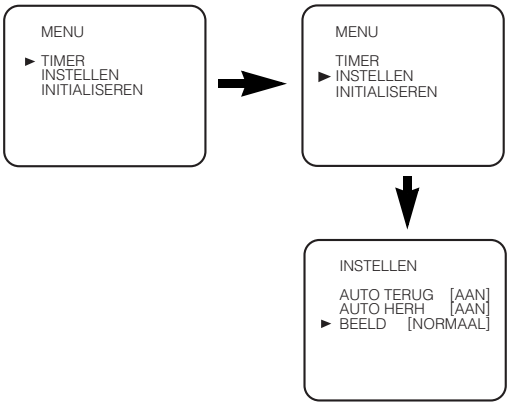
Kiezen van de beeldkwaliteit

Met deze functie kunt u de beeldkwaliteit voor een videocassette kiezen.

• Gebruik de afstandsbediening voor deze handelingen.

1) Druk op **MENU**.
2) Druk op **PLAY/▲** of **STOP/▼** om "INSTELLEN" te kiezen en druk vervolgens op **F.FWD/►**.
3) Druk op **PLAY/▲** of **STOP/▼** om "BEELD" te kiezen.
4) Druk op **F.FWD/►** totdat de gewenste functie (NORMAAL, SOFT of SCHERP) op het TV-scherm wordt getoond.
5) Druk op **MENU** om af te sluiten.

Opmerking: Nadat u de beeldkwaliteitsfunctie eenmaal heeft gekozen, blijft deze ook na het uitschakelen van de videorecorder geactiveerd.



Automatische bedieningen

Automatisch terugspoelen, uitwerpen, uitschakelen

Indien tijdens opname, weergave of snel voor- of achterwaarts spoelen het eind van de band wordt bereikt, wordt de band automatisch naar het begin teruggespoeld. Daarna wordt de cassette automatisch uitgeworpen en schakelt de videorecorder automatisch uit.

• De band wordt niet automatisch teruggespoeld tijdens timeropname of "One Touch" opname.
• Indien het bandtellergeheugen is geactiveerd, wordt de band naar de M0:00:00 positie teruggespoeld en schakelt de videorecorder daar in de stopfunctie.

Uitwerpen van de cassette

Een cassette kan worden uitgeworpen wanneer de stroom van de videorecorder is in- en uitgeschakeld (de stekker moet echter wel in het stopcontact zijn gestoken).

• Indien een timeropname is ingesteld, kan een cassette uitsluitend worden uitgeworpen wanneer de stroom is ingeschakeld.

Bandteller met werkelijke tijdaanduiding

• De verstreken opname- of weergavetijd wordt in uren, minuten en seconden aangegeven. (In geval van een lege cassette verschijnt er niets.)
• De "–" aanduiding verschijnt indien de band verder dan "0:00:00" wordt teruggespoeld.

Timeropname

U kunt de videorecorder programmeren voor het starten en stoppen van een opname terwijl u afwezig bent. U kunt 8 programma's instellen voor opnamen op bepaalde dagen, dagelijks of elke week binnen een periode van 1 jaar.

• Gebruik de afstandsbediening voor deze handelingen.
• Doe een cassette waarvan het wispreventielipje intact is in het toestel. (Spoel de band indien nodig terug of verder naar het punt waar u de opname wilt starten.)

1) Druk op **MENU**.
2) Druk op **PLAY/▲** of **STOP/▼** om "TIMER" te kiezen en druk vervolgens op **F.FWD/►**.

Opmerking: Het "KLOK" instelmenu verschijnt indien u de klok niet heeft ingesteld. Voer in dat geval de stappen van "Instellen van de klok" uit. Stel daarna de timer in.

• Indien u op **F.FWD/►** drukt na een druk op **PLAY/▲** of **STOP/▼** tijdens stappen **3)** t/m **9)**, zal naar het volgende invoerveld worden versprongen.
• Indien u na het instellen van een onderdeel niet binnen 5 seconden op **F.FWD/►** drukt, zal naar het volgende invoerveld worden versprongen.
• Druk op **REW/◄** om van de huidige instelling tijdens stappen **4)** t/m **9)** naar het vorige invoerveld terug te gaan. Indien u **REW/◄** indrukt terwijl het TIMER NR. knippert, zal het gehele programma worden gewist.

3) Het programmanummer knippert. Druk herhaaldelijk op **PLAY/▲** of **STOP/▼** totdat het gewenste programmanummer verschijnt. Druk op **F.FWD/►**.
4) **Voor éénmalige opname :** Druk herhaaldelijk op **PLAY/▲** of **STOP/▼** totdat de relevante maand wordt getoond.
Voor dagelijkse opname : Opnemen van een TV-programma vanaf maandag t/m vrijdag op dezelfde tijd en op hetzelfde kanaal. Druk terwijl de maandaanduiding knippert herhaaldelijk op **PLAY/▲** of **STOP/▼** om "MA-VR" te kiezen.
Voor iedere dag opname : Opnemen van een TV-programma iedere dag op dezelfde tijd en op hetzelfde kanaal. Druk terwijl de maandaanduiding knippert herhaaldelijk op **PLAY/▲** of **STOP/▼** om "MA-ZO" te kiezen.

Voor wekelijkse opname : Opnemen van een TV-programma iedere week op dezelfde tijd en op hetzelfde kanaal. Druk terwijl de maandaanduiding knippert herhaaldelijk op **PLAY/▲** of **STOP/▼** om "W-MA" te kiezen (Voorbeeld: iedere maandag).

5) **Voor éénmalige opname:** Druk herhaaldelijk op **PLAY/▲** of **STOP/▼** totdat de relevante dag wordt getoond.

6) Druk herhaaldelijk op **PLAY/▲** of **STOP/▼** totdat het relevante startuur verschijnt. Voer vervolgens de minuten in.

7) Druk herhaaldelijk op **PLAY/▲** of **STOP/▼** totdat het relevante einduur verschijnt. Voer vervolgens de minuten in.

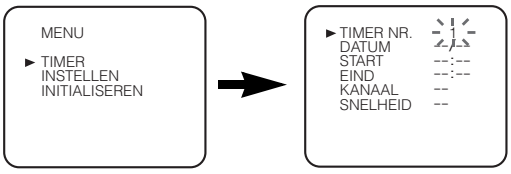
8) Druk herhaaldelijk op **PLAY/▲** of **STOP/▼** totdat het relevante kanaalnummer verschijnt.

9) Druk herhaaldelijk op **PLAY/▲** of **STOP/▼** totdat de gewenste bandsnelheid verschijnt.

10) Druk op **F.FWD/►**. Timerprogramma 1 is nu ingesteld.
- Herhaal stappen **3)** t/m **10)** voor het instellen van andere timerprogramma's.

11) Druk op **MENU** om te stoppen.

12) Druk op **FUNCTION** om de timer te activeren. De TIMER indicator van de videorecorder licht op.



Stoppen van een timerprogramma dat al begonnen is

Druk op **STOP/EJECT** van de videorecorder.

Opmerking: **STOP/▼** van de afstandsbediening functioneert niet tijdens de automatische timeropnamefunctie.

Corrigeren van timerprogramma's

Voor het corrigeren van een automatisch timerprogramma nadat u het timerprogramma reeds heeft ingesteld.

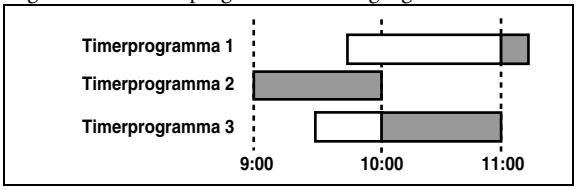
1) Herhaal stappen **1)** t/m **3)** van "Timeropname".
2) Kies met **F.FWD/►** of **REW/◄** de te veranderen instelling.
3) Voer de juiste gegevens in met **PLAY/▲** of **STOP/▼**, en druk vervolgens op **F.FWD/►**.
4) Druk op **MENU** om te stoppen.
5) Druk op **FUNCTION** om de timerstandbyfunctie weer te activeren.

Annuleren of controleren van de start-/stoptijd

1) Herhaal stappen **1)** t/m **2)** van "Timeropname".
2) Kies het te controleren timerprogrammanummer met **PLAY/▲** of **STOP/▼**. De details van het gekozen programma verschijnen op het TV-scherm. U kunt nu het gehele timerprogramma wissen door een druk op **REW/◄**.
3) Druk op **MENU** om te stoppen.

Voorkom dat timerprogramma's elkaar overlappen...

Een timerprogramma kan niet worden uitgevoerd terwijl er nog een ander timerprogramma aan de gang is.



Tips voor timeropname

- Als er een stroomstoring is of als de stekker van de videorecorder meer dan 30 seconden uit het stopcontact is geweest, zullen de instellingen voor de klok en alle timer-instellingen gewist worden.
- Indien voor de stoptijd het eind van de band wordt bereikt, schakelt de videorecorder direct in de stopfunctie, werpt de cassette uit en wordt de stroom van de videorecorder uitgeschakeld. De TIMER indicator knippert.
- Als er geen cassette in de videorecorder zit, kan er geen timeropname worden gemaakt en zal de TIMER indicator knipperen. Als het wispreventielipje van de cassette uitgebroken is, zal de cassette worden uitgeworpen en zal de TIMER indicator knipperen. Doe een band in het toestel waarop wel kan worden opgenomen. Wanneer alle timeropnamen klaar zijn, zal de TIMER indicator ook gaan knipperen. Om de opgenomen cassette af te spelen of uit te laten werpen, moet u ***eerst*** op **FUNCTION** drukken en dan op **PLAY/▲** of **EJECT**. Druk op **AUTO RETURN** op de videorecorder zelf om de band terug te draaien naar het begin van de opgenomen programma's.
- Het maakt niet uit of de TV die is aangesloten op uw videorecorder aan of uit staat wanneer de videorecorder een timergestuurde opname gaat maken.
- De timeropname wordt uitsluitend met de videorecorder gemaakt indien de standbyfunctie voor de videorecorder is geactiveerd.

Automatisch terugspoelen

Gebruik van de AUTO RETURN toets

Wanneer alle timeropnamen klaar zijn (de TIMER indicator knippert), moet u ***eerst*** op de videorecorder zelf op **AUTO RETURN** drukken. De videorecorder spoelt de band nu terug naar het begin van het (de) opgenomen programma('s).

Opmerking: Indien er resterende programma's zijn, moet u op **FUNCTION** drukken om de videorecorder in te schakelen en druk dan op **AUTO RETURN**. Indien u in dit geval eerst op een andere toets en dan op **AUTO RETURN** drukt, zal het automatisch terugspoelen niet werken.

Gebruik van het videorecordermenu

Het automatisch terugspoelen werkt niet indien er nog resterende timerprogramma's zijn, met inbegrip van de dagelijkse, iedere dag en wekelijkse timer.

1) Druk op **MENU**.
2) Druk herhaaldelijk op **PLAY/▲** of **STOP/▼** om naar "INSTELLEN" te wijzen en druk vervolgens op **F.FWD/►**.
3) Druk op **PLAY/▲** of **STOP/▼** om naar "AUTO TERUG" te wijzen en druk vervolgens op **F.FWD/►**. [AAN] verschijnt naast "AUTO TERUG".
4) Druk op **MENU**.

Bekijken van het opgenomen timerprogramma

Druk op **FUNCTION** om de videorecorder in te schakelen en druk vervolgens op **PLAY/▲**.

Kinderslot

Met het kinderslot kunt u de videorecorder vergrendelen zodat de toetsen van de videorecorder en de afstandsbediening niet werken en de videorecorder dus niet kan worden gebruikt.

De FUNCTION indicator van de videorecorder licht op.

1) Houd **FUNCTION** van de afstandsbediening ongeveer 5 seconden ingedrukt totdat de TIMER, REC en TAPE IN indicators beginnen te knipperen. Het kinderslot is nu geactiveerd. Wanneer u wilt annuleren, moet u **FUNCTION** op de afstandsbediening nog eens 5 seconden ingedrukt houden.

Wanneer het kinderslot geactiveerd:
- U kunt een cassette plaatsen. De stroom van de videorecorder kan echter niet worden ingeschakeld.
- U kunt op **EJECT** drukken om een cassette te verwijderen (tenzij een timerprogramma voor opname is ingesteld of werd beëindigd).
- Timeropname wordt als ingesteld uitgevoerd wanneer het kinderslot is geactiveerd. "P.L." wordt continu tijdens de timeropname op het TV-scherm getoond.

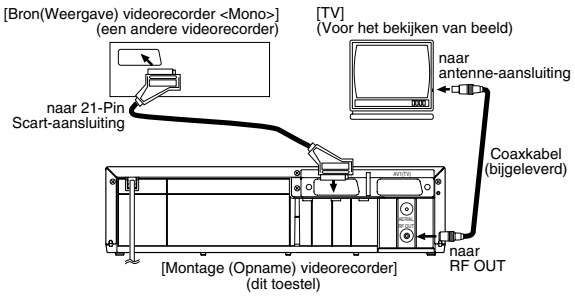
Kopiëren van een videocassette

U kunt videocassettes die bijvoorbeeld door vrienden zijn gemaakt voor eigen gebruik kopiëren.

WAARSCHUWING:

- **Het zonder voorgaande toestemming kopiëren van videocassettes die door auteursrechten zijn beschermd is in strijd met de auteursregisterwetten.**

Verbind de videorecorder voor opname (dit toestel), de videorecorder voor weergave (een andere videorecorder) en de TV zoals hieronder afgebeeld.



1) Plaats de opgenomen videocassette in de weergave-videorecorder.
2) Plaats een lege videocassette (of de cassette waarop u wilt opnemen) in het cassettevak van de opname-videorecorder.
3) Druk op **SPEED/SYSTEM** van de afstandsbediening om de gewenste opnamesnelheid te kiezen (SP/LP).
4) Kies "AV2" van de opname-videorecorder. Zie "Overige verbindingen".
5) Druk op **REC/OTR** van de opname-videorecorder.
6) Start de weergave van de videocassette in de weergave-videorecorder.
7) Druk op **STOP/EJECT** op de opname-videorecorder om de opname te stoppen en stop vervolgens de weergave van de band in de weergave-videorecorder.

Opmerkingen:
- Gebruik voor een optimaal resultaat tijdens het kopiëren de toetsen op het voorpaneel van de videorecorder indien mogelijk. De afstandsbediening kan de werking van de weergave-videorecorder namelijk negatief beïnvloeden.
- U kopieert mogelijk een tegen kopiëren beveiligde videocassette indien het beeld of geluid wegvalt of niet helder is.

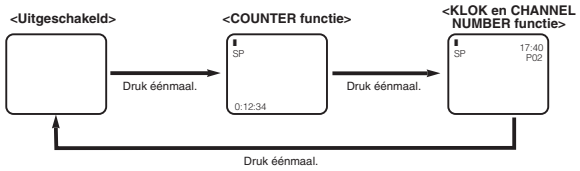
Volgen van de opname

Schakel de TV in en kies het videokanaal op de TV.

Statusdisplay

Druk op **DISPLAY** om de teller, klok of het kanaalnummer te controleren. Door iedere druk op **DISPLAY** verandert het TV-scherm als afgebeeld:

Kies het gewenste kanaal (positienummer) wanneer u het kanaal kiest met **cijfertoetsen**.



Opmerking: Als het in-beeld display of de indicators op het voorpaneel abnormale of helemaal geen aanduidingen vertonen, haal dan de stekker van de videorecorder 2 minuten lang uit het stopcontact en doe de stekker dan weer terug. Vergeet niet dat na deze onderbreking van de stroomvoorziening de instellingen voor taal, klok en timer gewist zullen zijn.

Onderhoud

Reinigen van de behuizing

- Veeg het voorpaneel en andere panelen van de videorecorder schoon met een zachte doek die met lauw water is bevochtigd en goed is uitgewrongen.
- Gebruik nooit oplosmiddelen of alcohol. Spuit geen insecticide in de buurt van de videorecorder. Dergelijke chemische middelen kunnen de behuizing beschadigen of de kleuren aantasten.

Automatische kopreiniging

- Met deze functie worden voor een optimaal helder beeld de koppen automatisch gereinigd bij het plaatsen of verwijderen van een cassette.
- Het weergavebeeld wordt mogelijk wazig of onderbroken ook al wordt een TV-programma helder ontvangen. Dit betekent niet dat het opgenomen programma wordt gewist. Het probleem wordt veroorzaakt door opgehoopt stof op de kop na lang gebruik of gebruik van gehuurde of oude cassettes. In dat geval dienen de koppen op professionele manier te worden gereinigd en moet u de plaats van aankoop raadplegen. Reinig de koppen uitsluitend wanneer u daadwerkelijk dergelijke problemen heeft.

Onderhoud

Probeer het probleem niet zelf op te lossen indien de videorecorder niet meer juist werkt. Er bevinden zich geen door de gebruiker te repareren onderdelen in het toestel. Schakel het toestel uit, trek de stekker van het netsnoer uit het stopcontact en breng het toestel ter reparatie naar een onderhoudscentrum.

Oplossen van problemen

Indien u de handelingen volgens de beschrijvingen in deze gebruiksaanwijzing heeft opgevolgd, maar echter een probleem met de bediening van de videorecorder heeft, zoek dan het probleem bij SYMPTOOM in de linkerkolom hieronder op. Zie vervolgens de aanwijzing in de overeenkomende OPLOSSING kolom.

SYMPTOOM	OPLOSSING
Geen stroom.	• Controleer dat de stekker van het netsnoer in een stopcontact is gestoken. • Controleer dat de stroom is ingeschakeld.
Timeropname is niet mogelijk.	• Controleer dat de instellingen voor timeropname juist zijn. • Controleer dat de stroom is uitgeschakeld. • Controleer dat de klok van de videorecorder juist is ingesteld.
Opnamefunctie werkt niet.	• Controleer dat het wispreventielipje van de cassette niet is verwijderd. Indien verwijderd, bedek dan de ontstane opening met plakband.
Geen beeld of slecht beeld bij weergave.	• Kies het videokanaal van uw TV. • Stem uw TV nauwkeuriger af.
Geen beeld maar geluid is goed bij weergave.	• De kop moet worden gereinigd. Raadpleeg een erkend onderhoudscentrum.
Wat ruis in het weergavebeeld.	• Stel met **CHANNEL** (▲/▼) de tracking in voor een beter beeld.
TV-programma's die worden uitgezonden kunnen niet worden bekeken.	• Controleer de verbindingen van de AERIAL en RF OUT aansluitingen. • Kies het juiste TV-kanaal met uw TV.
Afstandsbediening werkt niet.	• Controleer de batterijen in de afstandsbediening.
Slecht beeld of verdwijnende kleuren bij het kopiëren van een cassette.	• U kunt een auteursrechtbeschermde videocassette niet kopiëren. De problemen worden veroorzaakt door de kopieerbescherming.

Bescherm het milieu!!!

- Gebruikte batterijen horen niet in de vuilnisbak.
- Gooi gebruikte batterijen volgens de "klein chemisch afval" regels weg of breng naar een verzamelpunt.

Raadpleeg de lokale instanties voor details.

Technische gegevens

Algemene technische gegevens

Televisiesysteem	PAL B/G TV standaard
Videokoppen	Roterend twee-koppen helical scan systeem
Bandbreedte	12,65 mm
Bandsnelheid	SP :23,39 mm/sec. LP :11,70 mm/sec.
Tunerkanalen	E2~E12 E21~E69 A~H (Uitsluitend Italië) CATV

Opmerking: Deze videorecorder is geschikt voor de HYPER- en OSCAR-frequentiebanden van CATV.

RF-converter		Ingebouwde UHF-converter
Converter-uitgang		UHF kanaal 22 t/m 69 (instelbaar)
Timeraanduiding		24-uur systeem
Bedrijfstemperatuur		5°C ~ 40°C
Aansluitingen	AERIAL RF OUT AUDIO/VIDEO	Coaxiaal type, vrouwelijk Coaxiaal type, mannelijk 21-Pin scart-aansluiting x 2

Elektrische technische gegevens

Video-uitgangsniveau	1Vp-p
Video-uitgangsimpedantie	75Ωongebalanceerd
Audio-uitgangsniveau	-6 dBv
Video-ingangsniveau	0,5 ~2,0 Vp-p
Audio-ingangsniveau	-10 dBv
Video S/N ratio (STANDAARD)	45 dB
Audio S/N ratio (STANDAARD)	41 dB

Overige technische gegevens

Stroomvereisten	220-240V ~ 50Hz
Stroomverbruik	25 Watt
Afmetingen	B 360 mm H 92 mm D 226 mm
Gewicht	2,4 Kg (bij benadering)

Opmerking: Ontwerp en technische gegevens zijn zonder voorafgaande kennisgeving wijzigbaar.

Declaratie van conformiteit

EMC-Richtlijn: 89 / 336 / EEC
Laag-spanning Richtlijn: 73 / 23 / EEC
CE aanduiding: 93 / 68 / EEC

De videorecorder
VCR 4505
voldoen aan de volgende normen:

EN 55013: 2001
EN 55020: 2002
EN 61000-3-2: 2000
EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001
EN 60065: 1998

CE

DENK AAN HET MILIEU!!!

- Gebruikte oude batterijen welke met de ISO-Symbol voorzien zijn zowel de oplaadbare batterijen (accumulatorcellen), knopcellen en starter-(auto)cellen mogen niet in het huisvuil.
- Geef deze batterijen af bij een van de speciale verzamelplaatsen.

Garantie

Garantie

De garantie voor dit product geldt 24 maanden lang vanaf de datum van aankoop (zoals vermeld op de aankoopbon).

Gedurende de garantieperiode dragen wij er zorg voor dat het product, of een daarbij behorend accessoire*), kosteloos wordt gerepareerd of vervangen als het gebrek daaraan te wijten is aan ontwerp- of fabricagefouten. Handelingen op grond van deze garantie verlengen de garantie niet en geven geen recht op een hernieuwing van de garantieperiode!

De aankoopbon geldt als bewijs van aankoop. Zonder een dergelijk bewijs kan het product niet kosteloos gerepareerd of vervangen worden.

Om handelingen onder garantie te laten verrichten, dient u het product in de originele verpakking, compleet met de aankoopbon, te retourneren aan de zaak waar u het gekocht heeft.

*) Een gebrek aan een accessoire leidt niet noodzakelijkerwijs tot de kosteloze vervanging van het gehele product.

Bel in voorkomende gevallen onze hotline!

Gebroken glazen of plastic onderdelen worden doorgaans niet kosteloos vervangen!

Gebrekkige accessoires of versleten onderdelen (bijv. motorelektroden, deeghaken, drijfriemen, reserve afstandsbediening, reserve tandenborstels, zaagbladen enz.) en reiniging, onderhoud of vervanging van versleten onderdelen vallen niet onder deze Garantie en zijn derhalve niet kosteloos!

De Garantie vervalt bij ongeautoriseerde pogingen tot reparatie van het product.

Nadat de Garantie verlopen is

Na de vervaldatum van de Garantie zullen eventuele werkzaamheden en reparaties door service- of reparatiecentra alleen tegen vergoeding worden verricht.

HG210ED(SP).fm Page 1 Tuesday, March 2, 2004 2:33 PM

AEG

GRABADORA DE VÍDEO VHS PAL

VCR 4505

Manual del usuario

Índice

Información para Su Seguridad 2
Antes de Utilizar Este Producto 2
Instalación 4
Funcionamiento Básico 8
Operaciones Avanzadas 9
Mantenimiento 12
Guía para la Solución de Problemas 13
Especificaciones 14
Declaración de Conformidad 15
Garantía 16

Características

- Operaciones automáticas
- Diálogo de pantalla
- Repetición de reproducción automática
- Selección de imagen
- Grabación inmediata (OTR)
- Seguro para niños
- Reproducción de grabación
- Grabación por temporizador
- Limpiador automático de los cabezales
- Reproducción NTSC

Accesorios Suministrados

- Mando a distancia
- Dos baterías R6
- Cable RF

Información Importante Acerca del Copyright

La grabación o utilización sin autorización de programas de televisión, cintas de vídeo, películas u otros materiales con copyright puede violar las leyes aplicables al copyright. No asumimos ninguna responsabilidad por la duplicación o utilización llevadas a cabo sin autorización, ni tampoco por otros actos que puedan infringir los derechos de los propietarios del copyright.

Nota Acerca del Reciclado

Los materiales de embalaje de este producto son reciclables y se pueden volver a utilizar. Disponga de cualquier material siguiendo siempre los reglamentos de reciclado de su localidad.

Las pilas nunca deberán tirarse ni incinerarse, deberá disponerse de ellas siguiendo los reglamentos de su localidad relacionados con los desperdicios químicos.

Modelo/Número de Serie

Este aparato tiene un número de serie en el panel trasero. Anote el número de serie y guarde la información para su registro.

Número de modelo: VCR 4505

Número de serie: _____

1VMN20045
HG210ED*****
SP

Información para Su Seguridad

ADVERTENCIA:

- **En el interior hay piezas por las que circula corriente. No quite ningún tornillo.**
- **Para evitar incendios o descargas eléctricas, no exponga este aparato a la lluvia ni a la humedad.**
- **Tensión peligrosa en el interior del aparato**

Precauciones

- Con esta grabadora de vídeo, utilice solamente casetes que tengan la marca VHS.
- No intente abrir la caja. En el interior no hay piezas que usted deba reparar. Solicite todos los trabajos de reparación al personal de servicio cualificado.
- Las ranuras y aberturas de la caja sirven para proporcionar ventilación. Para asegurar un funcionamiento fiable y proteger el aparato contra el recalentamiento, estas aberturas no deberán taparse.
- Evite instalar el aparato en espacios cerrados como, por ejemplo, muebles librería a menos que estos dispongan de una ventilación apropiada.
- Mantenga el aparato alejado de radiadores y otras fuentes de calor.
- Evite utilizar el aparato cerca de campos magnéticos intensos.
- No meta objetos de ninguna clase en la grabadora de vídeo a través de las ranuras o aberturas de la caja porque podrían tocar piezas que conducen electricidad o cortocircuitar piezas y causar un incendio o una descarga eléctrica.
- No derrame nunca líquidos encima de este aparato. Si se derrama líquido y éste entra en el aparato, consulte al personal de servicio cualificado.
- Utilice este aparato en posición horizontal (plana) solamente.
- Antes de intentar utilizar el aparato, asegúrese de que el modo de grabación por temporizador esté "OFF".
- Este aparato se pone en el modo de espera cuando se apaga pero el cable de alimentación sigue conectado.

Alimentación

La alimentación principal se activa cuando el cable de alimentación se enchufa en una toma de CA de 220-240 V, 50Hz. Para utilizar este aparato, pulse **FUNCTION** para encenderlo. (El indicador FUNCTION de la grabadora de vídeo se enciende.)

Aviso de Condensación

La condensación de humedad se puede formar en el interior del aparato cuando éste se traslada de un lugar frío a otro caliente, después de calentar una habitación fría o bajo condiciones de alta humedad. No utilice la grabadora de vídeo durante un mínimo de 2 horas, hasta que se seque su interior.

Posicionamiento

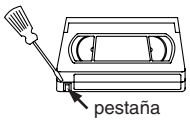
No coloque la grabadora de vídeo directamente encima o debajo de su televisor. Asegúrese de que haya un mínimo de 20 cm entre la grabadora de vídeo y el televisor, y de que el aire pueda circular libremente a través de las aberturas de ventilación de la grabadora de vídeo.

Antes de Utilizar Este Producto

Cinta de Videocasete

Esta grabadora de vídeo funcionará con cualquier casete que tenga la marca VHS. Para obtener los mejores resultados recomendamos utilizar cintas de alta calidad. No utilice cintas de mala calidad ni cintas estropeadas.

Puede impedir un borrado por error de una grabación rompiendo la pestaña de protección contra borrado en el borde posterior del casete.



Dos Velocidades de Cinta Diferentes

Antes de grabar, seleccione la velocidad de la cinta: modo SP (reproducción normal) o modo LP (larga duración).
La tabla de abajo muestra el tiempo de grabación/ reproducción máximo utilizando cintas E-60, E-120, E-180 o E-240 en cada uno de los modos.

Tipo de Cinta	Tiempo de Grabación/ Reproducción	
Velocidad de Cinta	Mode SP	Mode LP
E-60	1 HORA	2 HORAS
E-120	2 HORAS	4 HORAS
E-180	3 HORAS	6 HORAS
E-240	4 HORAS	8 HORAS

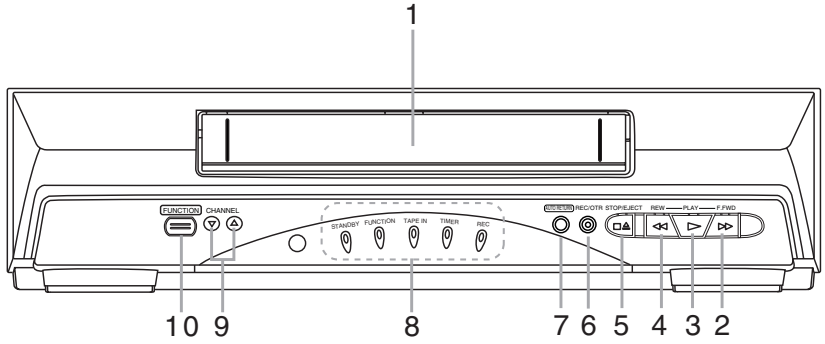
Sistema de Color de Televisión

Diferentes países utilizan diferentes sistemas de color de televisión. En este aparato se pueden reproducir las cintas grabadas en el sistema PAL o NTSC. Generalmente, la imagen de la pantalla del televisor aparecerá en blanco y negro cuando usted reproduzca una cinta que fue grabada con un sistema de color diferente.

Las cintas grabadas en el sistema NTSC se pueden reproducir en este aparato y en un televisor del sistema PAL. Esta función sólo se encuentra disponible en el modo SP. Cuando se reproduzcan tales cintas, la imagen tal vez se desplace hacia arriba o hacia abajo o se encoja en sentido vertical, y también es posible que aparezcan barras negras en la parte superior e inferior de la pantalla. Ajuste el control de retención vertical de su televisor, si éste dispone de tal control.

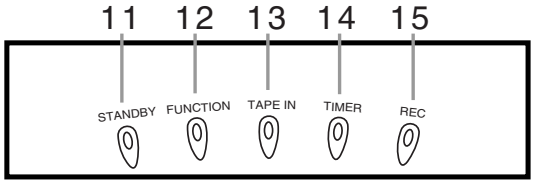
Descripción de los controles

Panel Delantero



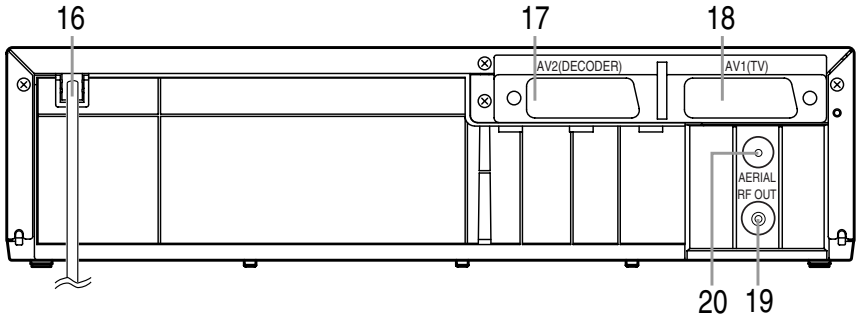
1. Compartimiento del casete
2. Botón F.FWD (Avance rápido)
3. Botón PLAY
4. Botón REW (Rebobinado)
5. Botón STOP/EJECT
6. Botón REC/OTR
7. Botón AUTO RETURN
8. Indicador (Consulte más abajo.)
9. Botones CHANNEL (▲/▼)
10. Botón FUNCTION

Indicador



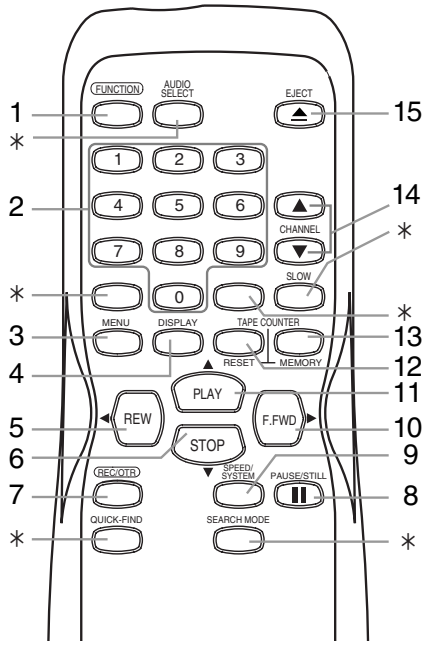
11. Indicador STANDBY
12. Indicador FUNCTION
13. Indicador TAPE IN
14. Indicador TIMER
15. Indicador REC

Panel Trasero



16. Cable de alimentación
17. Toma AV2 (DECODER)
18. Toma AV1 (TV)
19. Toma RF OUT
20. Toma AERIAL

Mando a Distancia

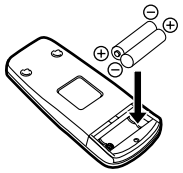


* Estos botones no funcionan para esta grabadora de vídeo.

1. Botón FUNCTION
2. Botones de números
3. Botón MENU
4. Botón DISPLAY
5. Botón REW/◄
6. Botón STOP/▼
7. Botón REC/OTR
8. Botón PAUSE/STILL
9. Botón SPEED/SYSTEM
   (Solamente la función SPEED está disponible para esta grabadora de vídeo.)
10. Botón F.FWD/►
11. Botón PLAY/▲
12. Botón TAPE COUNTER RESET
13. Botón TAPE COUNTER MEMORY
14. Botones CHANNEL (▲/▼)
15. Botón EJECT

Para insertar las pilas:

Instale dos pilas R6 haciendo coincidir sus polaridades con las indicadas en el interior del compartimiento de las pilas.



Precaución

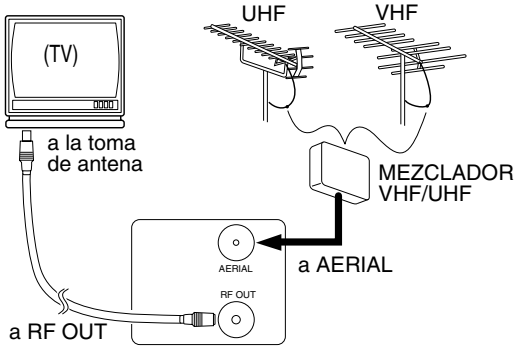
No mezcle pilas viejas y nuevas. (Tampoco mezcle pilas alcalinas con

Instalación

Conexión de la Grabadora de Vídeo

Conexión de Grabadora de Vídeo a Televisor

1) Desconecte el cable de alimentación del televisor de la toma de CA.
2) Desconecte el cable coaxial de antena de TV VHF/UHF del televisor.
3) Conecte el cable coaxial de antena de TV VHF/UHF a la grabadora de vídeo.
4) Conecte la grabadora de vídeo al televisor utilizando el cable coaxial.
5) Enchufe los cables de alimentación de la grabadora de vídeo y del televisor en las tomas de CA.

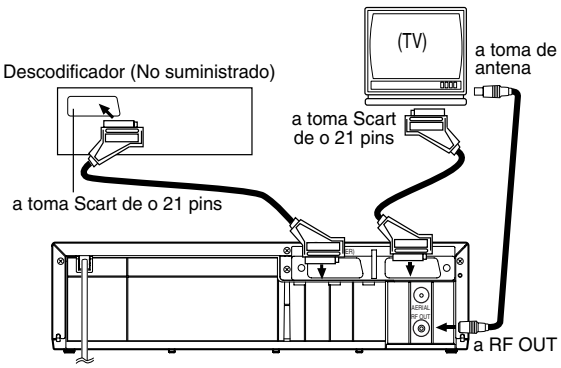


(Parte posterior del aparato)

Otras Conexiones

Tomas Euro Scart (A/V)

Su grabadora de vídeo dispone de dos tomas Scart que usted podrá conectar a otros dispositivos externos que dispongan de tomas Scart. Le recomendamos hacer esta conexión para garantizar una mejor calidad de sonido e imagen.



Los cables Euro Scart los puede adquirir en establecimientos oficiales.

Conexión de AV1 (TV) a Su Televisor

Si su televisor tiene tomas Scart, podrá conectar la toma Scart AV1 (TV) de su grabadora de vídeo a la toma Scart del panel trasero de su televisor. Consulte el manual de instrucciones de su televisor.

Conexión de AV2 (DECODER) Para Otros Aparatos Externos

La segunda toma Scart AV2 (DECODER) ha sido diseñada para conectar a otros aparatos exteriores como, por ejemplo, un descodificador, otra grabadora de vídeo, una videocámara, etc.

Nota: Si desea conectar un televisor con toma Scart a su grabadora de vídeo, el televisor deberá conectarse a la grabadora de vídeo a través de AV1 (TV). Una conexión a AV2 (DECODER) no funcionará correctamente.

Modo de Entrada Externa

Para recibir la señal procedente de una fuente de entrada externa (descodificador, videocámara, otra grabadora de vídeo, etc.), conecte la fuente a la toma AV2 (DECODER), y pulse **CHANNEL** (▲/▼) o introduzca "002" con los **botones de número**. "AV2" aparece en la pantalla del televisor. Si utiliza la toma AV1 (TV), pulse **CHANNEL** (▲/▼) o introduzca "001" con los **botones de número**. "AV1" aparece en la pantalla del televisor.

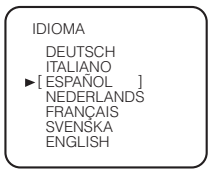
Ajustes Iniciales

Selección del Idioma

Los pasos siguientes sólo deberán realizarse si se produce un fallo en el suministro de alimentación o si la grabadora de vídeo se desenchufa durante más de 30 segundos.

- Utilice el mando a distancia para este procedimiento.

1) Encienda el televisor y seleccione en él el canal de vídeo.
2) Pulse **FUNCTION**.
3) Pulse repetidamente **PLAY/▲** o **STOP/▼** para seleccionar su idioma deseado.
4) Pulse **MENU**.

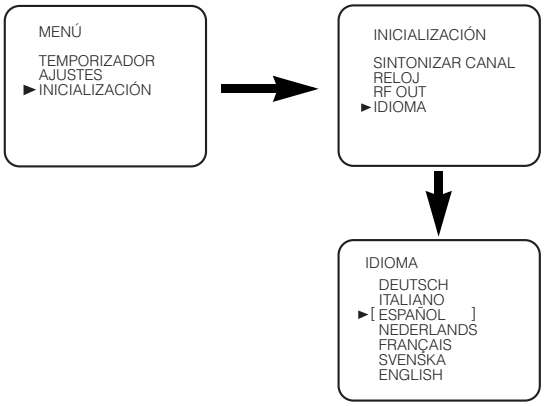


Cambio del Idioma

Si desea cambiar el idioma utilizado en los menús de la pantalla del televisor, siga los pasos siguientes.

- Utilice el mando a distancia para este procedimiento.

1) Pulse **MENU**.
2) Pulse **PLAY/▲** o **STOP/▼** para seleccionar "INICIALIZACIÓN", y luego pulse **F.FWD/►**.
3) Pulse **PLAY/▲** o **STOP/▼** para seleccionar "IDIOMA", y luego pulse **F.FWD/►**.
4) Pulse repetidamente **PLAY/▲** o **STOP/▼** para seleccionar su idioma deseado.
5) Pulse **MENU**.



Ajuste del Canal de Vídeo

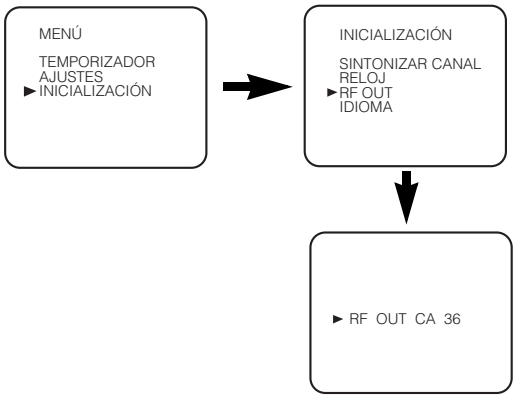
Si su grabadora de vídeo está conectada al televisor mediante el cable coaxial será necesario ajustar el canal de vídeo.

- Utilice el mando a distancia para este procedimiento.

1) Inserte una cinta pregrabada en la grabadora de vídeo. La grabadora de vídeo se encenderá e iniciará automáticamente la reproducción.
Si la reproducción no empieza, pulse **PLAY/▲**.
2) Seleccione y ajuste su televisor al canal 36.
- Si la imagen de reproducción aparece en la pantalla del televisor, continúe con el paso **8)**.
- Si el canal 36 se ajusta para emitir o aparecen líneas de interferencia en la imagen, el convertidor RF deberá ajustarse a un canal diferente entre CA22 y CA69. Continúe con el paso **3)**.

3) Mantenga pulsado **MENU**.
4) Pulse repetidamente **PLAY/▲** o **STOP/▼** para seleccionar "INICIALIZACIÓN". Y luego pulse **F.FWD/►**.
5) Pulse repetidamente **PLAY/▲** o **STOP/▼** para seleccionar "RF OUT". Y luego pulse **F.FWD/►**. Aparecerá el menú RF OUT CA.
6) Pulse **PLAY/▲** o **STOP/▼** para seleccionar un canal que no se utilice para emitir entre el canal 22 y el canal 69 de su zona, y luego pulse **F.FWD/►**.
7) Pulse **MENU** para salir.
Ajuste el canal de TV al canal RF OUT CANAL que fue seleccionado en la grabadora de vídeo. En la pantalla del televisor aparecerá una imagen procedente de la grabadora de vídeo. Si no aparece una imagen, repita los pasos **3)** a **7)** utilizando un canal diferente que no se utilice para las emisiones.
8) Pulse **STOP/▼** para detener la cinta.

Nota: También podrá acceder al menú RF OUT CA manteniendo pulsado **MENU** en el mando a distancia durante 3 segundos durante la desconexión de la alimentación hasta que aparezca el menú RF OUT CA.



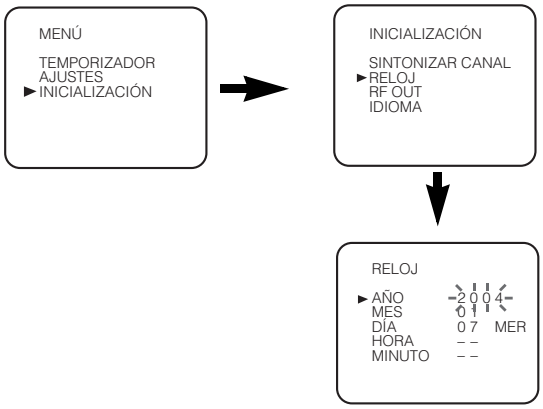
Ajuste del Reloj

Esta grabadora de vídeo incorpora un reloj de 24 horas. El reloj deberá ponerse en hora para que la función de grabación por temporizador se realice correctamente.

• Utilice el mando a distancia para este procedimiento.

1) Pulse **MENU**.
2) Pulse **PLAY/▲** o **STOP/▼** para seleccionar "INICIALIZACIÓN", y luego pulse **F.FWD/►**.
3) Pulse **PLAY/▲** o **STOP/▼** para seleccionar "RELOJ", y luego pulse **F.FWD/►**.
4) Pulse **PLAY/▲** o **STOP/▼** hasta que aparezca el año pertinente, y luego pulse **F.FWD/►**.
5) Pulse **PLAY/▲** o **STOP/▼** hasta que aparezca el mes pertinente, y luego pulse **F.FWD/►**.
6) Pulse **PLAY/▲** o **STOP/▼** hasta que aparezca el día pertinente, y luego pulse **F.FWD/►**.
7) Pulse **PLAY/▲** o **STOP/▼** hasta que aparezca la hora pertinente, y luego pulse **F.FWD/►**.
8) Pulse **PLAY/▲** o **STOP/▼** hasta que aparezca el minuto pertinente.
9) Pulse **MENU** para poner en funcionamiento el reloj.

Nota: • Pulse **REW/◄** para retroceder un paso a partir del paso actual durante los pasos **5)** a **8)**.
• Aunque no se visualicen los segundos, éstos empiezan a contar desde 00 cuando usted pulsa **MENU** para salir. Utilice esta función para sincronizar el reloj con la hora correcta.
• Si la grabadora de vídeo se desenchufa o se produce un fallo en el suministro de alimentación durante màs de 30 segundos, puede ser necesario poner en hora el reloj.



Preajuste de Canales

La sintonización de canales de emisión que no están preajustados todavía en la grabadora de vídeo se puede hacer de dos formas.

Preajuste Automático de Canales

• Sintonizando "AUTOMÁTICAMENTE" los canales y colocándolos en orden en la memoria de la grabadora de vídeo, es decir, el primer canal encontrado se memorizará en la posición de canal 1 de la grabadora de vídeo, el segundo canal encontrado se memorizará en la posición de canal 2 de la grabadora de vídeo, y así sucesivamente.
• La ejecución del preajuste "Automático" de canales cancela todos los canales preajustados. NO utilice esta función si piensa utilizar algunos de los canales presintonizados. Utilice la función de preajuste "Manual" de canales para sintonizar más canales si los necesita.

Preajuste Manual de Canales

• Cada canal se sintoniza manual e individualmente. Siga los pasos de la sección "Preajuste Manual de Canales".

Antes de Preajustar Canales ...

• Será necesario ajustar el canal de vídeo si su grabadora de vídeo está conectada al televisor a través del cable coaxial, y el canal 36 del televisor está ajustado para emitir o si aparecen líneas de interferencia en la imagen. Consulte "Ajuste del Canal de Vídeo".

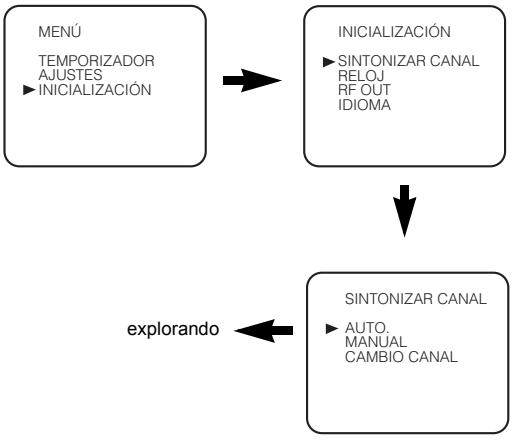
Preajuste Automático de Canales

Puede programar el sintonizador para que explore solamente los canales que usted pueda recibir en su zona.

• Utilice el mando a distancia para este procedimiento.

1) Encienda el televisor y seleccione en él el canal de vídeo.
2) Pulse **MENU**.
3) Pulse **PLAY/▲** o **STOP/▼** para seleccionar "INICIALIZACIÓN", y luego pulse **F.FWD/►**.
4) Pulse **PLAY/▲** o **STOP/▼** para seleccionar "SINTONIZAR CANAL", y luego pulse **F.FWD/►**.
5) Pulse **PLAY/▲** o **STOP/▼** para seleccionar "AUTO.", y luego pulse **F.FWD/►**.

• El sintonizador explora y memoriza todos los canales activos de su zona. Tras la exploración, el sintonizador se detiene en el canal memorizado más bajo.



Para Seleccionar un Canal Deseado

Puede seleccionar un canal deseado utilizando **CHANNEL** (▲/▼), o pulsando directamente los **botones de número** del mando a distancia.

- Para obtener los resultados más rápidos, introduzca un número de canal empleando dos dígitos. Por ejemplo, para seleccionar el canal 6, pulse el **0** y el **6**. Si sólo pulsa el **6**, el canal 6 será seleccionado tras un breve retraso.
- Sólo podrá seleccionar los canales 1 - 99.

Preajuste Manual de Canales

- Utilice el mando a distancia para este procedimiento.

1) Pulse **MENU**.

2) Pulse **PLAY/▲** o **STOP/▼** para seleccionar "INICIALIZACIÓN", y luego pulse **F.FWD/►**.

3) Pulse **PLAY/▲** o **STOP/▼** para seleccionar "SINTONIZAR CANAL", y luego pulse **F.FWD/►**.

4) Pulse **PLAY/▲** o **STOP/▼** para seleccionar "MANUAL", y luego pulse **F.FWD/►**.

5) Pulse **PLAY/▲** o **STOP/▼** para seleccionar "POSICIÓN", y luego pulse **F.FWD/►**.
- Cuando se reciba una señal débil en el modo de sintonización manual, usted podrá cambiar el color del fondo a un azul sólido o emplear la pantalla estática pulsando **TAPE COUNTER RESET**.

6) Pulse los **botones de número**, **PLAY/▲** o **STOP/▼** para seleccionar su número de posición deseado, y luego pulse **F.FWD/►**.
- Puede seleccionar un número de posición comprendido entre 01 y 99.
- Si aparece [ON] en el lado derecho de "SALTO", pulse **PLAY/▲** o **STOP/▼** para apuntar a "SALTO". Luego, pulse **F.FWD/►** para seleccionar [OFF].
- Si desea retirar señales codificadas, pulse repetidamente **PLAY/▲** o **STOP/▼** para apuntar a "DECODIF.". Luego, pulse **F.FWD/►** para seleccionar [ON].

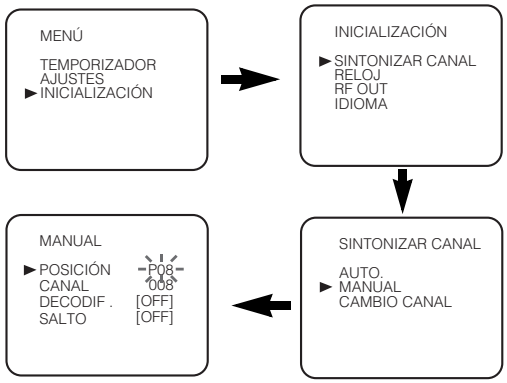
7) Pulse **PLAY/▲** o **STOP/▼** para seleccionar "CANAL", y luego pulse **F.FWD/►**.
Pulse **PLAY/▲** o **STOP/▼**. El sintonizador de la grabadora de vídeo empezará a buscar automáticamente hacia arriba o hacia abajo. Cuando encuentre un canal, la grabadora de vídeo detendrá la búsqueda y la imagen aparecerá en la pantalla del televisor.
- Puede seleccionar un número de canal deseado utilizando los **botones de número**. Deberá consultar el siguiente plan de canales y pulse los tres dígitos para seleccionar el número del canal.
(para seleccionar el canal 24, pulse primero el botón "**0**" y después pulse "**2**" y "**4**".)
- Si éste es el canal que usted quiere, pulse **F.FWD/►**.

Plan de Canales	
Indicación CH	**Canal de TV**
02 – 12	E2 – E12
13 – 20	A – H (ITALIA solamente)
21 – 69	E21 – E69
74 – 78	X, Y, Z, Z+1, Z+2
80 – 99,100	S1 – S20,GAP
121 – 141	S21 – S41

Esta grabadora de vídeo puede recibir bandas de frecuencias Hyper y Oscar.

8) Pulse **MENU** para salir.

Nota: Para confirmar que se ha añadido un canal, pulse **CHANNEL (▲/▼)**.



Para Saltar un Canal de Preajuste

Los canales que ya no puede recibir o que apenas ve pueden ser ajustados para ser saltados cuando tenga acceso a los canales con **CHANNEL** (▲/▼).

- Utilice el mando a distancia para este procedimiento.

1) Pulse **MENU**.

2) Pulse **PLAY/▲** o **STOP/▼** para seleccionar "INICIALIZACIÓN", y luego pulse **F.FWD/►**.

3) Pulse **PLAY/▲** o **STOP/▼** para seleccionar "SINTONIZAR CANAL", y luego pulse **F.FWD/►**.

4) Pulse **PLAY/▲** o **STOP/▼** para seleccionar "MANUAL", y luego pulse **F.FWD/►**.

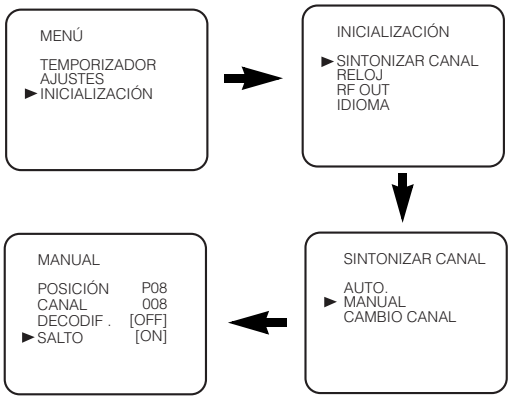
5) Pulse **PLAY/▲** o **STOP/▼** para seleccionar "POSICIÓN", y luego pulse **F.FWD/►**.

6) Pulse los **botones de número**, **PLAY/▲** o **STOP/▼** para seleccionar el número de posición pertinente, y luego pulse **F.FWD/►**.

7) Pulse **PLAY/▲** o **STOP/▼** para seleccionar "SALTO", y luego pulse **F.FWD/►** para seleccionar [ON].
- Para memorizar de nuevo el canal, pulse **F.FWD/►**. "ON" cambiará a "OFF".

8) Pulse **MENU** para salir.

Nota: Para confirmar que se haya borrado un canal, pulse **CHANNEL** (▲/▼).



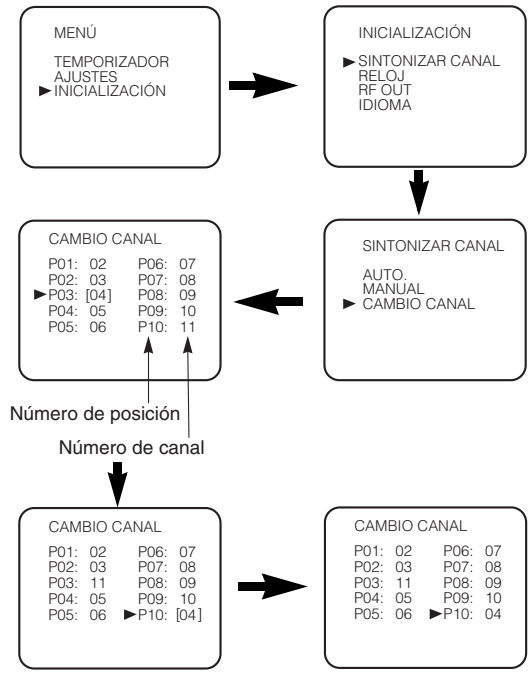
Reprogramación de Canales

Puede reemplazar dos canales.

- Utilice el mando a distancia para este procedimiento.

1) Pulse **MENU**.
2) Pulse **PLAY/▲** o **STOP/▼** para seleccionar "INICIALIZACIÓN", y luego pulse **F.FWD/►**.
3) Pulse **PLAY/▲** o **STOP/▼** para seleccionar "SINTONIZAR CANAL", y luego pulse **F.FWD/►**.
4) Pulse repetidamente **PLAY/▲** o **STOP/▼** para seleccionar "CAMBIO CANAL", y luego pulse **F.FWD/►**.
5) Pulse repetidamente **PLAY/▲** o **STOP/▼** para seleccionar el número de posición a donde usted quiera cambiar el canal, y luego pulse **F.FWD/►**.
- No puede seleccionar un número de posición donde "- - -" aparezca junto al número. Esto se debe a que SALTO se ha puesto en [ON] para este número de posición.
- Cuando se reciba una señal débil en el modo de reprogramación de canales, usted podrá cambiar el fondo a azul estático pulsando **TAPE COUNTER RESET**. Si pulsa de nuevo el botón, el fondo volverá a la pantalla estática.

6) Pulse repetidamente **PLAY/▲** o **STOP/▼** hasta que el canal se mueva a otro número de posición, y luego pulse **F.FWD/►**.
7) Pulse **MENU**.



Funcionamiento Básico

Reproducción

Ajuste de Seguimiento

- El ajuste del seguimiento se activará automáticamente (función de seguimiento digital) cuando usted inicie la reproducción.
- Cuando reproduzca cintas pregrabadas o cintas grabadas en otros aparatos que no sean el suyo propio, en la imagen de reproducción tal vez aparezcan líneas de ruido (franjas negras y blancas). Si ocurre esto, usted podrá ajustar manualmente el control de seguimiento pulsando **CHANNEL** (▲/▼) hasta que desaparezcan las franjas. Para volver a la función DTR, pare una vez la cinta y luego inicie de nuevo la reproducción.

1) Encienda el televisor y seleccione el canal de vídeo en el televisor.
2) Inserte una cinta pregrabada.
La grabadora de vídeo se encenderá automáticamente. Si ha sido retirada la pestaña de protección contra el borrado, la grabadora de vídeo iniciará la reproducción automáticamente.
3) Pulse **PLAY/▲** para iniciar la reproducción.
- El ajuste del seguimiento se activará automáticamente (función de seguimiento digital) cuando usted inicie la reproducción. Para ajustar manualmente el seguimiento, pulse **CHANNEL** (▲/▼).

<Si ya hay una cinta en la grabadora de vídeo...>
- Utilizando los botones de la grabadora de vídeo
Pulse **PLAY/▲** en la grabadora de vídeo. La alimentación se conectará automáticamente y la reproducción empezará (operación directa de botón).
- Utilizando los botones del mando a distancia
Pulse **FUNCTION** para encender y luego pulse **PLAY/▲**.

4) Pulse **STOP** para detener la reproducción.

Búsqueda a Alta Velocidad

1) Presione **F.FWD/►** o **REW/◄** para ver un video con alta velocidad hacia adelante o hacia atrás. En este modo, puede silenciarse el sonido.
2) Presione nuevamente el botón, VCR buscará en este momento a una velocidad extremadamente alta. (Esta función no operará para una cinta NTSC.)
3) Pulse**PLAY/▲** para volver a la reproducción normal.

Imagen Fija

Pulse **PAUSE/STILL** durante la reproducción para ver una imagen fija en la pantalla del televisor.

- Si pulsa **PAUSE/STILL** para congelar la imagen se producirán normalmente líneas de ruido en la pantalla del televisor. Esto es normal. Sin embargo, cada vez que pulse **PAUSE/STILL**, las líneas cambiarán de posición.
- Cuando la imagen empiece a vibrar verticalmente, estabilícela pulsando **CHANNEL** (▲/▼) en el modo Still.
- Una vez que la grabadora de vídeo haya estado en el modo de imagen fija durante 5 minutos, ésta se detendrá para proteger la cinta y los cabezales de vídeo.

<Nota para "Búsqueda a Alta Velocidad" e "Imagen Fija">
- Generalmente habrá líneas de "ruido" de vídeo (puntos o franjas negras y blancas) en la pantalla. Esto es normal.
La imagen fija, además de tener líneas de "ruido", aparecerá en blanco y negro.
Esto no es fallo de la máquina, es simplemente un efecto secundario de la tecnología empleada en la producción de una grabadora de vídeo con el modo LP.

Grabación

Visión y Grabación del Mismo Programa

1) Inserte una cinta de casete con su pestaña de protección contra borrado en su lugar. (En caso de ser necesario, rebobine o avance rápidamente la cinta hasta el punto donde quiera empezar a grabar.)
2) Pulse la **botones de número** o **CHANNEL** (▲/▼) para seleccionar el canal que va a grabar.
3) Pulse **SPEED/SYSTEM** para seleccionar la velocidad de la cinta (SP/LP).
4) Pulse **REC/OTR** para empezar a grabar.
• El indicador REC de la grabadora de vídeo enciende.
5) Pulse **STOP/▼** cuando termine la grabación.

Salto de Secciones de un Programa No Deseadas Durante la Grabación

1) Pulse **PAUSE/STILL** cuando quiera detener temporalmente la grabación.
Puede comprobar el tiempo de pausa restante mediante las marcas ▮ que aparecen en el televisor. Cada marca ▮ representa 1 minuto. Después de 5 minutos, la grabadora de vídeo se pone automáticamente en el modo de parada para impedir que se estropee la cinta.
2) Pulse **PAUSE/STILL** o **REC/OTR** para reanudar la grabación.

Grabación de un Programa Mientras Se Ve Otro

Puede grabar un programa mientras ve otro. Para iniciar la grabación, siga los pasos **1)** a **4)** de "Visión y Grabación del Mismo Programa". Luego, ponga en el televisor el canal que quiera ver.

Para Comprobar el Progreso de su Grabación

Seleccione el canal de vídeo en el televisor.

Función de Montaje

- Puede grabar a continuación de un programa grabado previamente en una cinta.

1) Inserte una cinta pregrabada. Pulse **PLAY/▲** para iniciar la reproducción.
2) Pulse **PAUSE/STILL** en el punto deseado de la cinta.
3) Pulse **REC/OTR**. La grabadora de vídeo estará en el modo de pausa de grabación.
4) Pulse **CHANNEL** (▲/▼) para seleccionar el canal que va a ser grabado.
5) Pulse **REC/OTR** o **PAUSE/STILL**. La grabación empezará.
6) Pulse **STOP/▼** cuando termine la grabación.

Operaciones Avanzadas

Memoria de contador

Esta función puede utilizarse para memorizar un punto de comienzo que usted quiera volver a ver. Al rebobinar o avanzar rápidamente la cinta se facilita la localización de este punto.

Nota: • Si una cinta incluye programas grabados en el sistema PAL y en el sistema NTSC, esta función tal vez no pueda ejecutarse correctamente.
• TAPE COUNTER MEMORY no funciona si el modo de repetición automática está en ON. En este caso, ponga el modo de repetición automática en OFF.

1) Detenga la cinta en el punto deseado.
2) Pulse **TAPE COUNTER RESET** para visualizar 0:00:00.
3) Pulse **TAPE COUNTER MEMORY** para que aparezca "M" en la pantalla del televisor.
4) Pulse **REC/OTR** o **PLAY/▲**.
• Pulse **STOP/▼** cuando termine la grabación o la reproducción.
5) Pulse **REW/◀** o **F.FWD/▶**. La grabadora de vídeo se parará automáticamente cuando el contador vuelva a 0:00:00 (aproximadamente).

Para Salir de la Memoria del Contador

Pulse **TAPE COUNTER MEMORY** para que desaparezca "M" de la pantalla del televisor.

Nota: Cuando ponga el modo de repetición automática en ON mientras el modo de memoria del contador también está en ON, la grabadora de vídeo saldrá automáticamente del modo de memoria del contador.

OTR (One Touch Recording)

Esta función le permite establecer la duración de una grabación pulsando simplemente **REC/OTR**.

1) Siga los pasos **1)** a **3)** de la sección "Visión y Grabación del Mismo Programa".
2) Pulse repetidamente **REC/OTR** hasta que aparezca la duración de grabación en la esquina superior izquierda de la pantalla del televisor.

● → ● [0:30] → ●[1:00]... → ●[7:30] → ●[8:00]
(Grabación normal) (OTR: 30 minutos)

La grabación se detiene cuando se alcanza 0:00.

- Para comprobar el tiempo restante durante una OTR
Pulse **DISPLAY**.
- Para cambiar la duración de grabación durante una OTR
Pulse repetidamente **REC/OTR** hasta que aparezca la duración deseada.
- Para detener una OTR antes de terminar la grabación
Pulse **STOP/▼**.
- Para cancelar la OTR y continuar grabando
Pulse repetidamente **REC/OTR** hasta que aparezca "●" sin la duración de grabación.

Reproducción con Repetición Automática

La grabadora de vídeo tiene una función de repetición automática que le permite repetir por tiempo indefinido una cinta sin tocar **PLAY/▲**.

- Utilice el mando a distancia para este procedimiento.
- Inserte una cinta pregrabada.

1) Pulse **MENU**.
2) Pulse **PLAY/▲** o **STOP/▼** para seleccionar "AJUSTES", y luego pulse **F.FWD/▶**.
3) Pulse **PLAY/▲** o **STOP/▼** para seleccionar "REP. AUTO".
4) Pulse **F.FWD/▶** para que "ON" aparezca junto a "REP. AUTO" en la pantalla del televisor.
Cuando esté en el modo de parada, el modo de repetición automática se iniciará automáticamente.
Si aún permanence el menú en la pantalla, pulse **MENU** para salir y pulse **PLAY/▲**.

Nota: • Una vez seleccionado el modo de repetición automática, éste se mantendrá en efecto incluso después de que usted apague la grabadora de vídeo.
• TAPE COUNTER MEMORY no funciona si el modo de repetición automática está en ON.
• Cuando ponga el modo de repetición automática en ON mientras el modo del contador de memoria está también en ON, la grabadora de vídeo saldrá automáticamente del modo del contador de memoria.

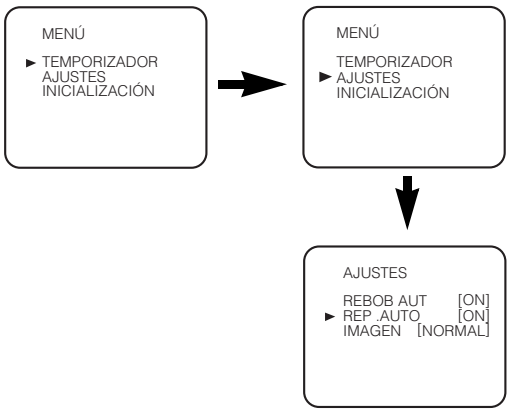
Para Detener la Reproducción

Pulse **STOP/▼**.

Para Salir del Modo de Repetición Automática

Repita los pasos **1)** a **3)** Luego, pulse **F.FWD/▶**.

Aparecerá “OFF” al lado de “REP. AUTO” en la pantalla del televisor. Pulse **MENU** para salir.



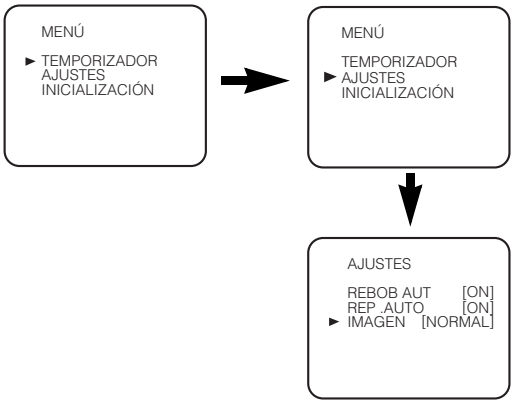
Selección de Imagen

Esta función le permite seleccionar la calidad de imagen de una cinta.

- Utilice el mando a distancia para este procedimiento.

1) Pulse **MENU**.
2) Pulse **PLAY/▲** o **STOP/▼** para seleccionar “AJUSTES”, y luego pulse **F.FWD/►**.
3) Pulse **PLAY/▲** o **STOP/▼** para seleccionar “IMAGEN”.
4) Pulse **F.FWD/►** hasta que el modo deseado (NORMAL, BAJO o ALTO) se indique en la pantalla del televisor.
5) Pulse **MENU** para salir.

Nota: Una vez seleccionado el modo de selección de imagen, éste permanecerá en efecto incluso después de que usted apague la grabadora de vídeo.



Operaciones Automáticas

Rebobinado, Expulsión y Apagado Automáticos

Cuando se llegue al final de la cinta durante la grabación, la reproducción o el avance rápido, la cinta se rebobinará automáticamente hasta el principio. Después, la grabadora de vídeo expulsará la cinta y se apagará a sí misma.

- La cinta no se rebobinará automáticamente durante la grabación por temporizador ni durante la grabación One Touch Recording.
- Cuando la memoria de contador esté activada, la cinta se rebobinará hasta la posición M0:00:00 y la grabadora de vídeo entrará en el modo de parada.

Expulsión de la Cinta

Una cinta podrá ser expulsada estando la grabadora de vídeo encendida o apagada (pero la grabadora de vídeo tendrá que estar enchufada a una toma de corriente).

- Si se establece una grabación por temporizador, la cinta sólo podrá expulsarse con la alimentación de la grabadora de vídeo conectada.

Contador de Cinta de Tiempo Real

- Este contador muestra el tiempo de grabación o reproducción transcurrido en horas, minutos y segundos. (Cuando la cinta está en blanco no se muestra nada.)
- La indicación “-” aparecerá cuando la cinta se rebobine más allá de la posición “0:00:00” del contador de cinta.

Grabación por Temporizador

Puede programar la grabadora de vídeo para que inicie y finalice una grabación mientras usted está ausente. Puede establecer 8 programas para grabarlos en días específicos, diariamente o semanalmente dentro de un período de máximo de 1 año.

- Utilice el mando a distancia para este procedimiento.
- Inserte una cinta de casete con su pestaña de protección contra borrado en su lugar. (En caso de ser necesario, rebobine o avance rápidamente la cinta hasta el punto en el que usted quiera empezar la grabación.)

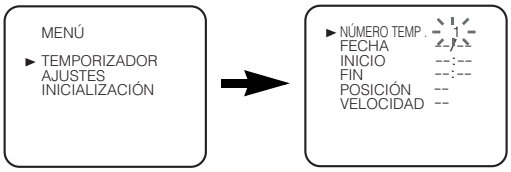
1) Pulse **MENU**.
2) Pulse **PLAY/▲** o **STOP/▼** para seleccionar “TEMPORIZADOR”, y luego pulse **F.FWD/►**.

Nota: Si no ha puesto todavía en hora el reloj aparecerá el menú de ajuste “RELOJ”. Si el reloj está puesto en hora, siga los pasos de la sección “Ajuste del Reloj”. Y luego ajuste el temporizador.

- Cuando pulse **F.FWD/►** después de pulsar **PLAY/▲** o **STOP/▼** durante los pasos **3)** a **9)**, el modo de introducción pasará al paso siguiente.
- Si no pulsa **F.FWD/►** antes de que pasen 5 segundos después de haber establecido un elemento, el modo de introducción pasará al paso siguiente.
- Pulse **REW/◄** para retroceder un paso a partir del ajuste actual durante los pasos **4)** a **9)**. Si se pulsa **REW/◄** cuando parpadea NÚMERO TEMP., todo el contenido del programa se borrará.

3) El número programado parpadea. Pulse repetidamente **PLAY/▲** o **STOP/▼** hasta que aparezca el número del programa deseado. Luego, pulse **F.FWD/►**.
4) **Para una grabación única :** Pulse repetidamente **PLAY/▲** o **STOP/▼** hasta que aparezca el mes pertinente.
Para la grabación diaria : Para grabar un programa de TV a la misma hora y del mismo canal de lunes a viernes. Mientras parpadea el dígito del mes, pulse repetidamente **PLAY/▲** o **STOP/▼** para seleccionar “LUN-VIE”.
Para grabar todos los días : Para grabar un programa de TV a la misma hora y del mismo canal todos los días. Mientras parpadea el mes, pulse repetidamente **PLAY/▲** o **STOP/▼** para seleccionar “LUN-DOM”.
Para la grabación semanal : Para grabar un programa de TV a la misma hora y del mismo canal cada semana. Mientras parpadea el dígito del mes, pulse repetidamente **PLAY/▲** o **STOP/▼** para seleccionar “S-LUN” (Ejemplo: cada lunes).
5) **Para una grabación única solamente :** Pulse repetidamente **PLAY/▲** o **STOP/▼** hasta que aparezca el día pertinente.
6) Pulse repetidamente **PLAY/▲** o **STOP/▼** hasta que aparezca la hora de inicio pertinente. A continuación introduzca el minuto.
7) Pulse repetidamente **PLAY/▲** o **STOP/▼** hasta que aparezca la hora de finalización pertinente. A continuación introduzca el minuto.

8) Pulse repetidamente **PLAY/▲** o **STOP/▼** hasta que aparezca el número del canal pertinente.
9) Pulse repetidamente **PLAY/▲** o **STOP/▼** hasta que aparezca la velocidad de cinta deseada.
10) Pulse **F.FWD/►**. El programa 1 queda ahora completado.
• Para establecer otro programa por temporizador, repita los pasos **3)** a **10)**.
11) Pulse **MENU** para salir.
12) Pulse **FUNCTION** para activar el temporizador.
El indicador TIMER de la grabadora de vídeo se enciende.



Para detener un Programa por Temporizador Que ya ha Empezado

Pulse **STOP/EJECT** en la grabadora de vídeo.

Nota: **STOP/▼** del mando a distancia no funcionará en el modo de grabación automática por temporizador.

Para Corregir Programas por Temporizador

Si desea corregir una programación automática por temporizador después de haber terminado de establecer un programa:

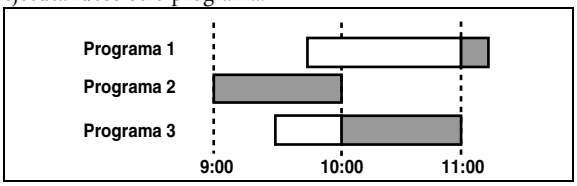
1) Repita los pasos **1)** a **3)** de la sección "Grabación por Temporizador".
2) Seleccione el ajuste que desee cambiar utilizando **F.FWD/►** o **REW/◄**.
3) Introduzca los números correctos utilizando **PLAY/▲** o **STOP/▼** y pulse **F.FWD/►**.
4) Pulse **MENU** para salir.
5) Pulse **FUNCTION** para volver al modo de espera por temporizador.

Para Cancelaro Comprobar la Hora de Inicio/ Finalización

1) Repita los pasos **1)** a **2)** de la sección "Grabación por Temporizador".
2) Seleccione un número de programa que quiera comprobar utilizando **PLAY/▲** o **STOP/▼**. Los detalles del programa seleccionado aparecerán en la pantalla del televisor. Pulsando **REW/◄** podrá cancelar todo el programa.
3) Pulse **MENU** para salir.

Evite la Coincidencia de Programas por Temporizador...

Un programa por temporizador no se activará mientras esté ejecutándose otro programa.



Consejos para Grabar por Temporizador

- Si hay un fallo en el suministro de alimentación o la grabadora de vídeo se desenchufa durante más de 30 segundos, el ajuste del reloj y todos los ajustes del temporizador se perderán.
- Si se agota la cinta antes de la hora de finalización, la grabadora de vídeo se pondrá inmediatamente en el modo de parada, expulsará la cinta y se apagará. El indicador TIMER parpadeará.
- Si no hay una cinta en la grabadora de vídeo no podrá hacerse la grabació con temporizador y el indicador TIMER parpadea. Si falta su pestaña contra el borrado, la cinta saldrá y el indicador TIMER parpadeará. Introduzca una cinta que pueda grabar.
- Cuando se terminen todas las grabaciones con temporizador, parpadea tambíen el indicador TIMER. Para reproduzir o expulsar la cinta grabada, pulse ***primero*** **FUNCTION** y pulse **PLAY/▲** o **EJECT**. Para rebobinar la cinta al principio de los programas grabados, pulse **AUTO RETURN** en la grabadora de vídeo.
- El televisor que esté conectado a su grabadora de vídeo puede ser encendido o apagado cuando la grabadora de vídeo se encuentre en el modo de grabación por temporizador.
- La grabadora de vídeo sólo realizará una grabación por temporizador una vez que haya sido puesta en el modo de espera por temporizador.

Reproducción de Grabación

Utilizando el Botón Auto Return

Cuando terminan todas las grabaciones por temporizador (el indicador TIMER parpadea), pulse ***primero*** **AUTO RETURN** en la grabadora de vídeo. La grabadora de vídeo rebobinará la cinta hasta el comienzo del(de los) programa(s) grabado(s).

Nota: Si queda algún programa, pulse **FUNCTION** para encender la grabadora de vídeo y luego pulse **AUTO RETURN**. En este caso, si pulsa cualquier otro botón y luego pulsa **AUTO RETURN**, AUTO RETURN no se activará.

Utilizando el Menú de la Grabadora de Vídeo

Si queda algún programa, incluyendo un programa diario, de todos los días o semanal, **AUTO RETURN** no se activará.

1) Pulse **MENU**.
2) Pulse repetidamente **PLAY/▲** o **STOP/▼** para apuntar a "AJUSTES", y luego pulse **F.FWD/►**.
3) Pulse **PLAY/▲** o **STOP/▼** para apuntar a "REBOB AUT", y luego pulse **F.FWD/►**.
[ON] aparecerá junto a "REBOB AUT".
4) Pulse **MENU**.

Para ver el Programa Grabado por Temporizador

Pulse **FUNCTION** para encender la grabadora de vídeo, y luego pulse **PLAY/▲**.

Seguro para Niños

El seguro para niños impide utilizar la grabadora de vídeo anulando los botones de funciones de la grabadora de vídeo situados en la propia grabadora de vídeo y en el mando a distancia.

El indicador FUNCTION de la grabadora de vídeo se enciende.

1) Mantenga pulsado **FUNCTION** en el mando a distancia durante 5 segundos hasta que los indicadores TIMER, REC y TAPE IN empiecen a parpadear. El seguro para niños queda activado.
Cuando desee cancelarlo, mantenga pulsado de nuevo **FUNCTION** en el mando a distancia durante 5 segundos.

Cuando esté Activado el Seguro para Niños:

- Puede introducir una cinta. Sin embargo, la alimentación de la grabadora de vídeo permanecerá desconectada.
- Puede pulsar **EJECT** para retirar la cinta (a menos que esté programada una grabación por temporizador o ésta haya terminado).
- La grabación por temporizador se realizará como está programada, aunque esté activado el seguro para niños. "P.L." aparecerá en la pantalla del televisor durante la grabación por temporizador.

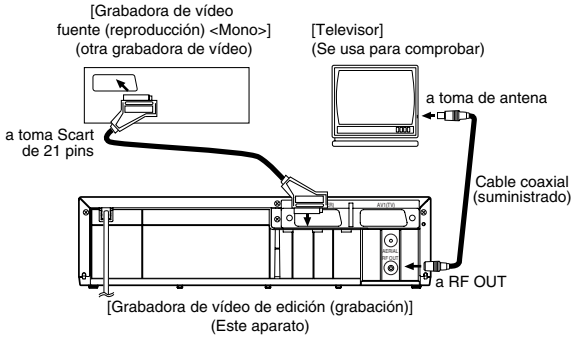
Copia de una Cinta de Vídeo

Puede hacer copias de cintas de vídeo hechas por amigos o parientes para su propio disfrute.

ADVERTENCIA:

- **Las grabaciones sin autorización de cintas de vídeo con copyright pueden infringir las leyes de copyright.**

Conecte la grabadora de vídeo de grabación (este aparato), la grabadora de vídeo de grabación (otra grabadora de vídeo) y su televisor como se indica en el diagrama siguiente.


[Grabadora de vídeo fuente (reproducción) <Mono>] (otra grabadora de vídeo)
[Televisor] (Se usa para comprobar)
a toma de antena
a toma Scart de 21 pins
Cable coaxial (suministrado)
a RF OUT
[Grabadora de vídeo de edición (grabación)] (Este aparato)

1) Inserte un videocasete pregrabado en la grabadora de vídeo de reproducción.
2) Inserte un videocasete virgen, o uno ya grabado sobre el que usted quiera volver a grabar, en el compartimiento de casete de la grabadora de vídeo de grabación.
3) Pulse **SPEED/SYSTEM** en el mando a distancia para seleccionar la velocidad de grabación deseada (SP/LP).
4) Seleccione la posición "AV2" en la grabadora de vídeo de grabación. Consulte "Otras Conexiones".
5) Pulse **REC/OTR** en la grabadora de vídeo de grabación.
6) Inicie la reproducción de la cinta en la grabadora de vídeo de reproducción.
7) Para detener la grabación, pulse **STOP/EJECT** en el VCR de grabación, y a continuación detenga la reproducción en el VCR de reproducción.

Nota: • Para obtener los mejores resultados durante la copia, utilice los controles del panel delantero de la grabadora de vídeo siempre que sea posible. El mando a distancia podría afectar al funcionamiento de la grabadora de vídeo de reproducción.
• Si la imagen o el color aparecen y desaparecen, es posible que esté copiando una cinta protegida contra el copiado.

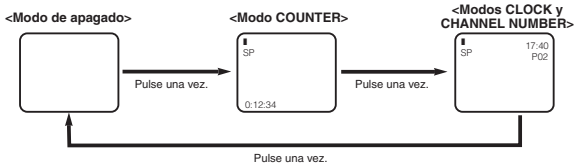
Para controlar la Grabación

Encienda el televisor y seleccione en él el canal de vídeo.

Visualización del Estado

Para comprobar el contador, el reloj o el número del canal, pulse **DISPLAY**. Cada vez que pulse **DISPLAY**, la pantalla del televisor cambiará como se muestra en la ilustración:

Cuando seleccione el canal utilizando los **botones de número**, seleccione el canal deseado (número de posición).



Nota: Si la pantalla o indicadores en el panel delantero muestran una lectura anormal o no hay lectura, desenchufe la grabadora de vídeo durante 2 minutos y vuelva a enchufar.
Recuerde que el idioma, reloj y ajustes del temporizador se cancelarán después de la desconexión.

Mantenimiento

Limpieza de la Caja

- Limpie el panel delantero y otras superficies exteriores de la grabadora de vídeo con un paño blando mojado en agua templada y escurrido.
- No utilice nunca disolventes ni alcohol. No rocíe líquido insecticida cerca de la grabadora de vídeo. Estos productos químicos pueden causar daños y pérdidas de color en las superficies expuestas.

Limpieza Automática de los Cabezales

- Esta función limpia automáticamente los cabezales al insertar o retirar un casete para garantizar una imagen clara.
- La imagen de reproducción puede quedar borrosa o interrumpirse aunque el programa de TV se reciba claramente. Esto no significa que el programa grabado haya sido borrado. Este problema se debe a la suciedad que se ha acumulado en los cabezales durante largos periodos de utilización, o a la utilización de cintas de alquiler o cintas viejas. En este caso, la limpieza de los cabezales requiere mucha experiencia técnica y, por lo tanto, deberá consultar al concesionario más cercano. Limpie los cabezales sólo cuando se produzcan problemas.

Servicio

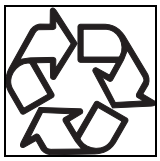
Si no funciona su grabadora de vídeo no intente solucionar el problema usted mismo. En el interior del aparato no hay piezas que deba reparar el usuario. Apague el aparato, desenchufe el cable de alimentación y lleve el aparato a un centro de servicio para que le hagan las reparaciones necesarias.

Guía para la Solución de Problemas

Si a pesar de haber seguido las instrucciones de este manual usted tiene problemas al utilizar su grabadora de vídeo, localice el SÍNTOMA en la columna izquierda de la tabla de abajo. Compruebe la casilla correspondiente en la columna MEDIDA CORRECTIVA para solucionar el problema.

SÍNTOMA	MEDIDA CORRECTIVA
No hay alimentación.	• Asegúrese de que el cable de alimentación esté conectado a una toma de CA. • Asegúrese de que la alimentación esté conectada.
No es posible realizar la grabación por temporizador.	• Asegúrese de que la grabación por temporizador esté ajustada correctamente. • Asegúrese de que la alimentación esté desconectada. • Asegúrese de que el bloqueo de la grabadora de vídeo esté ajustado correctamente.
El modo de grabación no se puede activar.	• Asegúrese de que la pestaña contra borrado esté intacta. Si ha sido retirada, tapa el agujero que ha quedado al quitarla con cinta adhesiva.
No hay imagen o la reproducción no es de buena calidad.	• Ajuste el canal de vídeo en su televisor. • Haga la sintonización fina de su televisor.
No se reproduce imagen pero sí sonido.	• Resulta necesario limpiar los cabezales, consulte al centro de servicio autorizado más cercano.
La imagen de reproducción tiene ruido parcialmente.	• Ajuste el control de seguimiento para obtener la mejor imagen utilizando **CHANNEL** (▲/▼).
No se pueden ver los programas de TV del aire.	• Vuelva a comprobar las conexiones AERIAL y RF OUT. • Ajuste correctamente el canal de TV en su televisor.
El mando a distancia por infrarrojos no funciona.	• Compruebe las pilas del mando a distancia.
La imagen o el color aparece o desaparece cuando se hace una copia de una cinta de vídeo.	• No puede copiar cintas de vídeo con copyright. Tiene problemas con la protección contra copiado.

Haga su aportación a la protección del medio ambiente!!!



- Las pilas agotadas no se deben tirar a la basura.
- Deberá llevarlas a un punto de recogida de pilas agotadas o tirarlas junto con la basura especial.

Póngase en contacto con las autoridades pertinentes.

Especificaciones

Especificaciones Generales

Sistema de televisión	PAL B/G Estándar de TV
Cabezales de vídeo	Sistema de exploración helicoidal de dos cabezales giratorios
Anchura de cinta	12,65 mm
Velocidad de cinta	SP :23,39 mm/s LP :11,70 mm/s
Canales de sintonizador	E2~E12 E21~E69 A~H (Italia solamente) CATV

Nota: Esta grabadora de vídeo cumple con los requisitos de las bandas de frecuencia HYPER y OSCAR de la CATV.

Convertidor de RF		Convertidor UHF incorporado
Salida de convertidor		Canales 22 a 69 de UHF (ajustables)
Indicación del temporizador		Sistema de 24 horas
Temperatura de funcionamiento		5ºC ~ 40ºC
Terminales	AERIAL RF OUT AUDIO/VIDEO	Tipo coaxial, hembra Tipo coaxial, macho 2 tomas scart de 21 pins

Especificaciones Eléctricas

Nivel de salida de vídeo	1Vp-p
Impedancia de salida de vídeo	75Ω desequilibrada
Nivel de salida de audio	-6 dBv
Nivel de entrada de vídeo	0,5 ~2,0 Vp-p
Nivel de entrada de audio	-10 dBv
Relación señal a ruido de vídeo (STANDARD)	45 dB
Relación señal a ruido de audio (STANDARD)	41 dB

Otras Especificaciones

Alimentación	220-240 V ~ 50 Hz
Consumo	25 vatios
Dimensiones	An 360 mm Al 92 mm Prof 226 mm
Peso	2,4 Kg (aproximadamente)

Nota: Los diseños y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

HG210ED(SP).fm Page 15 Tuesday, March 2, 2004 2:33 PM

Declaración de Conformidad

Directiva EMC: 89 / 336 / EEC
Directiva de baja tensión: 73 / 23 / EEC
Marca CE: 93 / 68 / EEC

CE

La grabadora de vídeo
VCR 4505
cumplen con las normas siguientes:

EN 55013: 2001
EN 55020: 2002
EN 61000-3-2: 2000
EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001
EN 60065: 1998

HG210ED(SP).fm Page 16 Tuesday, March 2, 2004 2:33 PM

Garantía

Este equipo tiene una garantía de 24 meses de la fecha de compra (recibo).

Durante el período de la garantía, repararemos o cambiaremos gratuitamente el equipo o sus accesorios *) si están defectuosos debido a un mal diseño o mano de obra. ¡Ningún trabajo de garantía implica un alargamiento de la Garantía o una reclamación con una nueva garantía!

El recibo es una prueba de compra. Sin una prueba, el producto no puede repararse o cambiarse gratuitamente.

Para obtener un servicio de garantía, envíe el aparato principal en un embalaje original junto con el recibo a su tienda.

*) Un accesorio defectuoso no implica necesariamente el cambio gratuito de todo el aparato.
¡En este caso, llame a nuestra línea de urgencia!
¡ El cambio de las piezas de vidrio o plástico rotas deberá pagarse!

Los accesorios defectuosos o piezas gastadas (por ejemplo, electrodos del motor, ganchos de masa, correas de mando, control remoto de repuesto, cepillos de dientes de repuesto, hojas de sierra, etc.), así como la limpieza, mantenimiento o cambio de piezas gastadas no están cubiertas por esta Garantía y ¡deberá pagar por éstos!

Un intento de reparación no autorizada del producto hará que pierda validez la Garantía.

Después del vencimiento de la Garantía

Después de la fecha de vencimiento de la Garantía, cualquier reparación realizada por los centros de servicios o reparación deberá pagarse.

HG210ED(IT).fm Page 1 Tuesday, March 2, 2004 3:45 PM

AEG

VIDEOREGISTRATORE A CASSETTA VHS PAL

VCR 4505

Libretto di Istruzioni

Indice

Informazioni di Sicurezza 2
Prima di Utilizzare Questo Prodotto 2
Installazione 4
Funzioni Principali 8
Funzioni Avanzate 9
Pulizia e Manutenzione 12
Guida per la Ricerca di Guasti 13
Caratteristiche 14
Dichiarazione di Conformita' 15
Garanzia 16

Funzioni

- Operazioni automatiche
- Indicazioni sullo schermo
- Auto Repeat Playback
- Selezione dell'immagine
- OTR (One Touch Recording)
- Sicurezza bambini
- Auto Return
- Registrazione con Timer
- Pulizia automatica delle testine
- Riproduzione NTSC

Accessori In Dotazione

- Telecomando
- Due batterie R6 (AA)
- Cavo RF

Avviso Importante Sui Diritti D'autore

Sono vietate le registrazioni non autorizzate di trasmissioni televisive o il loro utilizzo e la duplicazione o la copia di video, film e altro materiale protetto dai diritti d'autore (copyright). Non ci assumiamo alcuna responsabilità per le conseguenze derivanti dalla duplicazione e l'utilizzo non autorizzati di tali materiali e da altri atti di violazione dei diritti d'autore.

Un Cenno Sul Riciclo Degli Imballaggi

I materiali d'imballaggio di questo prodotto sono riciclabili e possono essere riutilizzati. Smaltite i diversi materiali secondo le disposizioni nazionali in materia di smaltimento dei rifiuti.

Non buttate o gettate nel fuoco le batterie usate, ma smaltitele seconde le disposizioni nazionali in materia di rifiuti chimici.

Numero di Modello/Serie

Quest'apparecchio ha un numero di serie riportato sul pannello posteriore. Si prega di annotare il numero di serie e di conservarli.

Numero di modello: VCR 4505

Numero di serie: _____

1VMN20044
HG210ED*****
IT

Informazioni di Sicurezza

ATTENZIONE:

- **Per evitare il rischio di scosse elettriche, non rimuovete nessuna vite!**
- **Al fine di evitare il pericolo di incendi o il rischio di scosse elettriche, non esponete l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.**
- **Tensione pericolosa nell'apparecchio**

Precauzioni

- Per questo videoregistratore utilizzate solo videocassette di tipo VHS.
- Non cercate di aprire l'apparecchio. All'interno non ci sono parti riparabili personalmente dall'utente. Per la manutenzione e le riparazioni rivolgetevi esclusivamente a personale qualificato.
- Vano e aperture situati nell'apparecchio, compresi quelle ai lati e sul fondo, servono per la ventilazione. Per assicurare un funzionamento ottimale dell'apparecchio e per proteggerlo dal surriscaldamento, non chiudete o coprite queste aperture.
- Evitate di sistemare l'apparecchio in spazi limitati, quali le librerie, se sprovvisti di spazio sufficiente per la ventilazione.
- Non collocate l'apparecchio in prossimità di caloriferi o di altre fonti di calore.
- Evitate di utilizzare l'apparecchio in prossimità di forti campi magnetici.
- Non infilate nessun oggetto nel vano della cassetta del videoregistratore perché potrebbe entrare in contatto con elementi in tensione o creare un cortocircuito, con pericolo di incendi o di scosse elettriche.
- Fate attenzione che nessun liquido penetri all'interno dell'apparecchio. Se, nonostante le precauzioni, ciò dovesse comunque succedere, rivolgersi ad un tecnico qualificato.
- L'apparecchio deve essere utilizzato solamente in posizione orizzontale.
- Prima di provare ad utilizzare l'apparecchio, assicurarsi che il modo di registrazione con timer sia disattivato «OFF».
- Se spegnete l'apparecchio, senza staccare il cavo d'alimentazione dalla presa, il videoregistratore entra nel modo stand-by.

Alimentazione

Non appena la spina è inserita nella presa di corrente a 220-240V, 50Hz, l'apparecchio è in tensione. Per metterlo in funzione, accenderlo premendo **FUNCTION**. (L'indicatore FUNCTION appare.)

Formazione di Condensa

Spostando l'apparecchio da un ambiente freddo ad uno caldo, in seguito al riscaldamento di una stanza fredda o in condizioni di elevata umidità, potrebbe formarsi condensa all'interno dell'apparecchio. Attendete almeno 2 ore prima di utilizzare l'apparecchio, affinché l'umidità condensata al suo interno possa asciugarsi.

Sistemazione del Videoregistratore

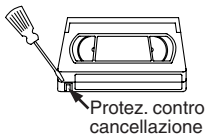
Non collocate il videoregistratore direttamente sopra o sotto il televisore. Accertatevi che ci sia uno spazio di almeno 20 cm tra il videoregistratore e il televisore, e che l'aria possa circolare liberamente tra le prese di ventilazione del videoregistratore.

Prima di Utilizzare Questo Prodotto

Uso delle Videocassette

Con questo videoregistratore potete utilizzare tutte le cassette contrassegnate col simbolo VHS. Tuttavia è consigliabile usare soltanto nastri di alta qualità. Non utilizzate nastri scadenti o danneggiati.

Per impedire la cancellazione accidentale di una registrazione rimuovete la linguetta di protezione posta nel bordo posteriore della videocassetta. Se decidete di registrare di nuovo sullo stesso nastro, coprite il foro con del nastro adesivo.



Due Differenti Velocità di Nastro

Prima della registrazione di una trasmissione, scegliete la velocità del nastro tra il modo normale (SP) e quello prolungato (LP). La tabella sottostante indica il tempo massimo di registrazione e riproduzione dei nastri E-60, E-120, E-180 o E-240 in entrambi i modi.

Tip Nastro	Durata Registraz./Riprod.	
Velocità Nastro	Modo SP	Modo LP
E-60	1 ora	2 ore
E-120	2 ore	4 ore
E-180	3 ore	6 ore
E-240	4 ore	8 ore

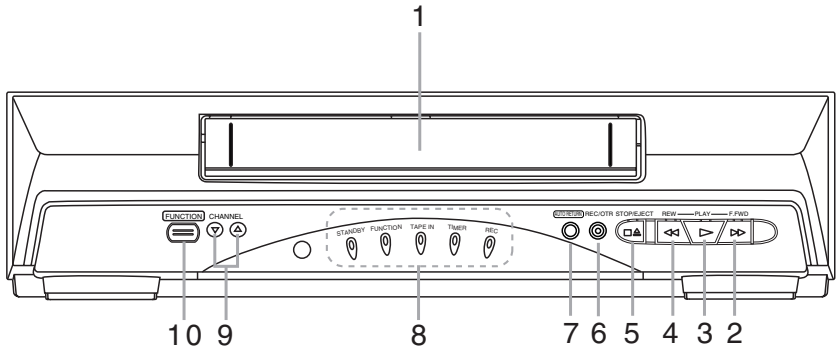
Sistema TV a Colori

Tutti i paesi hanno un proprio sistema TV a colori. Con questo videoregistratore potete riprodurre i nastri registrati coi sistemi PAL o NTSC. Di solito, se si riproduce un nastro registrato con un sistema a colori diverso, le immagini sullo schermo televisivo sono in bianco e nero.

I nastri registrati col sistema NTSC possono essere riprodotti da quest'apparecchio tramite un televisore dotato di sistema PAL e solo se registrati in modo SP. In questo caso, l'immagine potrebbe scorrere su e giù, restringersi in verticale e presentare barre nere sulla parte alte e bassa dello schermo. Se il televisore è provvisto di comando V-HOLD, regolatelo in modo da stabilizzare l'immagine.

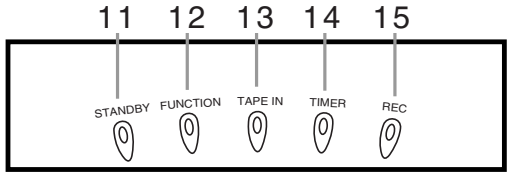
Descrizione dei comandi

Pannello Frontale



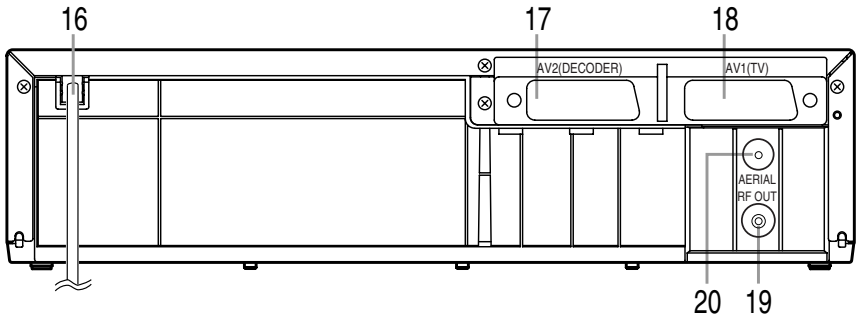
1. Vano della cassetta
2. Tasto F.FWD (avanzamento veloce)
3. Tasto PLAY
4. Tasto REW (riavvolgimento)
5. Tasto STOP/EJECT
6. Tasto REC/OTR
7. Tasto AUTO RETURN
8. Indicatori (vedi sotto)
9. Tasti CHANNEL (▲/▼)
10. Tasto FUNCTION

Indicatori



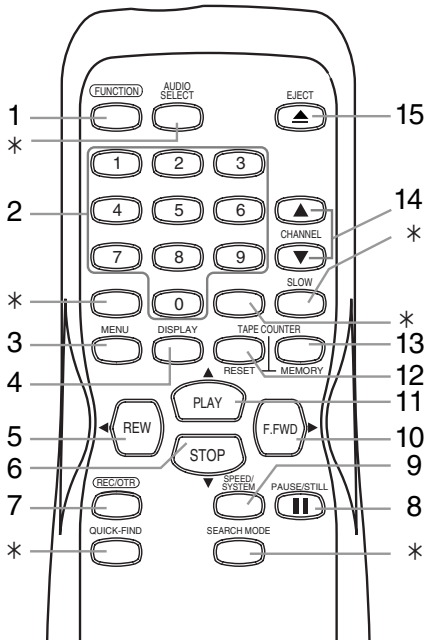
11. Indicatore STANDBY
12. Indicatore FUNCTION
13. Indicatore TAPE IN
14. Indicatore TIMER
15. Indicatore REC

Pannello Posteriore



16. Cavo di alimentazione
17. Presa AV2 (DECODER)
18. Presa AV1 (TV)
19. Uscita antenna (RF OUT)
20. Ingresso antenna (AERIAL)

Telecomando

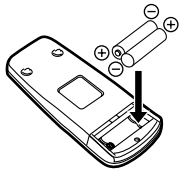


* Questi pulsanti non sono attivi in questo videoregistratore.

1. Tasto FUNCTION
2. Tasti numerici
3. Tasto MENU
4. Tasto DISPLAY
5. Tasto REW/◀
6. Tasto STOP/▼
7. Tasto REC/OTR
8. Tasto PAUSE/STILL
9. Tasto SPEED/SYSTEM
   (Per questo videoregistratore è disponibile solamente la funzione SPEED (velocità))
10. Tasto F.FWD/▶
11. Tasto PLAY/▲
12. Tasto TAPE COUNTER RESET
13. Tasto TAPE COUNTER MEMORY
14. Tasti CHANNEL (▲/▼)
15. Tasto EJECT

Inserimento delle batterie:

Inserite 2 pile R6, rispettando le indicazioni per la polarità indicate dentro il vano batterie.



Avvertenza

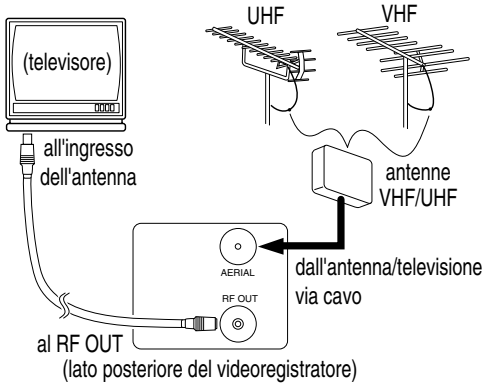
Non utilizzate insieme batterie nuove e usate, né batterie alcaline con quelle al manganese.

Installazione

Collegamenti

Collegamento Videoregistratore/Televisore

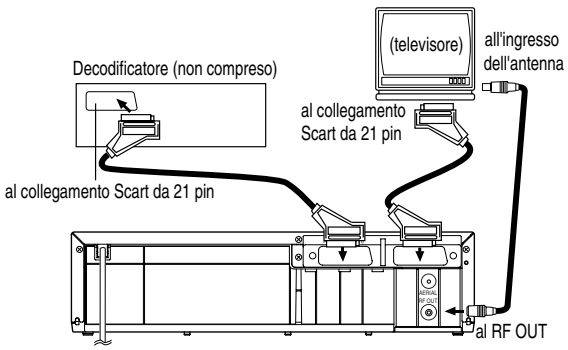
1) Scollegate il cavo di alimentazione del televisore dalla presa di corrente.
2) Scollegate il cavo dell'antenna dal televisore.
3) Collegate il cavo dell'antenna all'ingresso antenna del videoregistratore (AERIAL).
4) Collegate la presa (RF OUT) del videoregistratore alla presa di ingresso antenna del televisore. A tal fine servirsi del cavo antenna fornito con il videoregistratore.
5) Inserite le spine dei cavi di alimentazione del videoregistratore e del televisore nelle prese di corrente.



Altri Collegamenti

Collegamenti Euro A/V (Scart)

Il videoregistratore è dotato di due prese audio/video (EURO A/V) previste per il collegamento con altri apparecchi esterni provvisti, a loro volta, di prese audio/video. Questo tipo di collegamento è consigliato in quanto garantisce una migliore qualità audio e video.



I cavi Euro audio/video possono essere acquistati presso il vostro rivenditore.

Collegamento AV1 (TV) al Televisore

Se il televisore è dotato di prese audio/video, si consiglia di collegare la presa scart AV1 (TV) del videoregistratore alla presa audio/video posta sul retro del televisore. Per ulteriori informazioni, consultate il manuale di istruzioni del televisore.

Collegamento AV2 (DECODER) per Eventuali Apparecchi Esterni

Eventuali apparecchi esterni (decoder, un altro videoregistratore, videocamera ecc.) possono essere collegati alla seconda presa audio/video AV2 (DECODER).

Nota: Se si desidera collegare un televisore dotato di presa audio/video al videoregistratore, il televisore deve essere collegato alla presa AV1 (TV) del videoregistratore, e non a quella AV2 (DECODER). In caso contrario, il collegamento non funzionerebbe correttamente.

Modo d'ingresso Esterno

Per visionare o ricevere sorgenti d'immagine esterne (ricevitori satellitari, videocamere, un altro videoregistratore ecc.), collegate l'apparecchio alla presa AV2 (DECODER) e premete **CHANNEL** (▲/▼) o digitate «002» con i **tasti numerici** (per AV2) sul telecomando finché sullo schermo TV non apparirà «AV2». Se invece si utilizza la presa AV1 (TV), premete **CHANNEL** (▲/▼) o digitate «001» con i **tasti numerici** (per AV1) sul telecomando finché sullo schermo TV non apparirà «AV1».

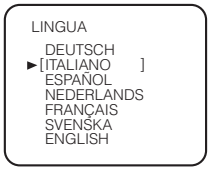
Regolazioni Iniziali

Selezione della Lingua

Le seguenti procedure vanno seguite solamente in caso di interruzione di corrente o se il videoregistratore rimane scollegato per più di 30 secondi.

- Le impostazioni possono essere eseguite solo con il telecomando.

1) Accendete il televisore e impostatelo sul canale video.
2) Premete **FUNCTION**.
3) Premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** ripetutamente per selezionare la lingua desiderata.
4) Premete **MENU**.

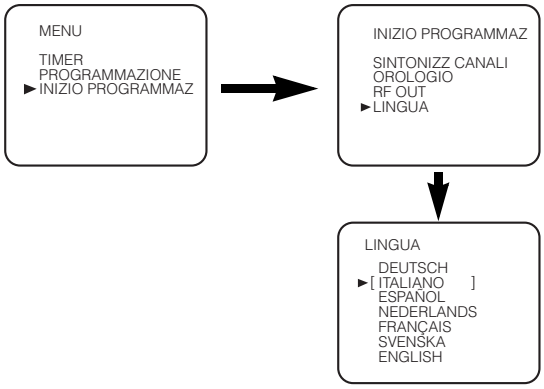


Modifica della Lingua Scelta

Procedete come segue per modificare la lingua sullo schermo TV:

- Le impostazioni possono essere eseguite solo con il telecomando.

1) Premete **MENU**.
2) Premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** per selezionare «INIZIO PROGRAMMAZ», poi premete **F.FWD/►**.
3) Premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** ripetutamente per selezionare «LINGUA», poi premete **F.FWD/►**.
4) Premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** ripetutamente per selezionare la lingua desiderata.
5) Premete **MENU**.



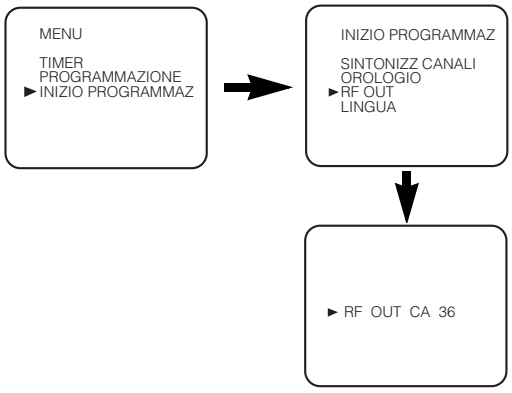
Impostazione del Canale Video

L'impostazione del canale video è necessaria se il videoregistratore è collegato al televisore tramite il cavo per antenna coassiale.

- Le impostazioni possono essere eseguite solo con il telecomando.

1) Inserite una videocassetta registrata.
Il videoregistratore si accenderà automaticamente e inizierà la riproduzione del nastro. Se ciò non si dovesse verificare, premete **PLAY/▲**.
2) Selezionate e sintonizzate il televisore sul canale 36.
•Se le immagini della videocassetta appariranno sullo schermo del televisore proseguite effettuando l'operazione descritta al punto **8)**.
•Se il canale 36 è impostato su programma televisivo, o se l'immagine appare disturbata da linee d'interferenza, il convertitore RF deve essere impostato su un altro canale fra CA22 e CA69.
Proseguite effettuando l'operazione descritta al punto **3)**.
3) Premete e tenete premuto **MENU**.
4) Premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** ripetutamente per selezionare «INIZIO PROGRAMMAZ», poi premete **F.FWD/►**.
5) Premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** ripetutamente per selezionare «RF OUT», poi premete **F.FWD/►**.
Il menu RF OUT CA appariranno.
6) Premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** per selezionare un canale libero da trasmissioni tra il 22 e il 69, poi premete **F.FWD/►**.
7) Premete **MENU** per terminare.
Impostate il canale TV sul RF OUT CANALE del videoregistratore. Le immagini del videoregistratore appariranno sullo schermo del televisore, se ciò non dovesse accadere, ripetete le operazioni descritte da **3)** a **7)**, utilizzando un canale diverso non occupato da trasmissioni.
8) Premete **STOP/▼** per fermare il nastro.

Nota: Si può accedere al menu RF OUT CA anche tenendo premuto **MENU** del telecomando per 3 secondi, a videoregistratore spento, finché non apparirà il menu RF OUT CA.



Impostazione dell'ora

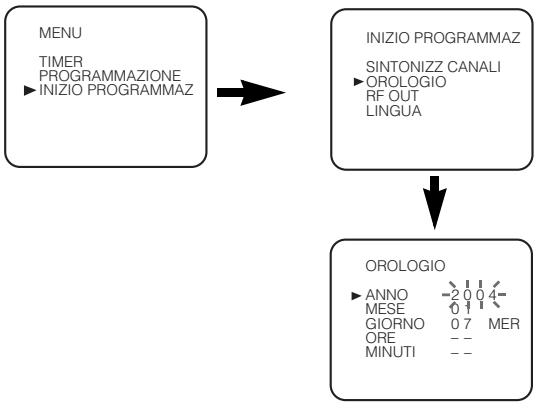
Il videoregistratore è dotato di un orologio con formato 24 ore. Per una corretta Registrazione col timer è necessario che l'ora sia impostata.

- Le impostazioni possono essere eseguite solo con il telecomando.

1) Premete **MENU**.
2) Premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** per selezionare «INIZIO PROGRAMMAZ», poi premete **F.FWD/►**.
3) Premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** per selezionare «OROLOGIO», poi premete **F.FWD/►**.
4) Premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** finché non viene visualizzato l'anno giusto, poi premete **F.FWD/►**.
5) Premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** finché non viene visualizzato il mese giusto, poi premete **F.FWD/►**.
6) Premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** finché non viene visualizzato il giorno giusto, poi premete **F.FWD/►**.
7) Premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** finché non viene visualizzata l'ora giusta, poi premete **F.FWD/►**.
8) Premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** finché non vengono visualizzati i minuti giusti.
9) Premete **MENU** per avviare l'orologio.

Nota:

- Premete **REW/◄** per ritornare al punto precedente, durante lo svolgimento delle operazioni da **5)** a **8)**.
- Benché i secondi non vengano visualizzati, cominciano comunque ad essere conteggiati a partire da 00 quando si esce premendo **MENU**. Utilizzate tale funzione per sincronizzare l'orologio sull'ora esatta.
- Se si scollega il videoregistratore o si verifica un'interruzione di corrente per più di 30 secondi potrebbe essere necessario reimpostare l'ora.



Memorizzazione dei Programmi Televisivi

La memorizzazione dei programmi televisivi non ancora presenti nel videoregistratore può essere effettuata in due modi.

Memorizzazione Automatica delle Emittenti

- Con la funzione «AUTOMATICALLY», i programmi vengono sintonizzati e registrati nella memoria del videoregistratore in sequenza, ad esempio: il primo programma individuato viene memorizzato nella posizione di programma 1 del videoregistratore, il secondo programma individuato viene memorizzato nella posizione di programma 2 del videoregistratore e così via.
- L'utilizzo della memorizzazione «Automatica» delle emittenti cancella tutti i canali memorizzati. Non utilizzate questa funzione se desiderate conservare le posizioni di alcuni dei programmi già memorizzati nel videoregistratore. In questo caso, servirsi della funzione di memorizzazione «Manuale» delle emittenti per sintonizzare singole emittenti televisive supplementari.

Memorizzazione Manuale delle Emittenti

- Ogni programma viene sintonizzato manualmente e singolarmente. Effettuate le operazioni indicate nella sezione «Memorizzazione Manuale delle Emittenti».

Prima della Memorizzazione delle Emittenti ...

- E' necessario impostare il canale video se il videoregistratore è collegato al televisore tramite il cavo coassiale, se il canale 36 è impostato su programma televisivo, o se l'immagine appare disturbata da linee d'interferenza. Consultate la sezione «Impostazione del Canale Video».

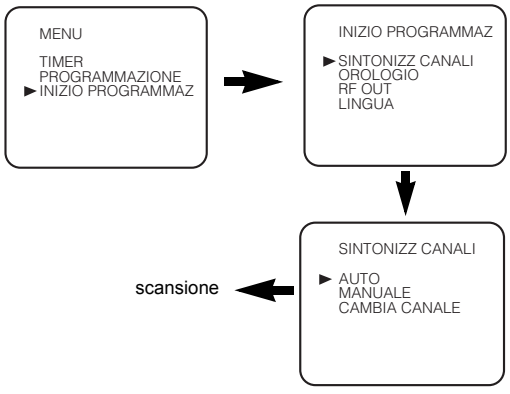
Memorizzazione Automatica delle Emittenti

E' possibile programmare il sintonizzatore affinché cerchi solo le emittenti locali.

- Le impostazioni possono essere eseguite solo con il telecomando.

1) Accendete il televisore e selezionate il programma video.
2) Premete **MENU**.
3) Premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** per selezionare «INIZIO PROGRAMMAZ», poi premete **F.FWD/►**.
4) Premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** per selezionare «SINTONIZZ CANALI», poi premete **F.FWD/►**.
5) Premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** per selezionare «AUTO», poi premete **F.FWD/►**.

- Il sintonizzatore ricerca e memorizza tutti i programmi ricevibili in zona. Dopo la scansione, il sintonizzatore si ferma sul canale memorizzato nella posizione più bassa.



Selezione di un Canale

Selezionate il canale desiderato utilizzando **CHANNEL** (▲/▼) o premendo direttamente i **tasti numerici** del telecomando.

- Digitate il numero del canale con due cifre per sveltire l'operazione. Per esempio, per selezionare il canale 6, premete prima lo **0** e poi il **6**. Se premete solo il **6**, il canale scelto viene selezionato dopo qualche secondo.
- I canali disponibili vanno dall'1 al 99.

Memorizzazione Manuale delle Emittenti

- Le impostazioni possono essere eseguite solo con il telecomando.

1) Premete **MENU**.
2) Premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** per selezionare «INIZIO PROGRAMMAZ», poi premete **F.FWD/►**.
3) Premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** per selezionare «SINTONIZZ CANALI», poi premete **F.FWD/►**.
4) Premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** per selezionare «MANUALE», poi premete **F.FWD/►**.
5) Premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** per selezionare «POSIZIONE», poi premete **F.FWD/►**.
- Se il segnale ricevuto nel modo di sintonizzazione manuale è debole, è possibile modificare lo sfondo scegliendo tra il colore azzurro omogeneo e lo schermo disturbato dalle interferenze premendo **TAPE COUNTER RESET**.

6) Premete i **tasti numerici**, **PLAY/▲** o **STOP/▼** per selezionare la posizione deI programma desiderata, poi premete **F.FWD/►**.
- E' possibile selezionare le posizioni che vanno dal numero 01 al 99.
- Se la scritta [ON] appare alla destra di «SALTO», premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** per evidenziare «SALTO». Poi, premete **F.FWD/►** per selezionare [OFF].
- Per eliminare i segnali d'interferenza, premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** ripetutamente per evidenziare «DECODER». Poi, premete **F.FWD/►** per selezionare [ON].

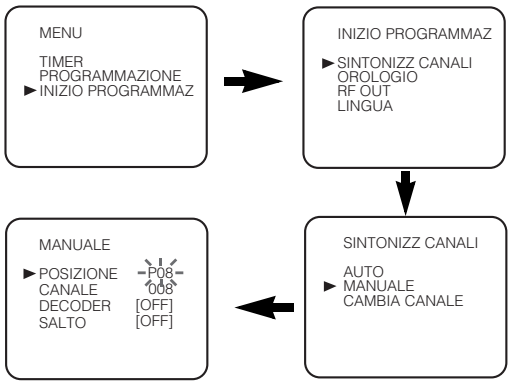
7) Premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** per selezionare «CANALE», poi premete **F.FWD/►**.
Premete **PLAY/▲** o **STOP/▼**. Il sintonizzatore del videoregistratore inizierà automaticamente a cercare la prima emittente televisiva ricevibile. Quando si trova un canale, il videoregistratore interromperà la ricerca e l'immagine apparirà sullo schermo televisivo.
- Selezionate il numero del canale desiderato con i **tasti numerici**. Consultate il seguente Schema dei canali e digitate un numero a tre cifre per selezionare il numero del canale (per selezionare il canale 24, premete prima il tasto «**0**» e poi «**2**» e «**4**»).
- Se questo è il canale desiderato, premete **F.FWD/►**.

Schema dei Canali	
Indicazione Canali	**Canali TV**
02 – 12	E2 – E12
13 – 20	A – H (Solo ITALIA)
21 – 69	E21 – E69
74 – 78	X, Y, Z, Z+1, Z+2
80 – 99,100	S1 – S20,GAP
121 – 141	S21 – S41

Questo videoregistratore riceve le bande HYPER e OSCAR.

8) Premete **MENU** per terminare.

Nota: Per confermare l'avvenuto inserimento dei programmi, premete **CHANNEL** (▲/▼).



Saltare le Posizioni di Programma

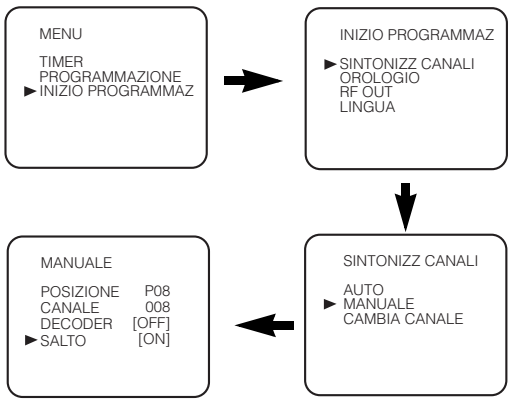
E' possibili saltare i programmi che non si ricevono o guardano più tramite **CHANNEL** (▲/▼).

- Le impostazioni possono essere eseguite solo con il telecomando.

1) Premete **MENU**.
2) Premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** per selezionare «INIZIO PROGRAMMAZ», poi premete **F.FWD/►**.
3) Premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** per selezionare «SINTONIZZ CANALI», poi premete **F.FWD/►**.
4) Premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** per selezionare «MANUALE», poi premete **F.FWD/►**.
5) Premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** per selezionare «POSIZIONE», poi premete **F.FWD/►**.
6) Premete i **tasti numerici**, **PLAY/▲**, o **STOP/▼** per selezionare la posizione di programma desiderata, poi premete **F.FWD/►**.
7) Premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** per selezionare «SALTO», poi premete **F.FWD/►** per selezionare [ON].
- Per memorizzare di nuovo lo stesso programma, premete **F.FWD/►**. «ON» viene sostituito da «OFF».

8) Premete **MENU** per terminare.

Nota: Per confermare la cancellazione di un programma, premete **CHANNEL** (▲/▼).



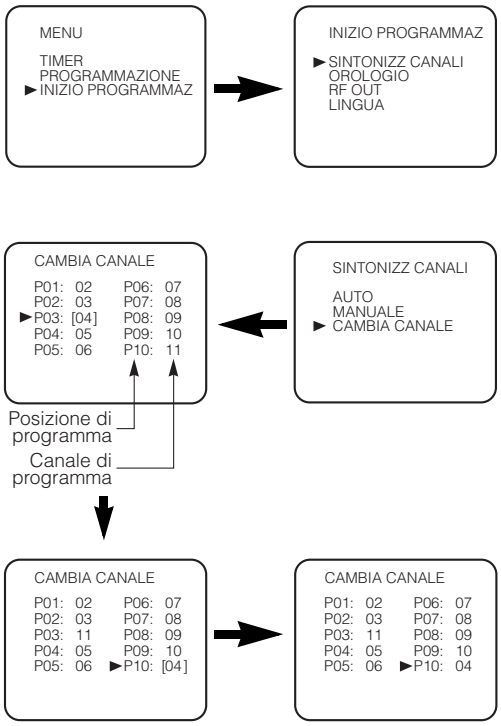
Spostamento delle Posizioni di Programma

Si possono spostare due programmi.

- Le impostazioni possono essere eseguite solo con il telecomando.

1) Premete **MENU**.
2) Premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** per selezionare «INIZIO PROGRAMMAZ», poi premete **F.FWD/►**.
3) Premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** per selezionare «SINTONIZZ CANALI», poi premete **F.FWD/►**.
4) Premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** ripetutamente per selezionare «CAMBIA CANALE», poi premete **F.FWD/►**.
5) Premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** ripetutamente per selezionare il canale da spostare su un'altra posizione di programma, poi premete **F.FWD/►**.
- Non è possibile selezionare la posizione di programma vicino alla quale appare il simbolo «---». Questa posizione è impostata fissa su SALTO [ON].
- Se nel modo per lo spostamento delle posizioni di programma ricevete un segnale debole, potete premere **TAPE COUNTER RESET**.
  Premendolo ancora ritornate a uno sfondo con lo schermo disturbato da interferenze.

6) Premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** ripetutamente finché il canale viene spostato ad un'altra posizione di programma, poi premete **F.FWD/►**.
7) Premete **MENU**.



Funzioni Principali

Riproduzione

Allineamento della Pista

- Durante la riproduzione della videocassetta, la pista si allinea automaticamente (Digital Tracking Function).
- Durante la riproduzione di nastri registrati in precedenza, con lo stesso o con un diverso apparecchio, strisce «di disturbo» (righe bianche e nere) possono apparire sullo schermo. In tal caso, premendo **CHANNEL** (▲/▼), potete regolare l'allineamento della pista manualmente finché le strisce scompaiono. Per tornare alla funzione DTR, fermate il nastro una volta e riavviate la riproduzione.

1) Accendete il televisore e selezionate il programma video.
2) Inserite nel videoregistratore un videocassetta registrata. Il videoregistratore si accende automaticamente. Se alla cassetta è stata tolta la linguetta di protezione contro la registrazione, la riproduzione comincia automaticamente.
3) Premete **PLAY/▲** per iniziare la riproduzione.
- L'allineamento della pista parte automaticamente (Digital Tracking Function) quando iniziate la riproduzione. Per regolare manualmente il tracking, premete **CHANNEL** (▲/▼).

<Se nel videoregistratore c'è già una videocassetta...>
- Utilizzando il tasto del videoregistratore
  Premete semplicemente **PLAY** sul videoregistratore. Il videoregistratore si accende automaticamente e la riproduzione comincia. (Funzione di Inizio Rapido)
- Utilizzando il tasto del telecomando
  Premete **FUNCTION** per accendere il videoregistratore e poi premete **PLAY/▲**.

4) Premete **STOP/▼** per terminare la riproduzione.

Ricerca Immagini Rapida

1) Premere **F.FWD/►** o **REW/◄** per vedere una videocassetta ad alta velocità in avanti o a ritroso. In tal modo, il suono risulterà distorto.
2) Premere nuovamente il pulsante. Il VCR effettuerà ora la ricerca ad altissima velocità (questa funzione non sarà attiva per i nastri NTSC).
3) Premete **PLAY/▲** per tornare alla riproduzione normale.

Fermo Immagine

Premete **PAUSE/STILL** durante la riproduzione per realizzare un fermo immagine sullo schermo.

- Se premete **PAUSE/STILL** per realizzare un fermo immagine, di solito appaiono strisce di disturbo sullo schermo TV. Ciò è normale, anche se ogni volta che premete **PAUSE/STILL** le linee cambiano di posizione.
- Se l'immagine inizia a vibrare verticalmente, stabilizzatela premendo **CHANNEL** (▲/▼) nel modo Fermo.
- Se il videoregistratore resta nel modo Fermo immagine per più di cinque minuti, si arresta automaticamente per proteggere il nastro e le testine video.

<Nota per «Ricerca Immagini Rapida» e «Fermo Immagine»>
- Solitamente compaiono sullo schermo strisce «di disturbo» (strisce bianche e nere o puntini). E' una cosa normale. L'immagine ferma, oltre a presentare strisce di «disturbo», è in bianco e nero.
  Ciò non è dovuto ad un difetto dell'apparecchio ma è semplicemente una conseguenza della tecnologia utilizzata per produrre un videoregistratore dotato di modo LP.

Registrazione

Vedere e Registrare Una Trasmissione

1) Inserite una videocassetta con la linguetta di protezione intatta. (Se necessario, fate avanzare o riavvolgere il nastro fino al punto in cui voi volete che abbia inizio la registrazione.)
2) Selezionate il programma televisivo da registrare con i **tasti numerici** o con **CHANNEL** (▲/▼).
3) Premete **SPEED/SYSTEM** per selezionare la velocità del nastro (SP/LP).
4) Premete **REC/OTR** per iniziare la registrazione.
• L'indicatore REC appare.
5) Premete **STOP/▼** a registrazione finita.

Saltare Scene del Programma Durante la Registrazione

1) Premete **PAUSE/STILL** per arrestare temporaneamente la registrazione.
Il tempo di pausa restante è visualizzato sullo schermo coi simboli ▮, ognuno dei quali rappresenta 1 minuto. Dopo 5 minuti, il videoregistratore si arresta automaticamente per impedire il danneggiamento del nastro.
2) Premete **PAUSE/STILL** o **REC/OTR** per riprendere la registrazione.

Registrazione di Una Trasmissione Differente da Quella Che si Sta Guardando

Potete registrare una trasmissione mentre contemporaneamente ne guardate un'altra.
Per iniziare la registrazione effettuate le procedure descritte ai punti da **1)** a **4)** della sezione «Vedere e Registrare Una Trasmissione». Poi impostate il televisore sul programma televisivo desiderato.

Controllo della Registrazione

Impostate il televisore sul programma video.

Funzione di Montaggio

• Con questa funzione si può decidere in quale punto del nastro far cominciare una nuova registrazione senza pause.

1) Inserite una videocassetta registrata. Premete **PLAY/▲** per iniziare la riproduzione.
2) Premete **PAUSE/STILL** nel punto del nastro in cui volete iniziare la nuova registrazione.
3) Premete **REC/OTR**. Il videoregistratore si trova nel modo Pausa registrazione.
4) Premete **CHANNEL** (▲/▼) per selezionare il programma da registrare.
5) Premete **REC/OTR** o **PAUSE/STILL** per iniziare la registrazione.
6) Premete **STOP/▼** a registrazione finita.

Funzioni Avanzate

Memoria del Contatore

Questa funzione può essere utilizzata per memorizzare un punto iniziale che si desidera rivedere. Potete cercare facilmente questo punto facendo riavvolgere o avanzare il nastro.

Nota: • Se un nastro comprende sia programmi registrati col sistema PAL che col sistema NTSC, quest'operazione non funziona correttamente.
• TAPE COUNTER MEMORY non funziona se il modo Ripeti Auto è impostato su ON. In tal caso, impostare il modo Ripeti Auto su OFF.

1) Fermate una videocassetta nel punto desiderato.
2) Premete **TAPE COUNTER RESET** in modo che appaia 0:00:00.
3) Premete **TAPE COUNTER MEMORY** in modo che sullo schermo televisivo appaia la lettera «M».
4) Premete **REC/OTR** o **PLAY/▲**.
• Premete **STOP/▼** alla fine della registrazione o della riproduzione.
5) Premete **REW/◀** o **F.FWD/▶**. Quando il contatore raggiunge 0:00:00 (ca.), il videoregistratore si ferma automaticamente.

Per Abbandonare il Modo Tape Counter Memory

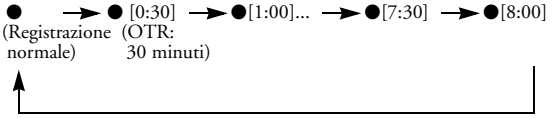
Premete **TAPE COUNTER MEMORY** in modo che la «M» scompaia dal display.

Nota: Se impostate il modo Ripeti Auto su ON, mentre è attivo Counter Memory, il videoregistratore esce automaticamente dal modo Counter Memory.

OTR (One Touch Recording)

Questa funzione consente di impostare la durata di una registrazione premendo semplicemente **REC/OTR**.

1) Effettuate le operazioni da **1)** a **3)** della sezione «Vedere e Registrare Una Trasmissione».
2) Premete ripetutamente **REC/OTR** finché nell'angolo in alto a sinistra dello schermo televisivo non appaia la durata di registrazione desiderata.



La registrazione si ferma automaticamente al raggiungimento di 0:00 sul display.

• Per verificare il tempo restante durante una registrazione OTR
Premete **DISPLAY**.
• Per modificare la durata di registrazione durante una registrazione OTR
Premete ripetutamente **REC/OTR** finché non appaia la durata desiderata.
• Per arrestare una registrazione OTR prima che la registrazione sia terminata
Premete **STOP/▼**.
• Per annullare la funzione OTR senza arrestare la registrazione
Premete ripetutamente **REC/OTR** finché non appaia «●» senza la durata di registrazione.

Riproduzione «Ripeti Auto»

Il videoregistratore è dotato della funzione Ripeti Auto che vi permette di ripetere una videocassetta all'infinito senza premere **PLAY/▲**.

• Le impostazioni possono essere eseguite solo con il telecomando.
• Inserite una videocassetta registrata nel videoregistratore.

1) Premete **MENU**.
2) Premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** per selezionare «PROGRAMMAZIONE», poi premete **F.FWD/▶**.
3) Premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** per selezionare «RIPETI AUTO».
4) Premete **F.FWD/▶** in modo che «ON» appaia vicino ad «RIPETI AUTO» sullo schermo del televisore.
Se il videoregistratore è nel modo Stop, Ripeti Auto parte automaticamente.

Se il menu rimane sullo schermo, premete **MENU** per terminare, quindi premete **PLAY/▲**.

Nota: • Una volta selezionato, il modo Ripeti Auto resta in funzione anche dopo lo spegnimento del videoregistratore.
• TAPE COUNTER MEMORY non funziona se il modo Ripeti Auto è impostato su ON.
• Se impostate il modo Ripeti Auto su ON, mentre è attivo Counter Memory, il videoregistratore esce automaticamente dal modo Counter Memory.

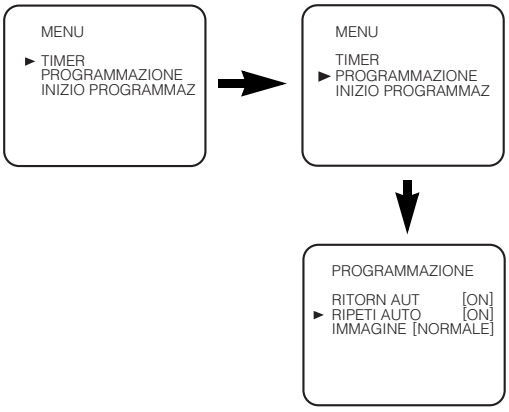
Per Interrompere la Riproduzione

Premete **STOP/▼**.

Per Terminare il Modo Ripeti Auto

Ripetete i passi **1)** a **3)**. Poi premete **F.FWD/►**.

Sullo schermo TV apparirà «OFF» accanto a «RIPETI AUTO». Premete **MENU** per terminare.



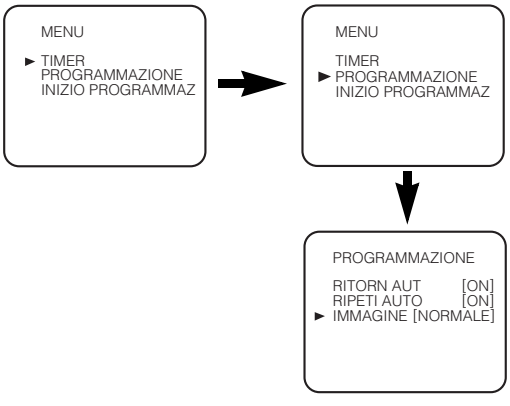
Selezione dell'immagine

Questa funzione permette di selezionare la qualità dell'immagine di una videocassetta.

• Le impostazioni possono essere eseguite solo con il telecomando.

1) Premete **MENU**.
2) Premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** per selezionare «PROGRAMMAZIONE», poi premete **F.FWD/►**.
3) Premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** per selezionare «IMMAGINE».
4) Premete **F.FWD/►** finché non appare sullo schermo televisivo il modo desiderato (NORMALE, SOFT o NITIDO).
5) Premere **MENU** per terminare.

Nota: Una volta selezionata, la funzione Selezione dell'immagine resta in funzione anche dopo lo spegnimento del videoregistratore.



Funzioni Automatiche

Riavvolgimento, Espulsione e Spegnimento Automatici

Il videoregistratore riavvolge automaticamente la videocassetta quando arriva alla fine della registrazione, della riproduzione o dell'avanzamento. Successivamente provvede anche ad espellere il nastro e a spegnersi.

• La videocassetta non viene riavvolta automaticamente durante la registrazione col timer o quella One Touch Recording.
• Se il modo Counter Memory è attivo, la videocassetta si riavvolge fino a raggiungere M0:00:00 e il videoregistratore entra nel modo Stop.

Espulsione

Si può espellere il nastro col videoregistratore acceso o spento, ma collegato all'alimentazione elettrica.

• Se è impostata una registrazione col timer, è possibile espellere il nastro solo se il videoregistratore è acceso.

Contatore di Tempo Reale

• Indica il tempo di registrazione o riproduzione trascorso in ore, minuti e secondi (non in caso di parti vuote).
• L'indicazione « – » appare quando il nastro viene riavvolto oltre la posizione «0:00:00» del contatore.

Registrazione col Timer

Potete programmare il videoregistratore in modo tale che, in vostra assenza, si accenda da solo, registri una trasmissione e poi si spenga. E' possibile programmare in anticipo fino a 8 registrazioni in determinati giorni, giornalmente o settimanalmente nell'arco di un anno.

• Le impostazioni possono essere eseguite solo con il telecomando.
• Inserite una videocassetta con la linguetta di protezione intatta. (se necessario fate riavvolgere o avanzare il nastro fino al punto in cui volete che abbia inizio la registrazione.)

1) Premete **MENU**.
2) Premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** per selezionare «TIMER», poi premete **F.FWD/►**.

Nota: Se non avete ancora impostato l'ora, sullo schermo appare il menu per impostarla «OROLOGIO». In tal caso, effettuate le operazioni descritte nella sezione «Impostazione dell'ora». Impostate poi il timer.

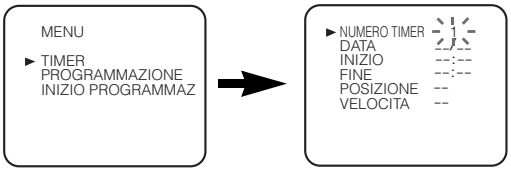
• Se premete **F.FWD/►** dopo aver premuto **PLAY/▲** o **STOP/▼** durante le operazioni da **3)** a **9)**, il modo di immissione passa all'operazione successiva.
• Se non premete **F.FWD/►** entro 5 secondi dall'impostazione della funzione desiderata, il modo d'immissione passa all'operazione successiva.
• Premete **REW/◄** per tornare indietro di un'operazione quando effettuate le operazioni descritte da **4)** a **9)**. Se premete **REW/◄** mentre il NUMERO TIMER lampeggia, tutta la programmazione viene cancellata.

3) Il numero del programma timer lampeggia. Premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** ripetutamente finché non compare il numero del programma timer desiderato. Poi premete **F.FWD/►**.
4) **Per registrare una trasmissione solo una volta:** Premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** ripetutamente finché non appare il mese desiderato.
Per registrare trasmissioni giornaliere: Per registrare una trasmissione televisiva con regolarità, dal lunedì al venerdì, alla stessa ora, sullo stesso canale. Mentre le cifre dei mesi lampeggiano, premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** ripetutamente per selezionare «LUN-VEN».
Per registrare trasmissioni quotidiane: Per registrare una trasmissione televisiva con regolarità, ogni giorno, alla stessa ora, sullo stesso canale. Mentre le cifre dei mesi

lampeggiano, premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** ripetutamente per selezionare «LUN-DOM».
Per registrare trasmissioni settimanali: Per registrare una trasmissione televisiva una volta la settimana, alla stessa ora, sullo stesso canale. Mentre le cifre dei mesi lampeggiano, premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** ripetutamente per selezionare «S-LUN» (es.: ogni lunedì).

5) **Per registrare una sola volta:** Premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** ripetutamente finché non viene visualizzato il giorno del mese desiderato.
6) Premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** ripetutamente finché non viene visualizzata l'ora d'inizio desiderata. Poi digitate i minuti esatti.
7) Premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** ripetutamente finché non viene visualizzata l'ora di fine desiderata. Poi digitate i minuti esatti.
8) Premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** ripetutamente finché non viene visualizzato il programma televisivo desiderato
9) Premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** ripetutamente finché non viene visualizzata la velocità del nastro desiderata.
10) Premete **F.FWD/►**. Il programma timer 1 è stato completato.
- Per impostare altri programmi timer, ripetere le operazioni da **3)** a **10)**.

11) Premete **MENU** per terminare.
12) Premete **FUNCTION** per attivare la registrazione col timer. L'indicatore TIMER appare.



Interrompere una Registrazione col timer già iniziata

Premete **STOP/EJECT** del videoregistratore.

Nota: STOP/▼ del telecomando non funziona durante la registrazione Automatica col Timer.

Per Modificare la Programmazione col Timer

Per correggere un programma timer automatico dopo aver finito di impostarlo:

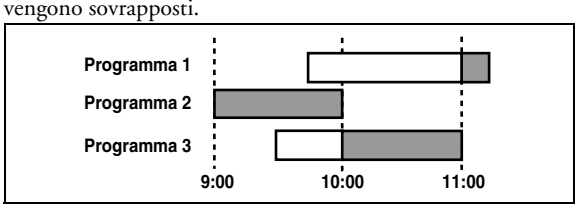
1) Ripetete le operazioni da **1)** a **3)** della sezione «Registrazione col Timer».
2) Selezionate le impostazioni da modificare mediante **F.FWD/►** o **REW/◄**.
3) Digitare i numero corretti mediante **PLAY/▲** o **STOP/▼**, poi premete **F.FWD/►**.
4) Premete **MENU** per terminare.
5) Premete **FUNCTION** per ripristinare il modo standby del timer.

Per Cancellare o Controllare Gli Orari di Inizio e Fine

1) Ripetete le operazioni da **1)** a **2)** della sezione «Registrazione col Timer».
2) Selezionate il numero del programma da controllare mediante **PLAY/▲** o **STOP/▼**. I dettagli del programma timer selezionato appaiono sullo schermo televisivo. Potete cancellare l'intero programma premendo **REW/◄**.
3) Premete **MENU** per terminare.

Evitate la Sovrapposizione di Programmi...

La programmazione non funziona se più programmi timer vengono sovrapposti.



Consigli per la Registrazione Col Timer

- Se manca la corrente o se il videoregistratore rimane scollegato per più di 30 secondi, l'impostazione dell'orario e tutte le altre impostazioni del timer andranno perse.
- Se il nastro termina prima della fine della registrazione, il videoregistratore entra subito nel modo Stop, espelle il nastro e si spegne. L'indicatore TIMER lampeggia.
- Se nel videoregistratore non è inserita una videocassetta, non è possibile eseguire una registrazione col timer e l'indicatore TIMER lampeggia. Se la videocassetta è priva della linguetta di protezione, la videocassetta sarà espulsa e l'indicatore TIMER lampeggerà. Inserire una videocassetta registrabile.
- Al termine di tutte le registrazioni col timer, l'indicatore TIMER lampeggerà. Per riprodurre o espellere la videocassetta registrata, premete ***prima*** **FUNCTION** e quindi **PLAY/▲** o **EJECT**. Per riavvolgere il nastro fino all'inizio dei programmi registrati, premete **AUTO RETURN** sul videoregistratore.
- Quando il videoregistratore è nel modo di registrazione col timer, il televisore collegato al videoregistratore può essere acceso o spento.
- Il videoregistratore esegue la registrazione col timer solo dopo essere entrato in standby.

Ritorn Aut

Utilizzo del Tasto AUTO RETURN

Al termine di tutte le registrazioni col timer (l'indicatore TIMER lampeggia), premete ***prima*** **AUTO RETURN** sul videoregistratore. La videocassetta viene riavvolta fino all'inizio del programma (o programmi) registrato.

Nota: Qualora in memoria vi fossero ancora registrazioni col timer, premete **FUNCTION** per accendere il videoregistratore e poi **AUTO RETURN**. In questo caso, se premete una volta un qualsiasi altro tasto e poi RITORN AUT, quest'ultima funzione non viene eseguita.

Utilizzo del Menu del Videoregistratore

RITORN AUT non viene eseguito in presenza di ulteriori programmi timer inclusi quelli quotidiani, giornalieri e settimanali.

1) Premete **MENU**.
2) Premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** ripetutamente per evidenziare «PROGRAMMAZIONE», poi premete **F.FWD/►**.
3) Premete **PLAY/▲** o **STOP/▼** per evidenziare «RITORN AUT», poi premete **F.FWD/►**.
La scritta [ON] compare vicino a «RITORN AUT».
4) Premete **MENU**.

Visione del Programma Registrato

Premete **FUNCTION** per accendere il videoregistratore, poi premete **PLAY/▲**.

Sicurezza Bambini

Con questa funzione è possibile bloccare tutti i tasti del videoregistratore e del telecomando.

L'indicatore FUNCTION appare.

1) Premete e tenete premuto **FUNCTION** sul telecomando per 5 secondi finché gli indicatori TIMER, REC e TAPE IN iniziano a lampeggiare. La Sicurezza bambini è attivata. Per disattivarla, premete e tenete premuto nuovamente **FUNCTION** sul telecomando per 5 secondi.

Quando la funzione Sicurezza Bambini è attivata:

- Il videoregistratore rimane spento anche se inserite una videocassetta.
- Potete premere **EJECT** per rimuovere la videocassetta (se non è stata programmata una registrazione col timer o se questa è già terminata).
- Le registrazioni col timer vengono eseguite come programmato, anche se è inserita la Sicurezza Bambini. Durante l'intera registrazione col timer, le lettere «P.L.» appaiono sul display.

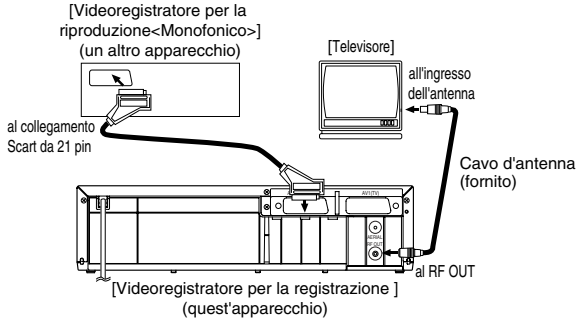
Duplicazione di una Videocassetta

Potete fare copie delle videocassette girate dai vostri amici o parenti.

ATTENZIONE:

- **E' vietata la duplicazione o la copia di video, film o altro materiale protetto dai diritti d'autore (copyright).**

Collegate il videoregistratore per la registrazione (quest'apparecchio), il videoregistratore per la riproduzione (un altro apparecchio) e un televisore seguendo lo schema sottostante.



1) Inserite la videocassetta da duplicare e riprodurre nel videoregistratore utilizzato per la riproduzione.
2) Inserite una videocassetta vergine, o da cancellare, nel vano cassette del videoregistratore utilizzato per la registrazione.
3) Premete **SPEED/SYSTEM** sul telecomando per selezionare la velocità di registrazione desiderata (SP/LP).
4) Selezionate la posizione «AV2» sul videoregistratore utilizzato per la registrazione. Consultate la sezione «Altri Collegamenti».
5) Premete **REC/OTR** sul videoregistratore utilizzato per la registrazione.
6) Iniziate la riproduzione della videocassetta nel videoregistratore utilizzato per la riproduzione.
7) Per arrestare la registrazione, premere **STOP/EJECT** sul videoregistratore di registrazione, poi arrestare la riproduzione della videocassetta nel videoregistratore di riproduzione.

Nota: • Per una buona riuscita della duplicazione, cercate di utilizzare i comandi posti sul pannello frontale del videoregistratore. Il telecomando potrebbe interferire con l'operazione di riproduzione del secondo videoregistratore.
• Se le immagini o i colori risultano sbiaditi, la videocassetta potrebbe essere protetta contro la duplicazione.

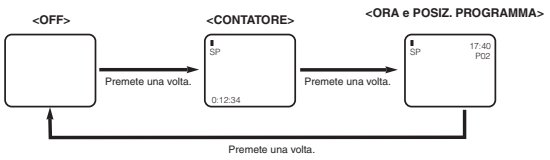
Per controllare la registrazione

Accendete il televisore e selezionate il programma video.

Display Sullo Schermo

Per verificare il Contatore, l'Orologio e il numero di canale, premete **DISPLAY**. Ogni volta che **DISPLAY** viene premuto, lo schermo del televisore cambia come raffigurato nello schema sottostante:

Quando si sceglie il canale mediante i **tasti del telecomando**, scegliete il canale desiderato (numero della posizione).



Nota: Se le istruzioni a video o gli indicatori sul pannello anteriore mostrano una scritta anomala o non mostrano alcuna scritta, scollegate il videoregistratore per 2 minuti, poi ricollegatelo.Si noti che lo scollegamento farà cancellare le impostazioni della lingua, dell'orologio e del timer.

Pulizia e Manutenzione

Pulizia dell'apparecchio

- Pulite il pannello frontale e le altre superfici esterne del videoregistratore con un panno morbido, precedentemente immerso in acqua tiepida e poi strizzato bene.
- Non usate mai solventi o alcol. Non spruzzate insetticidi in prossimità del videoregistratore. Simili agenti chimici potrebbero provocare danni e scolorimento delle superfici con cui vengono a contatto.

Pulizia Automatica delle Testine Video

- Ogniqualvolta che si inserisce o si estrae una videocassetta, le testine video vengono pulite automaticamente.
- Le immagini riprodotte potrebbero apparire sfocate o disturbate, anche se le immagini ricevute direttamente dal televisore sono nitide. Ciò non significa che il programma registrato è stato parzialmente cancellato, ma che dello sporco si è accumulato sulle testine video a seguito di un uso prolungato o di un utilizzo di videocassette noleggiate o vecchie. La pulizia delle testine video richiede conoscenze tecniche, per cui è consigliabile rivolgersi al rivenditore più vicino. Fate pulire le testine soltanto se si verificano i suddetti problemi.

Servizio Assistenza

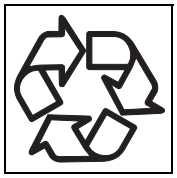
Nel caso in cui il videoregistratore dovesse guastarsi, non tentate di ripararlo da soli. All'interno dell'apparecchio non vi sono parti riparabili dall'utente. Spegnete l'apparecchio, staccate la spina e rivolgetevi ad un Centro Assistenza per la riparazione.

Guida per la Ricerca di Guasti

Se avete seguito le istruzioni per l'uso del videoregistratore contenute il questo libretto e ciononostante incontrate difficoltà, leggete quanto riportato qui appresso. La colonna sinistra descrive il sintomo per individuare il guasti e quella destra i possibili rimedi per risolvere i problemi.

SINTOMO	RIMEDIO
Non c'è alimentazione.	• Collegate il cavo di alimentazione alla presa. • Accendete il videoregistratore.
La registrazione col timer non funziona.	• Accertatevi che la registrazione col timer sia impostata correttamente. • Spegnete il videoregistratore. • Accertatevi che l'ora nel videoregistratore sia impostata correttamente.
La registrazione non avviene.	• La linguetta di protezione della cassetta è stata rimossa. Coprite il foro con del nastro adesivo.
Immagini di pessima qualità o nessuna immagine durante la riproduzione.	• Selezionate il programma video sul televisore. • Regolate la sintonia fine del televisore.
Nessuna immagine durante la riproduzione, sebbene si senta l'audio.	• Pulite le testine video. Rivolgetevi ad un Centro Assistenza Autorizzato.
Le immagini riprodotte appaiono disturbate.	• Regolate il controllo del tracking con **CHANNEL** (▲/▼).
Non è possibile vedere le trasmissioni televisive.	• Controllate il cavo antenna e i vari collegamenti. • Selezionate il programma video sul televisore.
Il telecomando non funziona (Remote Control).	• Sostituire le batterie del telecomando.
Le immagini e i colori risultano sbiaditi durante la duplicazione di una videocassetta.	• La videocassetta potrebbe essere protetta contro la duplicazione.

Tutelate l'ambiente!!!



- Non gettate le batterie usate tra i rifiuti domestici.
- Smaltitele negli appositi contenitori (per batterie usate o rifiuti speciali)

Per ulteriori informazioni rivolgetevi all'amministrazione comunale.

Caratteristiche

Caratteristiche Generali

Sistema TV	PAL B/G standard TV
Testine video	Sistema di ricerca Helical a 2 testine rotanti
Larghezza nastro	12,65 mm
Velocità nastro	SP :23,39 mm/sec. LP :11,70 mm/sec.
Canali sintonizzatore	E2~E12 E21~E69 A~H (solo per l'Italia) CATV

Nota: Questo Videoregistratore è dotato di un videosintonizzatore di banda HYPER e OSCAR per la ricezione di canali speciali supplementari diffusi via cavo (CATV).

Convertitore RF		Convertitore di segnale UHF incorporato
Uscita modulare		Canale UHF dal 22 al 69 (regolabile)
Indicatore ora		Sistema 24 ore
Temperatura di funzionamento		5°C ~ 40°C
Collegamenti	AERIAL RF OUT AUDIO/VIDEO	Presa coassiale, femminae Spina coassiale, maschio Presa Scart a 21 pini x 2

Dati Elettrici

Livello uscita video	1 Vp-p
Impedenza uscita video	75Ω non bilanciato
Livello uscita audio	-6 dBv
Livello ingresso video	0,5 ~ 2,0 Vp-p
Livello ingresso audio	-10 dBv
Rapporto S/N video (STANDARD)	45 dB
Rapporto S/N audio (STANDARD)	41 dB

Altri Dati

Alimentazione	220-240V ~ 50Hz
Consumo di corrente	25 Watts
Dimensioni	L 360 mm A 92 mm P 226 mm
Peso	2,4 Kg ca.

Nota: Design e dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso e senza obblighi legali da parte della nostra azienda.

Dichiarazione di Conformita'

VCR 4505

E' COSTRUITO IN CONFORMITA' ALLE PRESCRIZIONI DEL D.M. N. 548 DEL 28.8.1995 PUBBLICATO SULLA GAZZETTA UFFICIALE N. 301 DEL 28.12.1995 ED IN PARTICOLARE E' CONFORME A QUANTO SPECIFICATO NELL'ARTICOLO 2 COMMA 1 DELLO STESSO DECRETO.

CE

L'AZIENDA, AL FINE DI MIGLIORARE I PRODOTTI E PER ESIGENZE DI PRODUZIONE, SI RISERVA IL DIRITTO DI APPORTARE VARIAZIONI TECNOLOGICHE, ESTETICHE, DIMENSIONALI SENZA OBBLIGO DI PREAVVISO.

EN 55013: 2001
EN 55020: 20021

EN 61000-3-2: 2000
EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001
EN 60065: 1998

Garanzia

Garanzia

L'apparecchio da noi distribuito è garantito per una durata di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino fiscale).

Nel periodo di garanzia ripareremo o, a nostra discrezione, sostituiremo gratuitamente l'apparecchio o i rispettivi accessori*) che presentino difetti di materiale o di fabbricazione. Le prestazioni in garanzia non implicano una proroga della durata della Garanzia né danno diritto a richiedere una nuova garanzia!

Come prova di acquisto vale lo scontrino fiscale. Senza tale prova non è possibile sostituire o riparare gratuitamente il prodotto.

Al fine di ottenere un intervento in garanzia, si prega di spedire l'apparecchio base nella sua confezione originale, accompagnato dallo scontrino fiscale, al proprio rivenditore.

*) I danni agli accessori non implicano automaticamente la sostituzione gratuita dell'intero apparecchio. In questo caso, si prega di rivolgersi alla nostra linea diretta!

La riparazione di parti in vetro o in plastica danneggiate è, di norma, a pagamento!

I difetti agli accessori o alle parti soggette a usura (ad es., elettrodi motore, ganci plastici, cinghie di trasmissione, telecomando di ricambio, spazzolini di ricambio, lame a sega, ecc.), come pure interventi di pulizia, manutenzione o sostituzione delle parti soggette a usura, non sono coperti dalla presente garanzia e sono pertanto soggetti a pagamento!

Eventuali tentativi non autorizzati di riparare il prodotto invalideranno la Garanzia.

Allo scadere della Garanzia

Una volta scaduta la Garanzia, eventuali interventi di riparazione eseguiti da rivenditori specializzati o centri di riparazione saranno a pagamento.

HG210ED(EN).fm Page 1 Tuesday, March 2, 2004 4:08 PM

AEG

VIDEO CASSETTE RECORDER VHS PAL

VCR 4505

Owner's Manual

Table of Contents

Safety Information 2
Before Using This Product 2
Installation 4
Basic Operation 8
Advanced Operations 9
Maintenance 12
Troubleshooting Guide 13
Specifications 14
Declaration of Conformity 15
Warranty 16

Features

- Automatic Operations
- On Screen Display
- Auto Repeat Playback
- Picture Select
- One Touch Recording
- Parents Lock
- Auto Return
- Timer Recording
- Auto Head Cleaner
- NTSC Playback

Supplied Accessories

- Remote control
- Two R6 batteries
- RF cable

Important Copyright Information

Unauthorised recording or use of broadcast television programming, video tape, film or other copyrighted material may violate applicable copyright laws. We do not take responsibility for the unauthorised duplication, use, or other acts which infringe upon the rights of copyright owners.

A Note About Recycling

This product's packaging materials are recyclable and can be reused. Please dispose of any materials in accordance with your local recycling regulations.

Batteries should never be thrown away or incinerated but disposed of in accordance with your local regulations concerning chemical wastes.

Model/Serial Number

This appliance has a serial number located on the rear panel. Please note down the serial number and retain the information for your records.

Model number: VCR 4505

Serial number: _____

0VMN04109
HG210ED*****
EN

Safety Information

WARNING:

- **Live parts inside. Do not remove any screws.**
- **To avoid fire or electric shock, do not expose this unit to rain or moisture.**
- **Dangerous voltage inside**

Precautions

- Use only cassettes with the VHS mark with this VCR.
- Do not attempt to open the cabinet. There are no parts you can service inside. Refer all servicing to qualified service personnel.
- Slots and openings in the cabinet and the sides or bottom are provided for ventilation. To ensure reliable operation and to protect the unit from overheating, these openings must not be blocked or covered.
- Avoid installation in enclosed spaces such as bookcases unless proper ventilation is provided.
- Keep the unit away from radiators and other heat sources.
- Avoid use near strong magnetic fields.
- Do not push objects of any kind into the VCR through the cabinet slots or openings as they could touch electrically live parts or short circuit parts resulting in a fire or electric shock.
- Never spill liquid on this unit. If liquid is spilled and penetrates into the unit, consult qualified service personnel.
- Use this unit in a horizontal (flat) position only.
- Before attempting to operate the unit, make sure that the timer recording mode is "OFF".
- This product is in Stand-by mode when it turns off while the power cord is connected.

Power Supply

The main power supply is engaged when the power cord plug is plugged in a 220-240V, 50Hz, AC outlet. To operate the unit, press **FUNCTION** to turn on the unit. (FUNCTION indicator on the VCR comes on.)

Dew Warning

Moisture condensation may occur inside the unit when it is moved from a cold place to a warm place, after heating up a cold room, or under conditions of high humidity. Do not use the VCR for at least 2 hours until it is dry inside.

Positioning

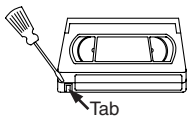
Do not place the VCR directly on top of, or underneath, your TV set. Ensure that there is at least 20 cm between the VCR and the TV set, and that air can circulate freely through the ventilation openings of the VCR.

Before Using This Product

Video Cassette Tape

This VCR will operate with any cassette that bears the VHS mark. For best results, we recommend the use of high-quality tapes. Do not use poor quality or damaged tapes.

You can prevent accidental erasing of a recording by breaking off the erase-prevention tab on the back edge of the cassette. If you decide to record on the tape again, cover the hole with plastic tape.



Two Different Tape Speeds

Before recording, select the tape speed : SP mode (Standard Play) or LP mode (Long Play). The table below shows the maximum recording/playback time using E-60, E-120, E-180 or E-240 tapes in each mode.

Tape Type	Recording/Playback Time	
Tape Speed	SP Mode	LP Mode
E-60	1 hour	2 hours
E-120	2 hours	4 hours
E-180	3 hours	6 hours
E-240	4 hours	8 hours

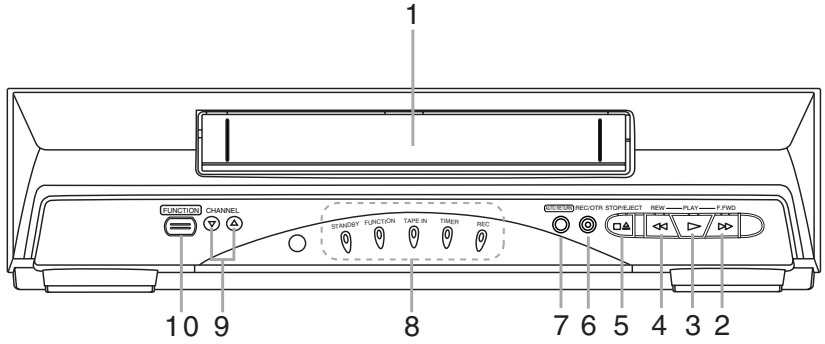
TV Colour System

Different countries use different television colour systems. Tapes recorded in the PAL or NTSC system can be played back on this unit. Usually, the picture on the TV screen will be in black and white when you play back a tape that is recorded in a different colour system.

Tapes recorded in the NTSC system can be played back on this unit and a PAL system TV set. This feature is only available in the SP mode. When playing back such tapes, the picture may roll up or down, shrink vertically and black bars may appear both at the top and bottom of the screen. Adjust the vertical hold control on your TV, if the TV features this control.

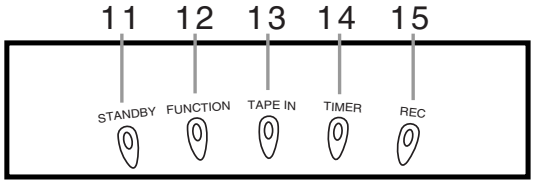
Description of Controls

Front Panel



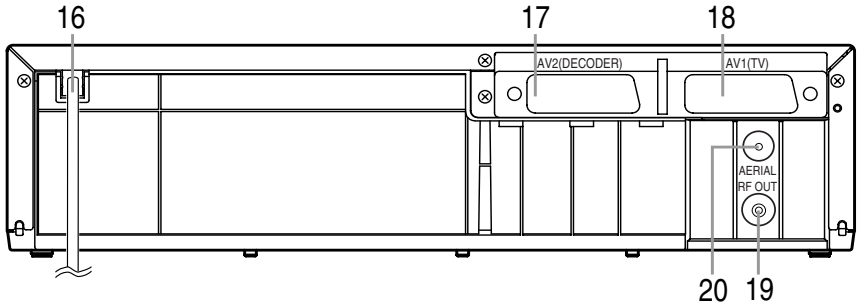
1. Cassette compartment
2. F.FWD (Fast Forward) button
3. PLAY button
4. REW (Rewind) button
5. STOP/EJECT button
6. REC/OTR button
7. AUTO RETURN button
8. Indicator (See below.)
9. CHANNEL (▲/▼) buttons
10. FUNCTION button

Indicator



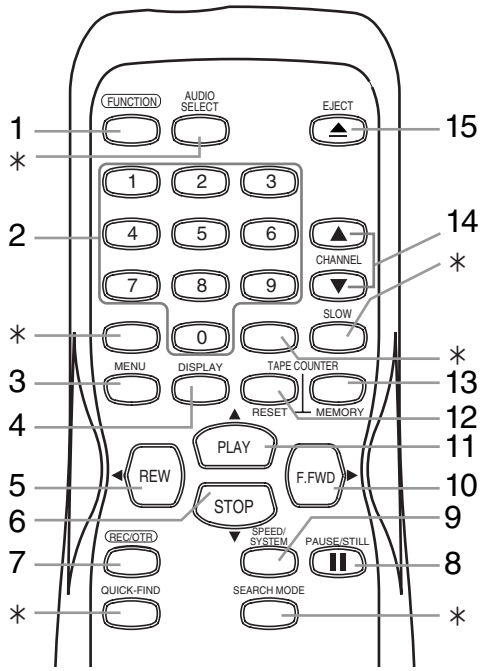
11. STANDBY indicator
12. FUNCTION indicator
13. TAPE IN indicator
14. TIMER indicator
15. REC indicator

Rear Panel



16. Power cord
17. AV2 (DECODER) socket
18. AV1 (TV) socket
19. RF OUT socket
20. AERIAL socket

Remote Control

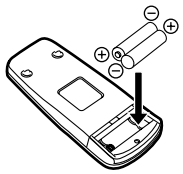


* These buttons do not function for this VCR.

1. FUNCTION button
2. number buttons
3. MENU button
4. DISPLAY button
5. REW/◄ button
6. STOP/▼ button
7. REC/OTR button
8. PAUSE/STILL button
9. SPEED/SYSTEM button
   (Only the function of SPEED is available for this VCR.)
10. F.FWD/► button
11. PLAY/▲ button
12. TAPE COUNTER RESET button
13. TAPE COUNTER MEMORY button
14. CHANNEL (▲/▼) buttons
15. EJECT button

To insert the batteries:

Install two R6 batteries matching the polarity indicated inside the battery compartment.



Caution

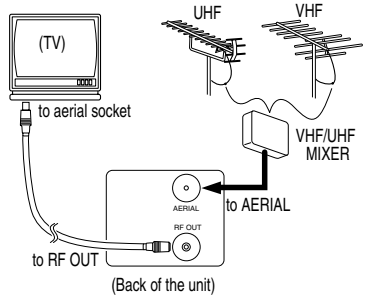
Do not mix old and new batteries. (Also never mix alkaline batteries with manganese batteries.)

Installation

Connecting the VCR

VCR to TV Connection

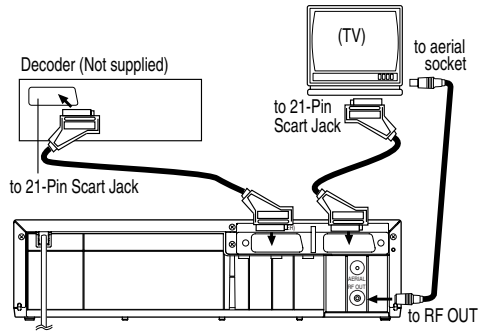
1) Disconnect the TV's power cord from the AC outlet.
2) Disconnect the VHF/UHF TV aerial coaxial cable from the TV.
3) Connect the VHF/UHF TV aerial coaxial cable to the VCR.
4) Connect the VCR to the TV using the coaxial cable.
5) Plug the power cords of the VCR and TV into the AC outlets.



Other Connections

Euro Scart (AV) Sockets

Your VCR is provided with two Scart sockets which you may connect to other external devices with Scart sockets. We recommend this connection to ensure a better audio and picture quality.



Euro Scart cables are obtainable at your dealer.

AV1 (TV) Connection to TV

If your TV has Scart sockets, you may connect your VCR's AV1 (TV) scart socket to the Scart socket on the back of your TV. Please see the instruction manual for your TV.

AV2 (DECODER) Connection for Other External Devices
The second Scart socket AV2 (DECODER) is designated for other external devices, e.g. decoder, another VCR, video camera and so on.

Note: If you want to connect a TV with Scart socket to your VCR, the TV must be connected to the VCR through AV1 (TV). A connection to AV2 (DECODER) will not function correctly.

External Input Mode
To receive the signal from an external source (decoder, video camera, another VCR, etc.), connect the source to the AV2 (DECODER) socket, and press **CHANNEL** (▲/▼) or enter "002" with the **number buttons**. "AV2" appears on the TV screen. If you use the AV1 (TV) socket, press **CHANNEL** (▲/▼) or enter "001" with the **number buttons**. "AV1" appears on the TV screen.

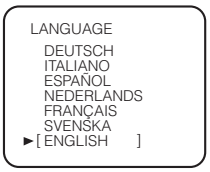
Initial Settings

Selecting the Language

The following steps should only be performed if there is a power failure or if the VCR is unplugged for more than 30 seconds.

- Use the remote control for this procedure.

1) Turn on the TV and select the video channel on the TV.
2) Press **FUNCTION**.
3) Press **PLAY**/▲ or **STOP**/▼ repeatedly to select your desired language.
4) Press **MENU**.

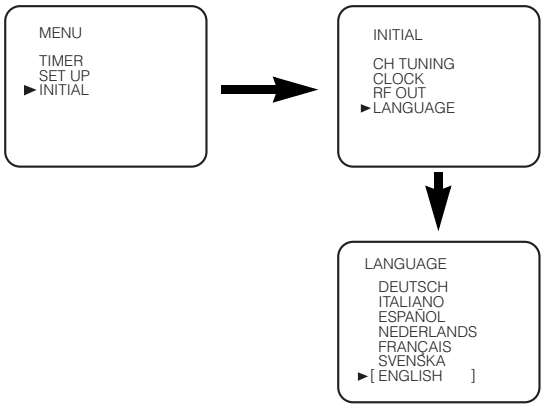


Changing the Language

If you want to change the language used on the TV screen menus, follow the steps below.

- Use the remote control for this procedure.

1) Press **MENU**.
2) Press **PLAY**/▲ or **STOP**/▼ to select "INITIAL", then press **F.FWD**/►.
3) Press **PLAY**/▲ or **STOP**/▼ to select "LANGUAGE", then press **F.FWD**/►.
4) Press **PLAY**/▲ or **STOP**/▼ repeatedly to select your desired language.
5) Press **MENU**.



Video Channel Setting

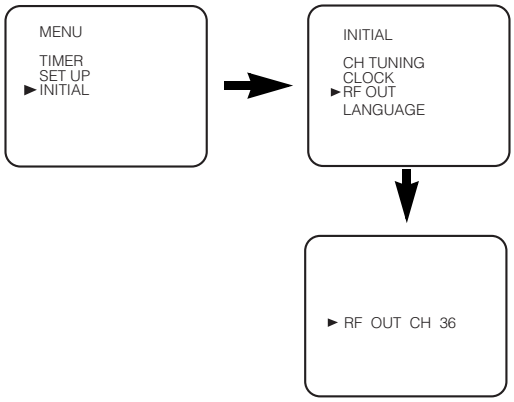
Video channel setting will be necessary, if your VCR is connected to the TV via the coaxial cable.

- Use the remote control for this procedure.

1) Insert a pre-recorded tape into the VCR.
The VCR will turn on and start playback automatically. If playback does not start, press **PLAY**/▲.
2) Select and adjust your TV to channel 36.
- If the playback picture appears on the TV screen, continue with step **8)**.
- If channel 36 is set for broadcasting, or interference lines appear on the picture, the RF converter must be set to a different channel between CH22 and CH69. Continue with step **3)**.

3) Press **MENU**.
4) Press **PLAY**/▲ or **STOP**/▼ repeatedly to select to "INITIAL". Then, press **F.FWD**/►.
5) Press **PLAY**/▲ or **STOP**/▼ repeatedly to select to "RF OUT". Then, press **F.FWD**/►. The RF OUT CH menu will appear.
6) Press **PLAY**/▲ or **STOP**/▼ to select a channel which is not used for broadcasted between channel 22 and channel 69 in your area, then press **F.FWD**/►.
7) Press **MENU** to exit.
Set the TV channel to the RF OUT CHANNEL which was selected on the VCR. A picture from the VCR will appear on the TV screen. If a picture does not appear, repeat steps **3)** to **7)** using a different channel which is not used for broadcasted.
8) Press **STOP**/▼ to stop the tape.

Note: You may also access the RF OUT CH menu by pressing and holding **MENU** on the remote control for 3 seconds during power off until the RF OUT CH menu appears.



Setting the Clock

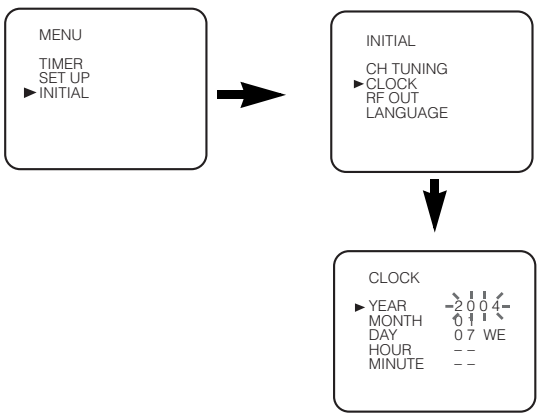
This VCR incorporates a 24-hour clock. The clock must be set for the Timer Recording function to operate correctly.

- Use the remote control for this procedure.

1) Press **MENU**.
2) Press **PLAY/▲** or **STOP/▼** to select "INITIAL", then press **F.FWD/►**.
3) Press **PLAY/▲** or **STOP/▼** to select "CLOCK", then press **F.FWD/►**.
4) Press **PLAY/▲** or **STOP/▼** until the relevant year appears, then press **F.FWD/►**.
5) Press **PLAY/▲** or **STOP/▼** until the relevant month appears, then press **F.FWD/►**.
6) Press **PLAY/▲** or **STOP/▼** until the relevant day appears, then press **F.FWD/►**.
7) Press **PLAY/▲** or **STOP/▼** until the relevant hour appears, then press **F.FWD/►**.
8) Press **PLAY/▲** or **STOP/▼** until the relevant minute appears.
9) Press **MENU** to start the clock.

Note:

- Press **REW/◄** to go one step back from the current step during steps **5)** to **8)**.
- Although seconds are not displayed, they begin counting from 00 when you exit by pressing **MENU**. Use this feature to synchronize the clock with the correct time.
- If the VCR is unplugged or if there is a power failure for more than 30 seconds, you may have to reset the clock.



Channel Presetting

Tuning of broadcast channels not already preset in the VCR can be performed in two ways.

Automatic Channel Preset

- By "AUTOMATICALLY" tuning channels and placing them in sequential order in the VCR's memory i.e. the first channel found will be memorized into the VCR's channel position 1, the second channel found will be memorized into the VCR's channel position 2 and so on.
- Execution of the "Automatic" channel presetting cancels all the preset channels. DO NOT use this feature if you intend to use some of the pre-tuned channels. Use the "Manual" channel presetting function to tune in the additional channels you require.

Manual Channel Preset

- Each channel is tuned manually and individually. Follow the steps laid out in the "Manual Channel Preset" section.

Before you preset Channel...

- It is necessary to set the video channel if your VCR is connected to the TV via the coaxial cable, and TV channel 36 is set for broadcasting, or interference lines appear on the picture. Please refer to "Video Channel Setting".

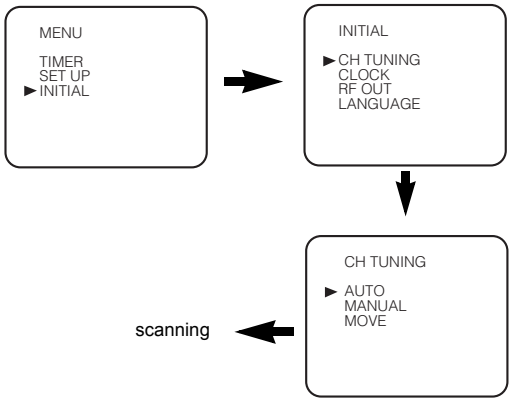
Automatic Channel Preset

You can programme the tuner to scan only the channels that you can receive in your area.

- Use the remote control for this procedure.

1) Turn on the TV and select the TV channel to the video channel on the TV.
2) Press **MENU**.
3) Press **PLAY/▲** or **STOP/▼** to select "INITIAL", then press **F.FWD/►**.
4) Press **PLAY/▲** or **STOP/▼** to select "CH TUNING", then press **F.FWD/►**.
5) Press **PLAY/▲** or **STOP/▼** to select "AUTO", then press **F.FWD/►**.

- The tuner scans and memorizes all the active channels in your area. After scanning, the tuner stops on the lowest memorized channel.



To Select a Desired Channel

You can select a desired channel by using **CHANNEL** (▲/▼), or directly pressing the **number buttons** on the remote control.

- Enter a channel numbers as a two-digit number for the quickest results. For example, to select channel 6, press **0** and **6**. If you only press **6**, channel 6 will be selected after a brief delay.
- You can only select channels 1–99.

Manual Channel Preset

- Use the remote control for this procedure.

1) Press **MENU**.
2) Press **PLAY**/▲ or **STOP**/▼ to select "INITIAL", then press **F.FWD**/►.
3) Press **PLAY**/▲ or **STOP**/▼ to select "CH TUNING", then press **F.FWD**/►.
4) Press **PLAY**/▲ or **STOP**/▼ to select "MANUAL", then press **F.FWD**/►.
5) Press **PLAY**/▲ or **STOP**/▼ to select "POSITION", then press **F.FWD**/►.
- When a weak signal is received in Manual Tuning mode, you can change the background to solid blue or the static screen by pressing **TAPE COUNTER RESET**.

6) Press the **number buttons**, **PLAY**/▲, or **STOP**/▼ to select your desired position number, then press **F.FWD**/►.
- You can select position number 01-99.
- If [ON] appears on the right side of "SKIP", press **PLAY**/▲ or **STOP**/▼ to point to "SKIP". Then, press **F.FWD**/► to select [OFF].
- If you want to remove scrambled signals, press **PLAY**/▲ or **STOP**/▼ repeatedly to point to "DECODER". Then, press **F.FWD**/► to select [ON].

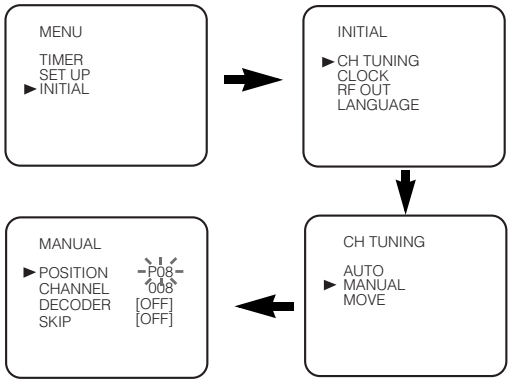
7) Press **PLAY**/▲ or **STOP**/▼ to select "CHANNEL", then press **F.FWD**/►.
Press **PLAY**/▲ or **STOP**/▼. The VCR tuner will begin to search up or down automatically. When a channel is found, the VCR will stop searching and the picture will appear on the TV Screen.
- You can select desired channel number by using the **number buttons**. You must refer to the following Channel Plan table and press three digits to select the channel number.
(To select channel 24, press "**0**" button first and then press "**2**" and "**4**".)
- If this is the channel you want, press **F.FWD**/►.

Channel Plan	
CH Indication	**TV Channel**
02 – 12	E2 – E12
13 – 20	A – H (only ITALY)
21 – 69	E21 – E69
74 – 78	X, Y, Z, Z+1, Z+2
80 – 99,100	S1 – S20,GAP
121 – 141	S21 – S41

This VCR can receive Hyper and Oscar frequency bands.

8) Press **MENU** to exit.

Note: To confirm that a channel has been added, press **CHANNEL** (▲/▼).



To Skip a Preset Channel

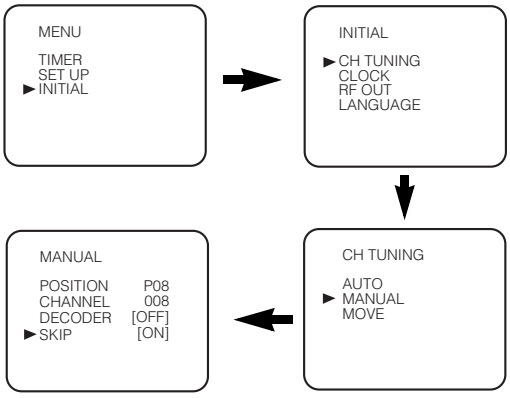
The channels you can no longer receive or seldom watch can be set to be skipped when you access channels by pressing **CHANNEL** (▲/▼).

- Use the remote control for this procedure.

1) Press **MENU**.
2) Press **PLAY**/▲ or **STOP**/▼ to select "INITIAL", then press **F.FWD**/►.
3) Press **PLAY**/▲ or **STOP**/▼ to select "CH TUNING", then press **F.FWD**/►.
4) Press **PLAY**/▲ or **STOP**/▼ to select "MANUAL", then press **F.FWD**/►.
5) Press **PLAY**/▲ or **STOP**/▼ to select "POSITION", then press **F.FWD**/►.
6) Press the **number buttons**, **PLAY**/▲, or **STOP**/▼ to select relevant position number, then press **F.FWD**/►.
7) Press **PLAY**/▲ or **STOP**/▼ to select "SKIP", then press **F.FWD**/► to select [ON].
- To memorize the channel again, press **F.FWD**/►. "ON" will change to "OFF".

8) Press **MENU** to exit.

Note: To confirm that a channel has been deleted, press **CHANNEL** (▲/▼).

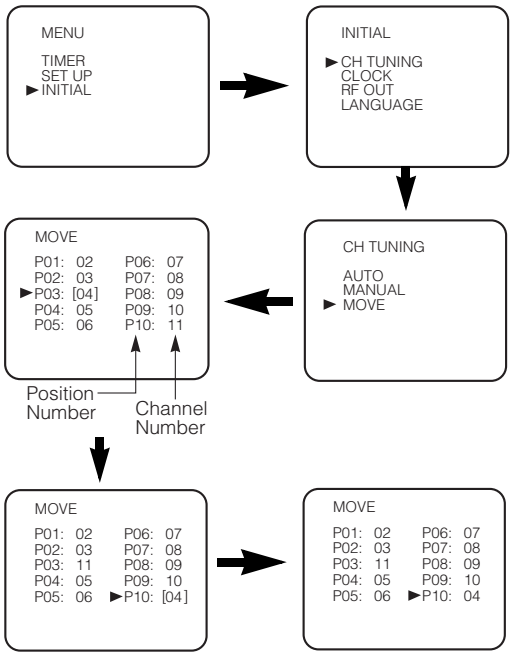


Channel Reprogramming

You can replace two channels.

- Use the remote control for this procedure.

1) Press **MENU**.
2) Press **PLAY/▲** or **STOP/▼** to select "INITIAL", then press **F.FWD/►**.
3) Press **PLAY/▲** or **STOP/▼** to select "CH TUNING", then press **F.FWD/►**.
4) Press **PLAY/▲** or **STOP/▼** repeatedly to select "MOVE", then press **F.FWD/►**.
5) Press **PLAY/▲** or **STOP/▼** repeatedly to select the position number you want to change the channel, then press **F.FWD/►**.
   - You cannot select a position number where "- - -" appears next to the number. This is because SKIP is set to [ON] for this position number.
   - When a weak signal is received in Channel Reprogramming mode, you can change the background to static blue by pressing **TAPE COUNTER RESET**. If you press the button again, the background will return to the static screen.
6) Press **PLAY/▲** or **STOP/▼** repeatedly until the channel move to another position number, then press **F.FWD/►**.
7) Press **MENU**.



Basic Operation

Playback

Tracking Adjustment

- Tracking adjustment will be activated automatically (Digital Tracking function) when you start playback.
- When playing pre-recorded tapes or tapes recorded on units other than your own, noise lines (black and white streaks) may appear on the playback picture. If this occurs, you can adjust the tracking control manually by pressing **CHANNEL** (▲/▼) until the streaks disappear. To return to the DTR function, stop the tape once and start playback again.

1) Turn on the TV and select the video channel on the TV.
2) Insert a prerecorded tape.
   The VCR will turn on automatically. If the erase-protection tab has been removed, the VCR will start playback automatically.
3) Press **PLAY/▲** to begin playback.
   - Tracking adjustment will be activated automatically (Digital Tracking function) when you start playback. To adjust the tracking manually, press **CHANNEL** (▲/▼).

   <If a tape is already in the VCR...>
   - Using the buttons on the VCR
     Just press **PLAY** on the VCR. Power will automatically turn on and playback will start. (Direct Button Operation)
   - Using the buttons on the remote control
     Press **FUNCTION** to turn on, and then press **PLAY/▲**.
4) Press **STOP/▼** to stop playback.

Speed Search

1) Press **F.FWD/►** or **REW/◄** during playback to view a videotape at a high speed in either a forward or reverse direction. In this mode, the sound will be muted.
2) Press the button again, the VCR will now search in super high speed. (This function will not operate for a NTSC tape.)
3) Press **PLAY/▲** to return to normal playback.

Still Picture

Press **PAUSE/STILL** during playback to view a still picture on the TV screen.

- If you press **PAUSE/STILL** to freeze the picture, usually there will be noiselines on the TV screen. This is normal, however, each time you press **PAUSE/STILL** the lines will change position.
- When the picture begins to vibrate vertically, stabilize the picture by pressing **CHANNEL** (▲/▼) in the Still mode.
- After the VCR has been in Still mode for 5 minutes, it will stop automatically to protect the tape and the video head.

<Note for "Speed Search" and "Still Picture">

- Usually there will be video "noise" lines (black and white streaks or dots) on the screen. This is normal.
  The still picture will, in addition to containing the "noise" lines, be black and white.
  This is not a fault of the machine but merely a by-product of the technology involved in producing a VCR with LP mode.

Recording

Viewing and Recording the Same Programme

1) Insert a cassette tape with its erase-prevention tab in place. (If necessary, rewind or fast forward the tape to the point at which you want to begin recording.)
2) Press the **number buttons** or **CHANNEL** (▲/▼) to select the channel to be recorded.
3) Press **SPEED/SYSTEM** to select the tape speed (SP/LP).
4) Press **REC/OTR** to begin recording.
   • The REC indicator on the VCR comes on.
5) Press **STOP/▼** when recording is completed.

Skipping Unwanted Programme Material During Recording

1) Press **PAUSE/STILL** when you want to temporarily halt recording.
   You can check the remaining pause time with ▮ marks on the TV screen. Each ▮ mark represents 1 minute. After 5 minutes, the VCR will automatically switch to the Stop mode to prevent tape damage.
2) Press **PAUSE/STILL** or **REC/OTR** to resume recording.

Recording One Programme While Viewing Another

You can record one programme while viewing another. To start recording, follow steps **1)** to **4)** under "Viewing and Recording the Same Programme". Then, set the TV to the channel you want to watch.

To Monitor the Progress of Your Recording

Select the video channel on the TV.

Assemble Function

- You can record in continuation from previous programme on a pre-recorded tape.

1) Insert a pre-recorded tape. Press **PLAY/▲** to start playback.
2) Press **PAUSE/STILL** at the desired point on the tape.
3) Press **REC/OTR**. The VCR will be in the Recording Pause mode.
4) Press **CHANNEL** (▲/▼) to select the channel to be recorded.
5) Press **REC/OTR** or **PAUSE/STILL**. The recording will begin.
6) Press **STOP/▼** when recording is completed.

Advanced Operations

Counter Memory

This feature can be used to memorize a beginning point that you want to watch again. Rewinding or fast forwarding makes it easy to locate this point.

Note: • If a tape includes both programmes recorded in the PAL system and ones recorded with NTSC system, this function may not be operated correctly.
• TAPE COUNTER MEMORY does not function if the Auto Repeat mode is set to ON. In this case, set the Auto Repeat mode to OFF.

1) Stop the tape at the desired point.
2) Press **TAPE COUNTER RESET** to display 0:00:00.
3) Press **TAPE COUNTER MEMORY** so that "M" appears on the TV screen.
4) Press **REC/OTR** or **PLAY/▲**.
   • Press **STOP/▼** when recording or playback is completed.
5) Press **REW/◀** or **F.FWD/▶**. The VCR will automatically stop when the counter returns to 0:00:00 (approx.).

To Exit the Counter Memory

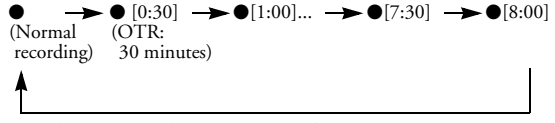
Press **TAPE COUNTER MEMORY** so that the "M" disappears from the TV screen.

Note: When you set the Auto Repeat mode to ON while the Counter Memory mode is ON, the VCR exits the Counter Memory mode automatically.

OTR (One Touch Recording)

This function enables you to set the duration of a recording simply by pressing **REC/OTR**.

1) Follow steps **1)** to **3)** in "Viewing and Recording the Same Programme" section.
2) Press **REC/OTR** repeatedly until the desired recording length appears in the upper left corner of the TV screen.



Recording stops when 0:00 is reached.

- To check time remaining during an OTR
  Press **DISPLAY**.
- To change the recording length during an OTR
  Press **REC/OTR** repeatedly until the desired length appears.
- To stop an OTR before recording is finished
  Press **STOP/▼**.
- To cancel the OTR but continue recording
  Press **REC/OTR** repeatedly until "●" appears without the recording length.

Auto Repeat Playback

The VCR has an auto repeat function that allows you to repeat a tape indefinitely without touching **PLAY/▲**.

- Use the remote control for this procedure.
- Insert a pre-recorded tape.

1) Press **MENU**.
2) Press **PLAY/▲** or **STOP/▼** to select "SET UP", then press **F.FWD/▶**.
3) Press **PLAY/▲** or **STOP/▼** to select "AUTO REPEAT".
4) Press **F.FWD/▶** so that "ON" appears next to "AUTO REPEAT" on the TV screen.
   When in Stop mode, Auto Repeat mode will start automatically.
   If the on-screen menu still remains, press **MENU** to exit, then press **PLAY/▲**.

Note: • Once you select the Auto Repeat mode, it stays in effect even after you turn off the VCR.
• TAPE COUNTER MEMORY does not function if the Auto Repeat mode is set to ON.
• When you set the Auto Repeat mode to ON while the Counter Memory mode is ON, the VCR exit the Counter Memory mode automatically.

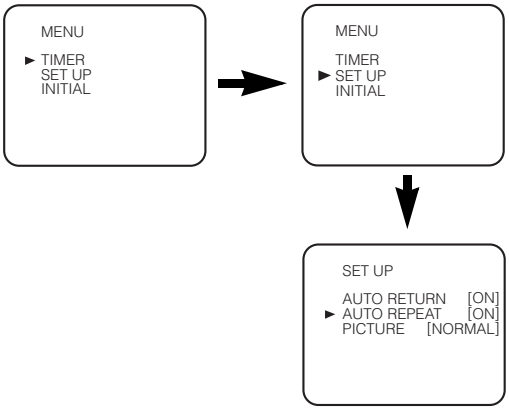
To Stop Playback

Press **STOP/▼**.

To Exit the Auto Repeat Mode

Repeat steps **1)** to **3)**. Then, press **F.FWD/▶**.

"OFF" will appear next to "AUTO REPEAT" on the TV screen. Press **MENU** to exit.



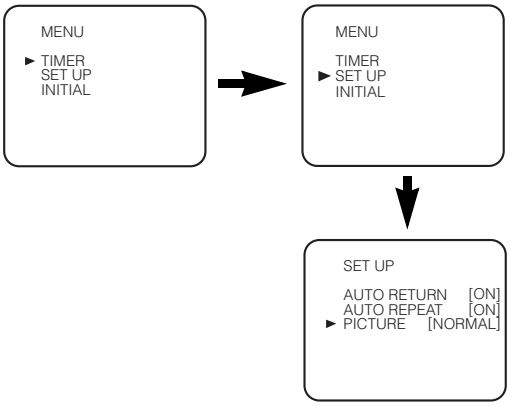
Picture Select

This function enables you to select the picture quality of a tape.

- Use the remote control for this procedure.

1) Press **MENU**.
2) Press **PLAY/▲** or **STOP/▼** to select "SET UP", then press **F.FWD/►**.
3) Press **PLAY/▲** or **STOP/▼** to select "PICTURE".
4) Press **F.FWD/►** until the desired mode (NORMAL, SOFT, or SHARP) is indicated on the TV screen.
5) Press **MENU** to exit.

Note: Once you select the Picture Select mode, it stays in effect even after you turn off the VCR.



Automatic Operations

Automatic Rewind, Eject, Off

When the end of a tape is reached during recording, playback, or fast-forward, the tape will automatically rewind to the beginning. After that, the VCR will eject the tape and turn itself to off.

- The tape will not auto-rewind during timer recording or One Touch Recording.
- When the Counter Memory is activated, the tape will rewind to the M0:00:00 position and the VCR will enter the Stop mode.

Tape Eject

A tape can be ejected with the VCR power on or off (but the VCR must be plugged in).

- If a timer recording is set, a tape can only be ejected with the power on.

Real Time Tape Counter

- This shows the elapsed recording or playback time in hours, minutes, and seconds. (Nothing is shown in the case of blank portion.)
- The " – " indication will appear when the tape is rewound further than the tape counter position "0:00:00".

Timer Recording

You may program the VCR to start and end a recording while you are away. You can set 8 programmes to record on specific days, daily or weekly within a 1-year period.

- Use the remote control for this procedure.
- Insert a cassette tape with its erase-prevention tab in place. (If necessary, rewind or fast forward the tape to the point at which you want to begin recording.)

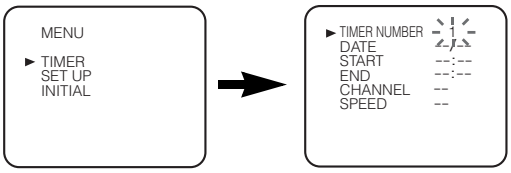
1) Press **MENU**.
2) Press **PLAY/▲** or **STOP/▼** to select "TIMER", then press **F.FWD/►**.

Note: If you have not set the clock yet, "CLOCK" setting menu appears. If so, follow the steps outlined in the "Setting the Clock" section. Then, set the timer.

- When you press **F.FWD/►** after pressing **PLAY/▲** or **STOP/▼** during steps **3)** to **9)**, the input mode will move to the next step.
- If you do not press **F.FWD/►** within 5 seconds of setting an item, the input mode will move to the next step.
- Press **REW/◄** to go back one step from the current setting during steps **4)** to **9)**. If **REW/◄** is pressed when the TIMER NUMBER is flashing, the entire programme contents will be erased.

3) Programme number flashes. Press **PLAY/▲** or **STOP/▼** repeatedly until the desired programme number appears. Then, press **F.FWD/►**.
4) **For once-only recording** : Press **PLAY/▲** or **STOP/▼** repeatedly until the relevant month appears.
For daily recording : To record a TV programme at the same time on the same channel from Monday through Friday. While the month digit is flashing, press **PLAY/▲** or **STOP/▼** repeatedly to select "MO-FR".
For everyday recording : To record a TV programme at the same time on the same channel everyday. While the month digit is flashing, press **PLAY/▲** or **STOP/▼** repeatedly to select "MO-SU".
For weekly recording : To record a TV programme at the same time on the same channel every week. While the month digit is flashing, press **PLAY/▲** or **STOP/▼** repeatedly to select "W-MO" (Example: every monday).
5) **For once-only recording only** : Press **PLAY/▲** or **STOP/▼** repeatedly until your desired day appears.
6) Press **PLAY/▲** or **STOP/▼** repeatedly until the relevant start hour appears. Next, enter the minute digit.
7) Press **PLAY/▲** or **STOP/▼** repeatedly until the relevant end hour appears. Next, enter the minute digit.
8) Press **PLAY/▲** or **STOP/▼** repeatedly until the relevant channel number appears.

9) Press **PLAY/▲** or **STOP/▼** repeatedly until the desired tape speed appears.
10) Press **F.FWD/►**. Programme 1 is now completed.
• To set another timer programme, repeat steps **3)** to **10)**.
11) Press **MENU** to exit.
12) Press **FUNCTION** to activate the timer.
The TIMER indicator on the VCR comes on.



To Stop a Timer Programme Which Has Already Started

Press **STOP/EJECT** on the VCR.

Note: **STOP/▼** on the remote control will not function in the Timer Recording mode.

To Correct Timer Programmes

If you want to correct an automatic timer after you finished setting programme,

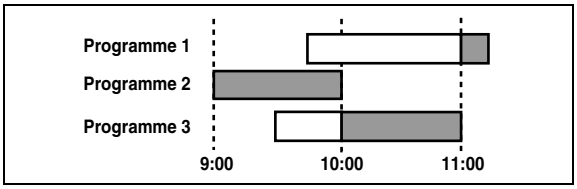
1) Repeat steps **1)** to **3)** in the "Timer Recording" section.
2) Select the setting you want to change using **F.FWD/►** or **REW/◄**.
3) Enter the correct numbers using **PLAY/▲** or **STOP/▼**, then press **F.FWD/►**.
4) Press **MENU** to exit.
5) Press **FUNCTION** to return to timer standby mode.

To Cancel or Check the Start/End Time

1) Repeat steps **1)** to **2)** in the "Timer Recording".
2) Select a programme number you want to check using **PLAY/▲** or **STOP/▼**. The details of selected programme appears on the TV screen. You may cancel the entire programme by pressing **REW/◄**.
3) Press **MENU** to exit.

Avoid Overlap of TIMER Programmes...

A timer programme does not work while another programme is under execution.



Hint for Timer Recording

- If there is a power failure or if the VCR is unplugged for more than 30 seconds, the clock setting and all timer settings will be lost.
- If the tape runs out before the end time, the VCR will switch to the Stop mode immediately, eject the tape and the VCR power will be turned off. The TIMER indicator will flash.
- If a tape is not in the VCR, timer recording cannot be performed and the TIMER indicator flashes. If an erase-prevention tab of the tape is missing, the tape will be ejected and the TIMER indicator will flash. Please insert a recordable tape.
- When all the Timer Recordings are completed, the TIMER indicator also flashes. To play or eject the recorded tape, press **FUNCTION** ***first***, and then press **PLAY/▲** or **EJECT**. To rewind the tape to the beginning of the recorded programmes, press **AUTO RETURN** on the VCR.
- The TV that is connected to your VCR may be turned on or off when the VCR is in the Timer-recording mode.
- The VCR will only perform a timer recording after it has been placed into timer standby mode.

Auto Return

Using the AUTO RETURN Button

When all the Timer Recordings are completed (TIMER indicator flashes), press **AUTO RETURN** on the VCR ***first***. The VCR will rewind to the beginning of the recorded programme(s).

Note: If there are any remaining programmes, press **FUNCTION** to turn on the VCR and then press **AUTO RETURN**. In this case, if you press any other button once and then press **AUTO RETURN**, AUTO RETURN will not be carried out.

Using the VCR Menu

If there are any remaining programmes including Daily, Everyday, & Weekly, AUTO RETURN will not operate.

1) Press **MENU**.
2) Press **PLAY/▲** or **STOP/▼** repeatedly to point to "SET UP", then press **F.FWD/►**.
3) Press **PLAY/▲** or **STOP/▼** to point to "AUTO RETURN", then press **F.FWD/►**.
[ON] will appear next to "AUTO RETURN".
4) Press **MENU**.

Watch the Recorded Timer Programme

Press **FUNCTION** to turn on the VCR, then press **PLAY/▲**.

Parents Lock

Parents Lock prevents use of the VCR by making the VCR feature buttons on the VCR and the remote control inoperative.

The FUNCTION indicator on the VCR comes on.

1) Press and hold down **FUNCTION** on the remote control for 5 seconds until the TIMER, REC and TAPE IN indicators begin flash. The Parents Lock is activated. When you want to cancel it, press and hold **FUNCTION** on the remote control again for 5 seconds.

When Parents Lock is activated:

- You may insert a tape. However, the VCR power will remain off.
- You may press **EJECT** to remove the tape (unless a timer recording is programmed or has finished).
- Timer recording will take place as scheduled, even if Parents Lock is activated. "P.L." will appear steadily on the TV screen during the timer recording.

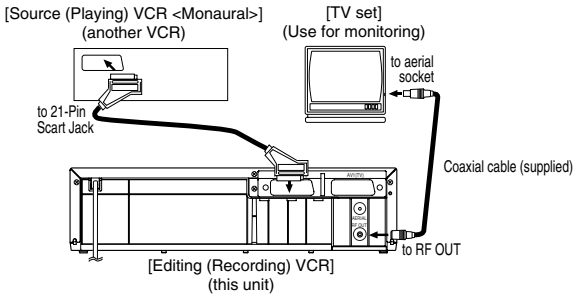
Copying a Video Tape

You can make copies of videotapes made by friends or relatives for your own enjoyment.

WARNING:

- **Unauthorized recordings of copyrighted video tapes may be an infringement of copyright laws.**

Connect the recording VCR (this unit), playing VCR (another VCR) and your TV as outline in the following diagram.



1) Insert a pre-recorded videocassette into the playing VCR.
2) Insert a blank videocassette, or one you want to record over, into the cassette compartment of the recording VCR.
3) Press **SPEED/SYSTEM** on the remote control to select the desired recording speed (SP/LP).
4) Select "AV2" position on the recording VCR. See "Other Connections".
5) Press **REC/OTR** on the recording VCR.
6) Begin playback of the tape in the playing VCR.
7) To stop recording, press **STOP/EJECT** on the recording VCR, then stop playback of the tape in the playing VCR.

Note: • For best results during dubbing, use the VCR's front panel controls whenever possible. The remote control might affect the playback VCR's operation.

• If video or colour fades in and out, you may be copying a copy guarded video tape.

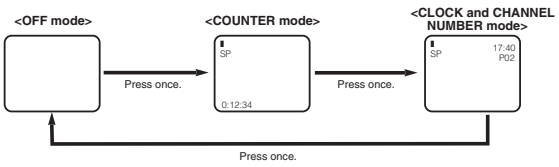
To Monitor the Recording

Turn on the TV and select the video channel on the TV.

A Status Display

To check the Counter, or Clock & Channel number, press **DISPLAY**. Each time you press **DISPLAY**, TV screen will change as illustrated:

When you select the channel using the **number buttons**, select the desired channel (position number).



Note: If the on screen display or indicators on the front panel show an abnormal reading or no reading, unplug the VCR for 2 minutes, then replug it again.
Please note that language, clock, and timer settings will be cleared after disconnection.

Maintenance

Cabinet Cleaning

- Wipe the front panel and other exterior surfaces of the VCR with a soft cloth that has been immersed in lukewarm water and wrung dry.
- Never use a solvent or alcohol. Do not spray insecticide liquid near the VCR. Such chemicals may cause damage and discolouration to the exposed surfaces.

Auto Head Cleaning

- This feature automatically cleans the heads as you insert or remove a cassette to ensure a clear picture.
- The playback picture may become blurred or interrupted even if the TV programme received is clear. This does not mean that the recorded programme has been erased. This problem is caused by dirt accumulated on the head after long periods of use, or usage of rental or old tapes. In this case, head cleaning requires highly technical expertise and the nearest dealer should therefore be consulted. Clean heads only when problems occur.

Service

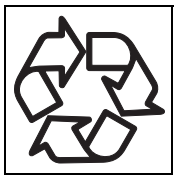
Should your VCR become inoperative, do not try to correct the problem by yourself. There are no user-serviceable parts inside. Turn the unit off, unplug the power cord, and take the unit to a Service Centre for servicing.

Troubleshooting Guide

If you have followed the instructions contained in this manual and have difficulty in operating your VCR, locate the SYMPTOM in the left column below. Check the corresponding cell CORRECTIVE ACTION columns to remedy the problem.

SYMPTOM	CORRECTIVE ACTION
No power.	• Make sure the power cord is connected to an AC outlet. • Make sure the power is turned on.
Timer recording is not possible.	• Make sure the timer recording is set correctly. • Make sure the power is off. • Make sure the VCR clock is set correctly.
Recording mode cannot be engaged.	• Make sure the erase-prevention tab on the tape is intact. If removed, cover the hole after the tab with adhesive tape.
No picture or poor picture on playback.	• Set your TV to the video channel. • Fine tune your TV.
No picture but the audio is OK in playback.	• Head cleaning is necessary, consult the nearest Authorized Service Centre.
Playback picture is partially noisy.	• Adjust tracking control for a better picture by using **CHANNEL** (▲/▼).
On-the-air TV programmes cannot be seen.	• Re-check the AERIAL and RF OUT connections. • Set your TV to the TV channel correctly.
No operation by infrared Remote Control.	• Check the batteries in the remote control.
Video or colour fades in and out when making a copy of a video tape.	• You cannot copy a copyrighted video tape. You are experiencing copy guard protection.

Make your contribution to the environment!!!



- Spent batteries do not belong in the dustbin.
- You can dispose of them at a collection point for spent batteries or special waste.

Contact your council for details.

Specifications

General Specifications

Television system	PAL B/G TV standard
Video heads	Rotary two-head helical scan system
Tape width	12.65mm
Tape speed	SP :23.39mm/sec. LP :11.70mm/sec.
Tuner channel	E2~E12 E21~E69 A~H (Only Italy) CATV

Note: This VCR complies with HYPER and OSCAR frequency bands of the CATV.

RF converter		Built-in UHF converter
Converter output		UHF Channel 22 to 69 (adjustable)
Timer indication		24-hour system
Operating temperature		5°C ~ 40°C
Terminals	AERIAL RF OUT AUDIO/VIDEO	Coaxial type, female Coaxial type, male 21 pin scart socket x 2

Electrical Specifications

Video output level	1Vp-p
Video output impedance	75Ω unbalanced
Audio output level	-6dBv
Video input level	0.5~2.0Vp-p
Audio input level	-10dBv
Video S/N ratio (STANDARD)	45dB
Audio S/N ratio (STANDARD)	41dB

Other Specifications

Power requirement	220-240V～ 50Hz
Power consumption	25 Watts
Dimensions	W 360mm H 92mm D 226mm
Weight	2.4 Kg (approx.)

Note: Designs and specifications are subject to change without notice.

Declaration of Conformity

EMC-Directive: 89 / 336 / EEC
Low Voltage Directive: 73 / 23 / EEC
CE Marking: 93 / 68 / EEC

CE

The Video Cassette Recorder
VCR 4505
is in compliance with following norms:

EN 55013: 2001
EN 55020: 2002
EN 61000-3-2: 2000
EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001
EN 60065: 1998

Warranty

Warranty

This device is warranted for 24 months from the date of purchase (receipt).

During the warranty period, we will either repair or replace free of charge the device or its accessories*) if they are found to be defective due to faulty design or workmanship. Any warranty performances do not imply an extension of the Warranty or a claim on a new warranty!

The receipt serves as a proof of purchase. Without such proof, the product cannot be repaired or replaced free of charge.

To obtain warrantee service, please send the main appliance in its original packaging, together with the receipt, to your retailer.

*) Defective accessories do not necessarily imply the replacement of the whole appliance free of charge.
In this case, please call our hotline!
Broken glass or plastic parts are usually subject to charges!

Defective accessories or worn parts (e.g., motor electrodes, dough hooks, driving belts, spare remote control, spare tooth brushes, sawing blades, etc.), as well as cleaning, maintenance or replacement of worn parts are not covered by this Warranty and are therefore subject to charges!

Any unauthorized attempts to repair the product will void the Warranty.

After the Warranty expires

After the Warranty expiration date, any repairs performed by servicing or repair centres will be subject to charges.